

EL ESTADO DEL DESARROLLO EN EL RIF (MARRUECOS): UNA TRAYECTORIA DE COLONIZACIONES Y CONFLICTOS ÉTNICOS

El papel de la Cooperación Internacional



Máster Oficial en Desarrollo y Cooperación Internacional

Universidad de Lleida

Diciembre de 2012

Autora: Teresa Vidal Amat

Tutora universidad: Paquita Santiveri

Tutora institución en prácticas: M^a Eugenia Reyes

**EL ESTADO DEL DESARROLLO EN EL RIF
(MARRUECOS): UNA TRAYECTORIA DE
COLONIZACIONES Y CONFLICTOS ÉTNICOS**
El papel de la Cooperación Internacional

Teresa Vidal Amat
Lleida, diciembre de 2012

AGRADECIMIENTOS

A la Universidad de Lleida y a la Oficina de Cooperación y Solidaridad por otorgarme la beca de movilidad solidaria.

A CERAI, AZIR y AFFA por haberme dado la oportunidad de descubrir este magnífico país, conocer a su gente y entender su cultura.

A Paquita Santiveri por la ayuda y apoyo constantes.

A M^a Eugenia Reyes por haber sido más que una cotutora.

A David, Marta y Nancy por las aventuras rifeñas vividas en el campo.

A Carlos Otero por ser fuente de inspiración constante.

A Laura, Mireia, Carla y Marta porque siempre sois y siempre estáis.

A mi familia (a ti también Tito's) y amigos por haber compartido mi experiencia des de la distancia.

A los cooperantes de Alhucemas que creen que otro tipo de cooperación es posible.

A tod@s aquell@s amig@s que han participado en la elaboración de este Trabajo Fin de Máster, en especial a Milouda El Hankari y a Tarik el Idrissi.

A todas las mujeres rifeñas que luchan por la igualdad de género y, en general, a tod@s l@s rifeñ@s que no se arrugan ante las provocaciones constantes del Majzén y la monarquía alauí.

Y muy especialmente a Hafid Ayoubi.

UNA REFLEXIÓN ANTES DE EMPEZAR...

“[...] Ya es hora de que Europa, que ha proclamado en el siglo XX su voluntad de defender la civilización y de elevar a la Humanidad, traslade estos principios de la teoría a la práctica; ya es hora de que se alce para defender a los humildes contra los agresores y para reivindicar, frente a los poderosos, los derechos de los débiles, cuyo sentido tradicional de la dignidad no puede llevarlos, sin un socorro del exterior, más que a un solo fin: la autodestrucción”

Extracto de la carta dirigida por Abd el-Krim El Jatabi a los embajadores de algunas potencias en Tánger y a la Sociedad de Naciones en Ginebra en septiembre de 1922 (De Madariaga, 2009)

RESUMEN EJECUTIVO

El presente estudio corresponde al Trabajo Fin de Máster perteneciente a las prácticas a realizar del Máster Oficial en Desarrollo y Cooperación Internacional impartido en la Universidad de Lleida. El trabajo tiene como objetivos elaborar un análisis crítico sobre el estado del desarrollo en el Rif (Marruecos), hacer una reflexión crítica sobre el papel de la ONG CERAI en el mismo proceso de desarrollo así como una reflexión crítica sobre el papel de la Cooperación Internacional en general. Los métodos para alcanzar los objetivos formulados han sido de diversa índole: desde mi experiencia personal durante una estada de prácticas en la ONG CERAI en Alhucemas entre los meses de junio a setiembre de 2012; hasta la realización de encuestas a agricultores, técnicos de la Dirección Provincial de Agricultura y cineastas; sin olvidar la elaboración de talleres participativos con mujeres campesinas o la asistencia a charlas sobre movimientos sociales. Con la información obtenida a partir de estas fuentes y junto a la bibliografía consultada se ha elaborado una reflexión crítica que ha permitido llegar a ciertas conclusiones que se exponen a continuación. En primer lugar, el estado de subdesarrollo en el Rif no responde a una sociedad rifeña atrasada o tradicional sino que es fruto del complejo entramado de relaciones de poder desigual que se han establecido a lo largo de la historia y que perduran en la actualidad. En segundo lugar, los proyectos de Cooperación Internacional desarrollados en la zona del Rif fracasan por su incapacidad de atacar las causas que generan las desigualdades. En tercer lugar, algunos proyectos de la ONG CERAI no cumplen con sus objetivos porque no tienen en cuenta las relaciones a nivel estatal que controlan su campo de acción, sin embargo aquellos proyectos que se encaran a modificar las relaciones que controlan su campo de acción sí contribuyen en la mejora del estado del desarrollo del Rif. Por todo ello es necesario replantear la cooperación y el desarrollo hacia un nuevo camino que permita erradicar la generación de pobreza y desigualdades y, por lo tanto, el cambio debería ser sistémico y paradigmático.

ÍNDICE GENERAL

	Página
Agradecimientos.....	iii
Una reflexión antes de empezar.....	iv
Resumen ejecutivo.....	v
Índice general.....	vi
Índice de figuras.....	viii
Acrónimos y palabras clave.....	ix

BLOQUE I. PRESENTACIÓN

1. Introducción.....	1
2. Objetivos.....	3
3. Marco geográfico.....	4
3.1. Descripción de Marruecos.....	4
3.2. Descripción de la provincia de Alhucemas.....	7
4. Marco cultural, histórico y político del pueblo bereber.....	11
4.1. El pueblo bereber: cultura y lengua.....	11
4.2. Desde los inicios hasta la colonización árabe.....	12
4.3. La colonización árabe, la conversión al Islam y el proceso de arabización del pueblo bereber.....	14
4.4. El fenómeno religioso en los bereberes del Rif en la actualidad.....	15
4.5. El protectorado español en el Rif.....	16
4.6. El papel del <i>Majzén</i> y de la monarquía alauí en el Rif: de Hassan II a Mohamed VI.....	21
4.7. La reivindicación cultural <i>amazigh</i>	24
5. El estado de la agricultura.....	26
6. La mujer en el Rif.....	28
7. El estado del desarrollo en el Rif.....	30

BLOQUE II. EXPERIENCIA PERSONAL EN LA ONG CERAI

8. Presentación de CERAI.....	33
8.1. Generalidades.....	33

8.2. Objetivos.....	34
8.3. Organigrama.....	35
8.4. Líneas de acción.....	37
8.5. Justificación de la intervención en la Provincia de Alhucemas.....	38
8.6. Contrapartes de CERAI en la Provincia de Alhucemas.....	39
8.6.1. Contraparte AZIR.....	40
8.6.2. Contraparte AFFA.....	41
8.7. Proyectos de CERAI en ejecución en la Provincia de Alhucemas.....	43
8.7.1. Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del olivo de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos.....	43
8.7.2. Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos.....	45
8.7.3. Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos.....	46
9. Colaboración personal con CERAI.....	48
10. Puntos fuertes Vs. Puntos débiles de CERAI.....	54
10.1. Puntos fuertes de CERAI.....	54
10.2. Puntos débiles de CERAI.....	59
 BLOQUE III. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES	
11. Discusión.....	65
11.1. Breve crítica al desarrollo.....	65
11.2. Crítica a la cooperación: el auge de las ONG y la instauración del paradigma neoliberal.....	67
11.3. El Multiculturalismo neoliberal como estrategia de la monarquía alauí de Mohamed VI en el Rif.....	70
11.4. Crítica al papel de las ONGs en el proceso de desarrollo del Rif.....	76
12. Conclusiones.....	80
 BIBLIOGRAFÍA.....	 83
 ANEXOS.....	 90

ÍNDICE DE FIGURAS

	Página
Figura 1.....	5
Figura 2.....	7
Figura 3.....	7
Figura 4.....	12
Figura 5.....	14
Figura 6.....	17
Figura 7.....	19
Figura 8.....	29
Figura 9.....	33
Figura 10.....	36
Figura 11.....	40
Figura 12.....	42
Figura 13.....	44
Figura 14.....	46
Figura 15.....	47
Figura 16.....	48
Figura 17.....	49
Figura 18.....	49
Figura 19.....	51
Figura 20.....	51
Figura 21.....	52
Figura 22.....	52

ACRÓNIMOS Y PALABRAS CLAVE

Acrónimos

AFFA: Association Forum de Femmes au Rif

ASCES: Asociación para la Cooperación de la Economía Social

APDN: Agencia para la Promoción y el Desarrollo del Norte

BM: Banco Mundial

CAM: Caja de Ahorros de la Mediterránea

CERAI: Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional

DPA: Dirección Provincial de Agricultura

FMI: Fondo Monetario Internacional

GIE: Grupo de Interés Económico

ICEX: Instituto Español de Comercio Exterior

OMC: Organización mundial del comercio

ONG: Organización No Gubernamental

ONU: Organización Naciones Unidas

PAN: Partido de Avanzada

PIB: Producto Interior Bruto

PRODEPINE: Proyecto de Desarrollo de Pueblos Indígenas y Negros)

SAU: Superficie Agraria Útil

UE: Unión Europea

Palabras clave: desarrollo, Cooperación Internacional, ONG, CERAI, Rif, bereber, árabe, monarquía alauí, neoliberalismo.

BLOQUE I. PRESENTACIÓN

1. INTRODUCCIÓN

El presente Trabajo Fin de Máster se encuadra dentro de las prácticas del Máster Oficial en Desarrollo y Cooperación Internacional de la Universidad de Lleida, realizadas durante los meses de junio a setiembre de 2012 en la ONG Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional (CERAI) en su sede en Alhucemas (El Rif, Marruecos). El trabajo pretende hacer una reflexión crítica sobre el estado del desarrollo del Rif por ser ésta una zona caracterizada por seguidos episodios históricos de colonizaciones y conflictos étnicos que perduran en la actualidad. Por otra parte, también se pretende hacer una reflexión crítica sobre el papel de la Cooperación Internacional en el proceso de desarrollo del Rif estructurando el discurso a través de la explicación de mi experiencia personal como estudiante en prácticas en la ONG valenciana CERAI.

Durante mi estancia como estudiante en prácticas en la ONG CERAI he podido colaborar con los tres proyectos que se están ejecutando actualmente en la zona: *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del olivo de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos*, *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos* y *Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos*. Esta colaboración, juntamente con otras tareas como el acompañamiento de grupos de estancias solidarias o turismo responsable, el acompañamiento a otros estudiantes de prácticas en CERAI en la realización de su trabajo de campo, la realización de encuestas a varios expertos en agricultura y sociología, la colaboración espontánea con los proyectos de las contrapartes y las largas charlas que he mantenido con los y las compañeras rifeñas que he conocido en esta experiencia, me han permitido obtener el conocimiento crítico necesario como para sacar ciertas conclusiones sobre el estado del desarrollo en el Rif.

El presente trabajo se estructura en tres partes. En el primer bloque se hace una descripción de la zona de estudio (marco geográfico, cultural, histórico y político). En el segundo bloque se explica detalladamente mi experiencia personal en la ONG CERAI

(la política y los objetivos de esta ONG, sus contrapartes, los proyectos en ejecución en el Rif, mis tareas concretas durante mi estancia en prácticas y una valoración de los puntos fuertes y los puntos débiles del papel de esta ONG según mi punto de vista). En el tercer bloque se estructura la discusión principal del trabajo, donde se critica el concepto de desarrollo, la Cooperación Internacional en el Rif, la política y las estrategias de la monarquía alauí y el papel de las ONG en el proceso de desarrollo del Rif. Para terminar, se presentan las conclusiones que pretenden dar respuesta a los objetivos formulados al inicio de este trabajo.

2. OBJETIVOS

El objetivo general de este Trabajo Fin de Máster es elaborar un análisis crítico sobre el estado del desarrollo en el Rif (Marruecos) a través de mi experiencia personal durante mi estancia de prácticas en la ONG CERAI en Alhucemas entre los meses de junio a setiembre de 2012, además de la recerca bibliográfica y las clases teóricas del Máster en cuestión.

Por otra parte, los objetivos específicos son explicar de manera detallada mis tareas realizadas en mi estancia de prácticas en la ONG CERAI, hacer una reflexión crítica sobre el trabajo de esta ONG en la zona (indicando sus puntos fuertes y sus debilidades) y relatar cuál es el papel de la Cooperación Internacional en el proceso de desarrollo del Rif.

3. MARCO GEOGRÁFICO

3.1. Descripción de Marruecos

El Reino de Marruecos (en árabe: المملكة المغربية; *al-Mamlaka al-Magribiyya*; en bereber: *Tageldit n Umeṛṛuk*) está situado en el ángulo noroeste del continente africano (Figura 1). Su línea costera se extiende a lo largo de 3.446 Km. dejando el mar Mediterráneo al norte y el océano Atlántico al oeste. En la zona del estrecho de Gibraltar, apenas 12 Km. separan el litoral marroquí del litoral español. Marruecos limita al este con Argelia y al sur con el Sahara Occidental (área en litigio¹), y éste a su vez limita con Mauritania al este. La superficie aproximada del país es de 710.850 km², incluyendo los 252.120 km² del Sahara Occidental. Mantiene fronteras terrestres y marítimas con España con las ciudades de Ceuta y Melilla y con los enclaves en la costa del Mediterráneo como el peñón de Alhucemas, el peñón de Vélez de la Gomera y las islas Chafarinas. Marruecos cuenta con un total de 31.951.412 habitantes y una densidad de población de 71,5 hab/Km². La capital del país es Rabat (1.884.917 habitantes), seguida de ciudades tan importantes para el país como Casablanca (3.356.337 habitantes), Fez (1.072.468 habitantes) y Marrakech (953.305 habitantes) (ICEX, 2012).

Marruecos es un país predominantemente montañoso dominado por cuatro grandes cadenas: al norte, paralelo al Mediterráneo, se encuentra el Rif; al nordeste, el Medio Atlas (2.000 m de altitud media), más arbolado y con abundantes precipitaciones, y que da paso al Alto Atlas en el centro del país (4.000 m de altitud media) y al Anti - Atlas al sur. La cumbre más elevada, el Tubkal, situada en el Alto Atlas, alcanza los 4.165 m. El

¹ El conflicto del Sahara Occidental es el más antiguo de África. Surgió a partir de la cesión de la región por parte de España (Estado colonizador desde 1884) a Marruecos y Mauritania en 1976 (Mauritania renunció al territorio cuatro años más tarde). En 1975 se inició la “Marcha Verde” diseñada por Rabat y Hassan II, por la que 20.000 soldados marroquíes se adentraron en el territorio para recuperar sus “provincias del sur”, al mismo tiempo que las tropas mauritanas entraban por el sur. En ese contexto nació el Frente Polisario, organización político-militar que reivindica el derecho a la libre determinación del pueblo saharauí (Cadena, 2008). El conflicto armado entre Marruecos, Mauritania y el Polisario se intensificó desde finales de 1975 en adelante, con el consiguiente éxodo masivo de saharauíes y su instalación en campos de refugiados (especialmente en Argelia, aliado del Frente Polisario). La condición irresoluta de este conflicto sigue afectando a la política regional y global, como evidencian las tensas relaciones entre Argelia y Marruecos, la continuada ausencia de Marruecos en organismos regionales claves (como la Unión Africana) y los debates de la UE y las Naciones Unidas sobre la legalidad de los acuerdos pesqueros y los contratos petroleros marroquíes en relación con el Sahara Occidental (Fiddian-Qasmiyeh, 2011).

territorio queda así dividido entre, por una parte, las tierras comprendidas entre las montañas y el Atlántico (llanos y mesetas fértiles) y, por otra, las tierras del este y del sur, desérticas o predesérticas, con grandes riquezas minerales. El país posee una importante red hidrográfica, que nace en el Atlas y está orientada fundamentalmente hacia el Océano Atlántico, en el que desembocan los principales ríos: Loukkos, Sebou, Bou Regreg, Oum Rbia, Tensift y, más al sur, Sous y Draa (ICEX, 2012). De esta forma, la disposición del relieve no ha permitido la creación de extensas llanuras litorales. Así, de los aproximadamente 450000 Km.² de extensión del país (sin contar las provincias saharianas que incorporó Marruecos en 1976 y 1979) tan solo el 10% se encuentra por debajo de los cien metros de altitud. Esta situación hace difícil la comunicación entre las distintas regiones del país, sobre todo de norte a sur. Sin embargo, desde la costa atlántica hacia el interior las comunicaciones se facilitan por la presencia de los grandes ríos antes mencionados (López García, 1996).



Figura 1. Mapa de Marruecos
Fuente: ICEX, 2012.

Según las regiones, el clima es variable aunque domina el clima mediterráneo. La estacionalidad es bastante marcada, pudiendo decirse, dada la brevedad de la primavera y el otoño, que sólo hay dos estaciones. De mayo a septiembre el tiempo es seco y caluroso y de octubre a abril es más inestable y fresco con frecuentes precipitaciones. Conforme se avanza hacia el sur del país, la influencia del desierto se traduce en una mayor aridez (ICEX, 2012). Debido a la irregularidad pluviométrica pueden sucederse varios años de sequía, incluso en la estación húmeda, como también años

excepcionalmente lluviosos que provocan desastrosas inundaciones. Lo mismo ocurre con el régimen mensual o incluso diario: puede descargarse una tormenta que aporte todo el caudal que las estadísticas indicaban para ese mes provocando importantísimas pérdidas para la agricultura y erosionando más aun si cabe las áridas tierras de este país (López García, 1996).

La población marroquí comprende fundamentalmente dos etnias: la árabe y la *bereber*². Estos últimos, de raza blanca cuyo origen se desconoce fueron los primeros pobladores de Marruecos. Los árabes se instalaron en el país en el siglo VII d.C. provenientes de Arabia. Aunque no existen datos oficiales, se estima que los bereberes son mayoría. El Islam es la religión oficial del Estado, practicada por la casi totalidad de la población aunque también existe una minoría católica y judía. El 98% de los marroquíes son de confesión *sunita*, del rito *malekita*³. La lengua oficial es el árabe, aunque el francés (empleado junto con el árabe por la Administración) y el *bereber*⁴ están muy difundidos. El español se habla sobre todo en el norte del país, en la zona del antiguo protectorado español (ICEX, 2012).

La economía marroquí se caracteriza por su dualidad, con unos sectores industrial y de servicios relativamente modernos, pero con un excesivo peso del sector agrario, en su mayor parte tradicional y, por tanto, muy ligado a las condiciones climatológicas (ICEX, 2012). La agricultura representa, según los años, entre el 16% y el 20% del producto interior bruto (PIB) y el 30% de los ingresos de la exportación, absorbiendo aproximadamente el 50% de la población total activa y el 80% de la fuerza de trabajo rural. El país posee una superficie agrícola útil (SAU) de aproximadamente 8.700.000 ha y alrededor del 90% de la superficie cultivada es de secano (Pivette, 2008).

En cuanto a su organización territorial, Marruecos se divide en 16 regiones (incluidas las del Sahara Occidental). La región en la que se concreta este trabajo es la de Taza-

² *Bereber* es el nombre latino de esta población otorgado por los conquistadores romanos al considerarlos hombres y mujeres “bárbaros”. El término corresponde a *amazigh* en lengua bereber (que significa “hombre libre”) y en plural *imazighen* (Maddy-Wetzman, 2006). Esta denominación es común en Marruecos y en Argelia, y desde mediados del siglo XX se tiende a emplear el término “amazigh”, la apelación original, en vez de “bereber”, un término importado para reagrupar a todas las etnias bereberes (Cabileños, Chleuh, Tuareg, etc.) (Haddadou, 2000). En este trabajo se ha optado por utilizar la palabra *bereber* para no confundir al lector con la mezcla de diversos idiomas.

³ Islam moderado sin ningún aspecto sectario o dogmático (ONU, 2004).

⁴ En este caso, la palabra *bereber* se refiere al idioma propio utilizado por esta población. En lengua bereber se traduce con la palabra *tamazight* (la autora).

Alhucemas-Taunat, con capital en Alhucemas. En el siguiente apartado se hace hincapié en esta región, concretamente en la provincia de Alhucemas.

3.2. Descripción de la provincia de Alhucemas

El presente trabajo se desarrolla en la provincia de Alhucemas, que administrativamente pertenece a la región Taza-Alhucemas-Taunat (Figura 2 y Figura 3). La región se compone de 15 municipios y 118 comunas rurales. Situada en el corazón del Rif y con fronteras con el Mediterráneo, presenta unas potencialidades físicas y económicas no despreciables aunque todavía se enfrenta a importantes limitaciones de aislamiento y despoblación que obstaculizan su desarrollo (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011).



Figura 2. Las regiones de Marruecos. En color verde la provincia objeto de estudio.
Fuente: Lara, 2009.

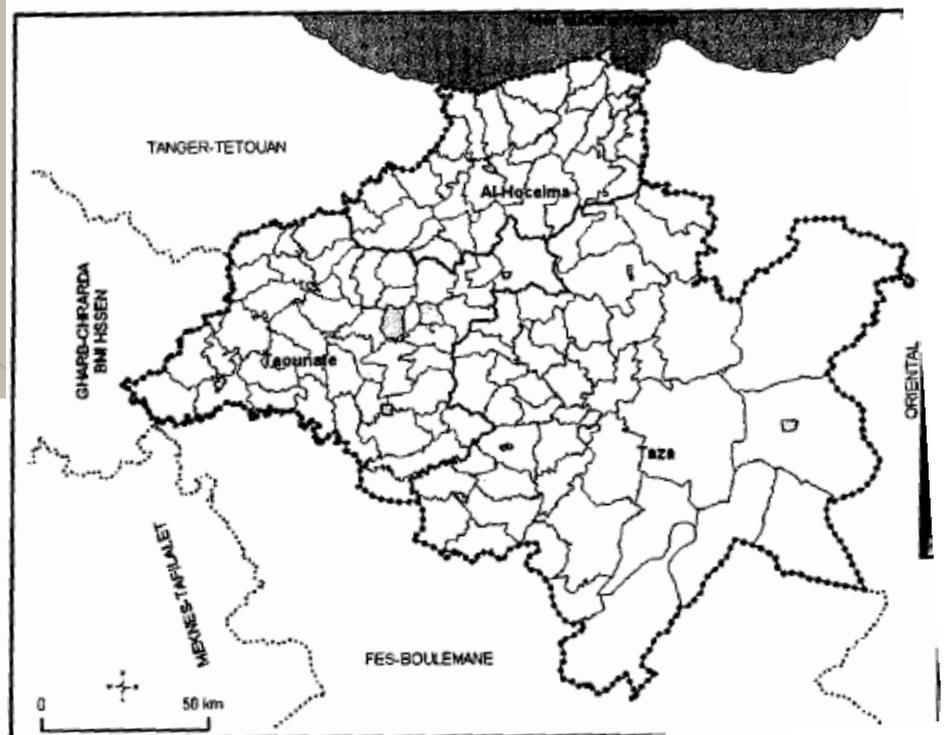


Figura 3. La provincia de Taza-Alhucemas-Taunat. Municipios urbanos y rurales.
Fuente: (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011).

La región cuenta con una superficie de 24.155 Km², suponiendo un 3,3% de la superficie total del país y alberga una población de 1.803.051 habitantes, con una densidad de población de 77 hab/Km², cifra ligeramente superior comparada con la

densidad poblacional del resto del país (71,5 hab/Km²) (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011). Con respecto a la provincia de Alhucemas (con capital en la ciudad que recibe el mismo nombre⁵), la superficie es de 3.555 Km² repartidos en 4 municipios y 31 comunas rurales. Su población, según el censo del 2009 es de 412.000 habitantes, con un 70% de los cuales viviendo en comunas rurales y el 30% en comunas urbanas (APDN, 2009). Se constata por tanto que la provincia de Alhucemas es una provincia mayoritariamente rural.

El clima es de tipo mediterráneo semi-árido, con una pluviometría media de 250-300 mm, una temperatura media máxima de 22° C y una media mínima de 11° C. El período lluvioso comprende los meses de octubre a abril. No obstante, hay zonas más húmedas en el interior con una pluviometría que alcanza los 700-800 mm. La nieve es frecuente en los meses de invierno y la variación térmica oscila entre temperaturas bajo cero en invierno y bastante altas (30-35° C) en verano (Pivette, 2008).

Por lo que respecta a la geografía física, la provincia de Alhucemas cuenta con el dominio total de las montañas del Rif⁶, cubriendo casi la totalidad de la región. La tala de árboles para uso agrícola supone la eliminación total de la vegetación y eso beneficia las pequeñas explotaciones del *Kif*⁷. La desaparición de la cubierta vegetal contribuye a los efectos destructivos de la lluvia que caracterizan a las montañas del Rif. Las lluvias y los fuertes pendientes facilitan la fragilidad de los suelos y su movimiento superficial (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011). Según datos de CERAI, el fenómeno de la erosión implica una de las pérdidas de suelo más importantes del mundo (hasta 8.000 t/Km² en algunos casos) (CERAI, 2006). A estos factores hay que añadir la presión demográfica de los años 80, con una rápida expansión de los centros urbanos como la ciudad de Alhucemas. Estos municipios (menudo insuficientemente equipados) exponen sus construcciones a riesgos de derrumbes, frecuentes en la zona (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011).

⁵ La capital de la provincia de Alhucemas lleva su mismo nombre. El nombre Alhucemas es la españolización del árabe *Al Hoceïma* que, a su vez, es la arabización del bereber *Azir* (que traducido al castellano significa Jazmín) (la autora).

⁶ Muy frecuentemente la región es denominada como “el Rif” por la gran influencia de estas montañas en la historia del pueblo bereber. También cabe decir que sus habitantes se denominan “rifeños”. En el presente trabajo frecuentemente se referirá a la zona y a sus habitantes con estos conceptos (la autora).

⁷ Nombre que recibe el cultivo de la Marihuana. En el Rif, este cultivo es hoy en día un cultivo comercial (no ha sustituido a otros cultivos comerciales ya que estos no existen). En los últimos años se ha pasado de un cultivo de autoconsumo o de limitado consumo interno, a un cultivo de renta o a gran escala a los mercados exteriores (Moreno, 1997).

En el ámbito social, los indicadores de la región están marcados por las altas tasas de analfabetismo y de débil escolarización, particularmente en las mujeres del mundo rural. El analfabetismo llega al 54,8% de la población (32,5% en el mundo urbano y 62,1% en el mundo rural) y según el género afecta al 38,9% de los hombres y el 69,7% de las mujeres. Esta desigualdad se agrava en el mundo rural donde la tasa de analfabetismo de mujeres es del 78,9%. La tasa de escolarización, en constante mejora a partir del 1994, aún es débil en la región con un 68,9% para la franja de edad de entre 7 y 12 años comparada con el 80% del resto del país. Este porcentaje también disminuye para las niñas, que presentan un 62,9% en la región y un 67,9% en la provincia de Alhucemas (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011).

La actividad económica en la provincia es muy limitada, si bien escasa, hecho que justifica las altas tasas de desempleo y de emigración que sufre la zona. Según datos del Ayuntamiento de Alhucemas las tasas de empleo en función de las actividades económicas por orden descendente son las siguientes: agricultura y pesca (21%), comercio (20,5%), administración (18,4%), construcción y obras públicas (17,9%), industria y artesanía (8,2%), servicios (8,1%), transporte y comunicación (5%), minas y energía (0,8%) (Agencia Urbana de Alhucemas, 2011). Los porcentajes son muy claros, la mayor parte de la población se dedica a una agricultura (que por cierto es de subsistencia), seguido del comercio y el funcionariado público. En cambio, el sector industrial es muy reducido, si bien existe, y las inversiones en construcción y transporte también son muy escasas. Esta situación conlleva a un estancamiento económico de la zona, altas tasas de desempleo y un gran descontento social.

Por la precaria situación económica de la zona, por su dificultad de desarrollo y por todo lo revisado anteriormente, la región de Taza-Alhucemas-Taunat ha participado desde hace mucho tiempo en la emisión de flujos temporales de población hacia Argelia. Según la encuesta demográfica nacional 1986-1988 de la Dirección de Estadística, la región Oriental (la de estudio en este trabajo) ha sido la más afectada por la emigración internacional, con más del doble de la existente en la región Centro Norte (25% y 10% de personas migradas en ese período, respectivamente). La emigración a Europa (Alemania, Bélgica, Holanda y Francia) desde el Rif es un fenómeno que se comienza a intensificar hacia los años setenta y que ha continuado hasta prácticamente la actualidad. En general, esta emigración se ha producido desde las zonas rurales, lo que ha supuesto una gran pérdida de mano de obra agrícola. En 1973, con el cierre de las fronteras europeas, se contabilizaban entre 40.000 y 45.000 los trabajadores rifeños

procedentes de la zona instalados en Europa, suponiendo el 20% de los trabajadores marroquíes en el viejo continente (Reyes, 2009). En Alhucemas, el 70% de la población vive en el medio rural. Actualmente, los ingresos de los agricultores no suelen superar los 18.000 dirhams anuales (1.500€), lo que está provocando el éxodo rural de la población más joven hacia las ciudades, tanto del propio país como del extranjero y en particular hacia Europa. En el último censo se calcula el número de emigrantes en 65.000 hombres y mujeres en edad de trabajar, o sea el 16,5 % de la población total de la provincia, aunque realmente esta cifra podría ser muy superior ya que no incluye a la emigración clandestina (CERAI, 2006).

4. MARCO CULTURAL, HISTÓRICO Y POLÍTICO DEL PUEBLO BEREBER

4.1. El pueblo bereber: cultura y lengua

Los bereberes son las personas pertenecientes a un conjunto de etnias autóctonas del norte de África. Se distribuyen desde las costas Atlánticas de Marruecos hasta Egipto (de oeste a este) y desde las costas Mediterráneas hasta el Sahel (de norte a sur). El ámbito de los pueblos bereberes también alcanzaba las Islas Canarias hasta su conquista en el siglo XV por parte de la Corona de Castilla. Actualmente viven repartidos en los países de Marruecos, Argelia, Libia, Túnez, Egipto, Mauritania y Mali; a parte de todos los emigrantes afincados en Europa.

Los bereberes disponen de una cultura propia y específica que vino heredándose desde hace miles de siglos y cuyas etapas de evolución quedan desconocidas por los investigadores debido a la falta de testimonios escritos. Hay sin embargo muchos aspectos de esta cultura que quedan perfectamente definidos. La cultura bereber no se quedó restringida a lo heredado desde casi tres mil años atrás, sino que se caracterizó siempre por su apertura, aunque ésta fue por imposición y no por convicción. Por lo tanto, se puede clasificar la cultura bereber en dos vertientes, la primera es la específica a los bereberes con algunos componentes casi inmutables que conservan, hoy en día, los mismos aspectos que tenían antaño. Se puede hablar, por ejemplo, de la arquitectura, el ornamento tapicero, la cerámica, el tatuaje, las fachadas de las viviendas, el idioma, la literatura oral, el baile, el canto y las tradiciones sociales y políticas. Mientras que la segunda vertiente apunta hacia todo lo que recibió de otras culturas como la fenicia, la griega, la romana, la árabe, la musulmana, la francesa y la española; pero también hacia la contribución bereber en la configuración de estas mismas extranjeras (Chafik, 1989).

La lengua bereber (*tamazight*) es una lengua afroasiática que en la actualidad es utilizada por millones de personas en toda África del norte y Europa⁸. Por lo que respecta a Marruecos, existen tres ámbitos territoriales de habla bereber con variedades dialectales no normalizadas en una lengua estándar. El Rif (ámbito de estudio del presente trabajo) es uno de ellos, probablemente el más activo desde un punto de vista

⁸ No se ha puesto una cifra concreta de hablantes debido a las contradicciones encontradas en la bibliografía consultada. Algunos libros estiman los hablantes del *tamazight* en 20 millones de personas mientras que en otras fuentes estiman sus hablantes en 45 millones de personas (la autora).

asociativo y cultural, donde se habla el *tarifit*. El segundo ámbito es el Medio Atlas, conocidos como *imazighen*, que fue el gran centro cultural bereber establecido por Francia. El tercero, la tierra de los *chelhas*, situado al sur de Marrakech, también conocidos como “los bereberes del desierto” (López García, 2000). El alfabeto bereber cuenta con 33 letras y cabe decir que se aleja totalmente de las líneas de trazo del alfabeto árabe. Un dato significativo es que la lengua *tamazight* no se enseñó en los colegios hasta el curso 2000-2001 debido a la prohibición de su aprendizaje por parte del monarca marroquí Hassan II. Esto significa que en la actualidad la mayoría de jóvenes y adultos no sabe leer ni escribir el alfabeto *tamazight*.



Figura 4. Elaboración de una bandera bereber
Fuente: Archivo fotográfico de Hafid Ayoubi

4.2. Desde los inicios hasta la colonización árabe

No existe ninguna nación que no haya sido víctima de una invasión exterior. Pues, a parte de zonas desérticas o poco propicias para la vida sedentaria, o cuyo clima era árido, todas las regiones del globo terrestre han sido conquistadas y colonizadas continuamente por elementos humanos venideros desde fuera. Lo que llama la atención a los historiadores es el hecho que los territorios bereberes han sido poblados, visitados, conquistados y colonizados por una gran variedad de pueblos (Chafik, 1989). Los primeros datos que se conocen de los bereberes proceden de textos del griego Herodoto u otros escritores clásicos que clasificaban los habitantes de las tierras norteafricanas en dos grupos: uno al que llamaban “Libio” (con habitantes sedentarios) y otro al que llamaban “Númida” (con habitantes nómadas con un estilo de vida bastante más salvaje) (Arnaiz Villena, 2000). Este último podría hacer referencia al pueblo bereber. No

obstante, no hay constancia de interacción con los bereberes hasta la afluencia de los fenicios en el litoral africano durante el primer milenio a.C. Estos comerciantes irían aumentando sus bases con el crecimiento de su comercio y su marina, con la cumbre de la fundación de Cartago (actual Túnez, capital de Túnez). Esta presencia púnica⁹ en las costas norteafricanas se prolongaría durante siglos, influyendo decisivamente en el mundo bereber. De este modo las minorías cartaginesas crearon pequeños focos de transformación cultural: importación de toda clase de géneros orientales, tecnología agrícola, industrias manufactureras, plantaciones, etc. (Arnaiz Villena, 2000).

La convivencia entre los dos pueblos dejó de ser pacífica debido a las pretensiones expansionistas de los fenicios. Las provocaciones de estos dieron lugar a hostilidades y odios recíprocos. El establecimiento de la paz se conseguiría sólo después de tres años de sangrientos enfrentamientos que acabaron con la derrota de los bereberes. Así fue como el sentimiento de rencor y hostilidad experimentado por los bereberes frente a los cartagineses fue aprovechado por los romanos para abrir paulatinamente el camino hacia zonas africanas del Mediterráneo. Este hecho desembocó a las tres guerras púnicas y la victoria de los romanos frente a los cartagineses (Chafik, 1989).

Debido a la debilidad de la organización de las autoridades bereberes frente a los acontecimientos históricos, los reyes *amazighen* no pudieron detener el avance colonialista romano. Así, la pugna contra los romanos por parte de las tribus empezó a tomar un aspecto de espontaneidad. El colonialismo romano permaneció en África del norte hasta la conquista árabe musulmana de la zona en el siglo VII d.C. (Chafik, 1989). La conquista de los árabes es, probablemente, el capítulo de la historia de los bereberes que ha calado más hondo en su cultura. El proceso de arabización y la conversión al Islam han comportado un conjunto de consecuencias políticas y religiosas, además de un conjunto de conflictos étnicos y sociales que se pueden palpar en la actualidad. Este tema se amplía en el siguiente apartado del presente trabajo (Ver 4.2. *La colonización árabe y la conversión al Islam de los bereberes*).

⁹ Perteneciente o relativo a lo fenicio (la autora).

4.3. La colonización árabe, la conversión al Islam y el proceso de arabización del pueblo bereber

Antes de la llegada de los árabes, se cree que los bereberes tenían divinidades propias aunque no se ha encontrado bibliografía concreta al respecto. Lo que sí que es cierto es que en muchas zonas de Marruecos, a orillas del Mediterráneo (sobre todo en el Rif y en las comunidades campesinas pequeñas) existe la figura de los *Morabitos*. El término Morabito designa a un/a ermitaño/a, monje/a guerrero/a o predicador/a, considerados en vida como hombre o mujer santo/a y sabio/a y reconocidos como tal tras su muerte por la religiosidad popular. Por extensión, se aplica el término Morabito a la vivienda del ermitaño/a y a la tumba donde se encuentra enterrado/a. Los podemos encontrar de diferentes formas y construidos en distintos materiales, pero una de sus principales características es que la mayoría están rematados por una cúpula. Se cree que los ermitaños/as eran grandes conocedores/as de los poderes curativos de las plantas, por lo que su mitificación y respeto podría venir de esa sabiduría capaz de curar enfermedades.



Figura 5. Morabito ubicado en el Parque Nacional de Alhucemas
Autor y fuente. Elaboración propia

La llegada de los árabes supuso un punto de inflexión en la cultura, tradición, organización política y social y, como no, en la religión de los bereberes. La conquista musulmana de las tierras bereberes de lo que ahora se conoce como Marruecos por parte de los árabes empezó el 640 a.C. Los bereberes veían en los recién llegados la imagen de unos nuevos colonizadores. Los árabes venían armados y con claras intenciones de ocupación. No fue extraño, pues, que los bereberes intentaran detener el avance de los que consideraban iguales a los viejos conquistadores, contra quienes combatieron hasta entonces. Los dos bandos alimentaron con fervor la voluntad de guerrear y de tomarse

la revancha. Esta situación conflictiva prosiguió a lo largo de todo un siglo hasta que en el 741 d.C. las zonas de dominios bereberes quedaron definitivamente bajo el poder oriental (árabe) (Chafik, 1989).

Una de las primeras medidas tomadas por el poder árabe fue la conversión al Islam de todos los bereberes. La adhesión al culto islámico a sabiendas que el Islam no separa la práctica religiosa y espiritual de las prácticas ordinarias de la vida diaria es lo que hizo que cualquier acción política requiriera una ejecución en nombre del Islam, es decir, en nombre del poder de los árabes.

Según Chafik (1989) el proceso de arabización no se produjo de manera paulatina. En el inicio del proceso, los bereberes eran poblaciones nómadas y por tanto la mayor parte de la población quedó fuera de los espacios de influencia árabes (instalados en las grandes ciudades). El proceso de arabización no se intensificó hasta la colonización europea. En ese momento apareció un movimiento nacionalista marroquí que pretendía organizar una resistencia política, movilizando los sentimientos religiosos sobre nuevas bases con la finalidad de recobrar el pensamiento islámico durante el siglo XIX. En ese momento aparece una prensa anticolonialista que ayudó a difundir estas ideas. Fue tras la Independencia de Marruecos cuando la política de la enseñanza se basó en la normalización, la arabización y la marroquinidad. Es decir, Marruecos se dejó influenciar claramente por Oriente en detrimento de los emblemas culturales representativos de la esencia bereber y la exclusión total de la lengua bereber incluso de los estudios teóricos.

4.4. El fenómeno religioso en los bereberes del Rif en la actualidad

Actualmente el fenómeno religioso en los bereberes del Rif es de alta complejidad. Eguren (2007) clasifica en tres grupos las expresiones de la identidad musulmana en los bereberes rifeños:

La primera expresión de la identidad musulmana es aquella que es manifiestamente religiosa. La gran mayoría de los rifeños (tanto los que viven en el Rif como los migrados) se consideran creyentes, es decir, musulmanes. Según un estudio realizado por el mismo autor (2001) los jóvenes inmigrantes marroquíes son los que se identifican con más fuerza con la fe musulmana. Este hecho se debe, seguramente, a la necesidad

de reforzar su identidad para reafirmarse en un contexto cultural distinto al de sus orígenes.

En segundo lugar, existe la opinión de aquellos quienes afirman que independientemente de la visión religiosa existe una cultura secular musulmana. Normalmente son aquellos que son ateos o agnósticos o los que toman distancia frente a la religión musulmana y prefieren hacer una lectura laica de la cultura marroquí. Frecuentemente son personas que han ido a la universidad o son personas pertenecientes a un sector de la burguesía marroquí que vive en las grandes ciudades.

Por último, la tercera expresión de la identidad musulmana es aquella que hace una relectura étnica de la fe musulmana, es decir, buscan la forma de cómo compatibilizar lo étnico y lo religioso cuando éste es percibido contradictorio con su propia etnicidad rifeña o bereber. Esta es la expresión más controvertida ya que, por un lado creen firmemente en los valores del Islam (con el peso de la influencia arabista que eso conlleva) y, por otro lado no se consideran en absoluto árabes, sino pertenecientes a la etnia bereber. Estos rifeños comprenden que es difícil conciliar su etnicidad bereber con una religión que ha machacado a sus antepasados, que se expresa en una lengua diferente a la suya y que ha venido desde el extranjero.

Sea como fuere, al no verse separada la práctica religiosa y espiritual del Islam de las prácticas de la vida diaria, así como la creencia religiosa sea obligatoria por la Ley de Marruecos, hace que de un modo u otro, esta religión influya en absolutamente todos los habitantes de Marruecos.

4.5. El Protectorado español en el Rif

Después de la conquista de América Latina, la nueva quimera de colonización se situaba sobre terreno africano no sin la existencia de tensiones entre los países colonizadores por el ejercicio de poder sobre el máximo de territorios posibles. La presión de las potencias europeas y norteamericana, partidarias de un librecambio mundial, se volvió tan insistente que se puede hablar, a partir de los años 1870-1880, de *imperialismo de pandilla* (*impérialisme de meute o de groupe*) en vías de reemplazar el viejo sistema del imperialismo solitario (Delaunay, 2006). En este contexto en el año 1906 tuvo lugar la Conferencia de Algeciras por la que un grupo de naciones industrializadas, colonialistas, y europeas en su mayor parte, decidieron que Marruecos era un país

incapaz de gobernarse por sí mismo, cerrado al comercio mundial y con una Ley islámica que suponía un anclaje al pasado e impedía la modernización del país. La misión de colonizar Marruecos fue atribuida a España¹⁰ y a Francia quienes comenzaron a “proteger” a los marroquíes en contra de su voluntad. Productos de este Protectorado (establecido en 1912) fueron las largas guerras del gobierno francés ante la sublevación de las tribus del Atlas y del sur marroquí, y la guerra del Rif que tuvo que liderar el gobierno español (Moreno, 2009). Finalizados estos enfrentamientos, Francia ejercería su Protectorado en el sur de Marruecos y España en el norte (el denominado *Marruecos español*¹¹).

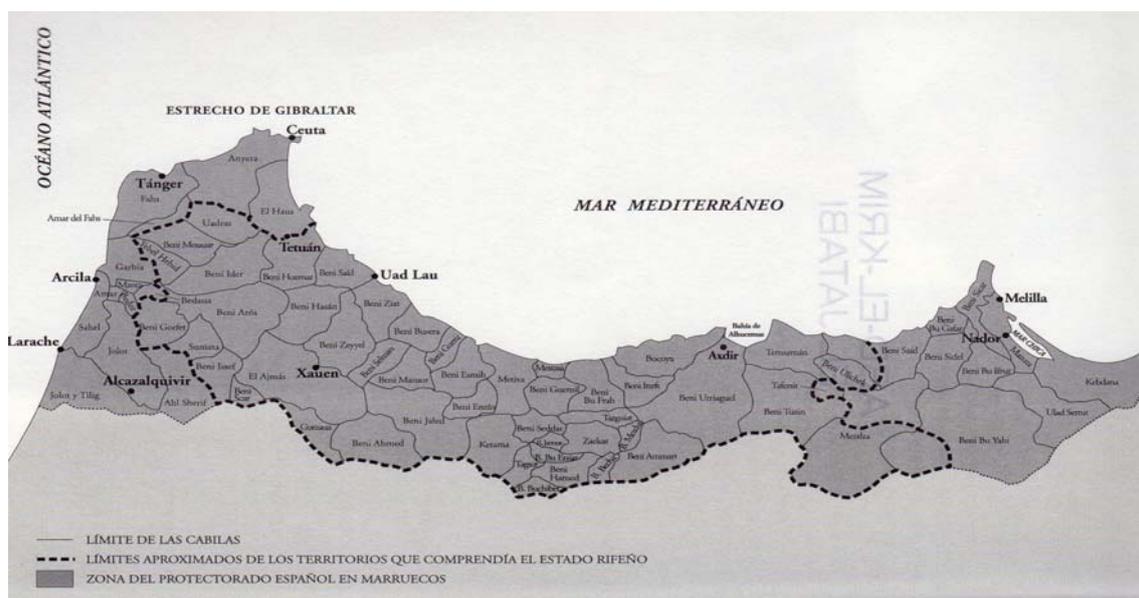


Figura 6: mapa del Protectorado español en Marruecos

Fuente: De Madariaga, 2009.

La noción de protectorado suponía el mantenimiento de las formas de gobierno tradicionales de los marroquíes aunque tuteladas por las instituciones políticas creadas por los colonizadores para desarrollar su correspondiente labor “civilizadora” (Nogué, *et al.*, 1999). En la cúspide de la estructura política indígena se encontraba el *jalifa* (representante del sultán de Marruecos en la zona), asistido por el *Majzén* (oligarquía

¹⁰ Cabe mencionar aquí el ansia española por colonizar Marruecos no por las oportunidades que este territorio podría ofrecer sino por la derrota militar, la pérdida de prestigio del ejército y el fracaso de la aventura colonial en el año 1898 (*desastre del 1898*) que supuso la pérdida de Cuba, Puerto Rico y Filipinas. Es en este contexto que cabe entender la penetración española en Marruecos. Con argumentos de tipo histórico, cultural o de superioridad civilizadora se justifica la ocupación de la otra orilla del estrecho de Gibraltar, exteriorizándose así unas problemáticas que tenían origen estrictamente interno, basado en la evidente ineptitud política y la clara incapacidad militar (Nogué, *et al.*, 1999).

¹¹ La zona donde se ubica este trabajo estuvo bajo “protección” española, por lo que no se hablará del protectorado francés (la autora).

del Estado marroquí). Paralelamente, las ciudades eran regidas por los *bajás*¹², mientras que los *caïdes*¹³ hacían lo propio en el ámbito rural. Por su parte, la estructura colonial pivotaba entorno al alto comisario, asistido de varias delegaciones como los Servicios Indígenas, Fomentos y Haciendas (Salas a Nogué, *et al.*, 1999, pág. 150).

Un factor sorpresa con el que no contaba el ejército español durante las acciones colonizadoras fue la firmeza guerrillera de la resistencia nativa. De este modo se desencadenó la Guerra del Rif, que se incubaba del 1921 (“desastre de Annual”¹⁴) hasta el 1926 (rendición y captura de Abd el-Krim El Jatabi¹⁵). El Rif, secularmente sumergido en sus rencillas tribales, sometido a la inclemencia climática y el abandono inveterado de sus gentes por parte del Estado y la monarquía marroquí, tuvo que experimentar una de las guerras coloniales más dramáticas en su difícil geografía¹⁶. La resistencia rifeña al invasor, alimentada por la geografía y por el espíritu luchador local explicaría la continuidad de la oposición rifeña al europeo. Esta oposición encabezada por Abd el-

¹² Nombre que recibían las personas que tenían el mando superior en las ciudades (la autora).

¹³ Nombre que recibían las personas que tenían el mando superior en los pueblos (la autora).

¹⁴ En enero de 1921 las tropas españolas del general Silvestre ocuparon Annual (una ciudad del Rif) sin resistencia. La España de Alfonso XIII creía vencido el Rif y consolidado su tan peleado empeño por volver a ser una potencia, luego de la tragedia del 98. Poco se esperaba el general Silvestre que la resistencia rifeña liderada por Abd el-Krim El Jatabi se alzase en armas y aniquilase por completo las tropas españolas, es decir, el ejército desapareció por completo dejando más de diez mil muertes. Esa derrota supuso la pérdida de confianza en la monarquía de Alfonso XIII y fue causa directa del golpe de Estado y la dictadura de Primo de Rivera (Pando, 1999).

¹⁵ Nacido en Axdir (provincia de Alhucemas) el 1882, hijo del jefe del clan de los *Aït Khattab* y los *Aït Boudchar*, una facción de la bélica tribu de los *Aït Waryagar*, recibió una educación religiosa tras lo cual fue a cursar Bachillerato español en Melilla, Derecho Islámico en Fez y Derecho en Salamanca. Sirvió a la administración colonial como traductor y periodista. Cuando conoció a la perfección las intenciones y las estrategias en el seno militar español, organizó y lideró el movimiento anticolonial rifeño, ganando la batalla de Annual y arrebatando territorios a las tropas españolas. Declaró la República Independiente del Rif en 1921 y se entregó a las tropas francesas en 1926. Las autoridades francesas lo deportaron a la isla de la Reunión y durante su traslado a París logró escaparse a Egipto donde el gobierno de ese país lo acogió como refugiado. Murió en el Cairo en 1963 (De Madariaga, 2009).

¹⁶ En la guerra colonial de España en Marruecos, los militares españoles realizaron actos de extrema crueldad, sobre todo después del desastre de Annual, movidas más que nada por el deseo de venganza. La recuperación del territorio perdido iba acompañada de los peores excesos y atrocidades. Las tropas, a medida que avanzaban, arrasaban e incendiaban todo lo que encontraban a su paso, sembrando por doquier el terror, la desolación y la muerte. Cuando no eran demolidas o incendiadas por la acción de la piqueta o el fuego, las casas eran voladas con dinamita. El deseo de venganza y de infligir un duro castigo a los rifeños fue tal que el rey Alfonso XIII dotó a su ejército de gases tóxicos provenientes de Alemania y Francia a sabiendas de su prohibición en el Protocolo de Ginebra (a parte de la construcción de una empresa química destinada a esos fines en Aranjuez). Durante los años que duró la guerra del Rif se contabilizaron 127 bombardeos de 1.680 bombas al día dejando miles de muertes a su paso. Las consecuencias de esta atrocidad aún se palpan en la actualidad: cegueras crónicas, quemaduras, malformaciones y enfermedades respiratorias (De Madariaga, 2009).

Krim el Jatabi, líder que durante la guerra declaró la República independiente del Rif tras el “desastre de Annual”, perduró incluso después de su captura en 1926 y se mantuvo activa durante toda la etapa del protectorado español. La constante de la insurrección obstaculizaría la penetración no pacífica de los ejércitos expedicionarios franco-españoles, provocando campañas militares muy prolongadas (Morales, 2006). La escalada militar se dio por concluida en el desembarco de Alhucemas de 1925 en la que 13.000 soldados españoles, comandados por Primo de Rivera, ocuparon territorio rifeño.



Figura 7. Abd el-Krim El Jatabi
Fuente: De Madariaga, 2009.

La implantación del protectorado español en su zona de influencia marroquí, como se ha visto, sólo fue factible mediante una escalada militar (1921-1924) que culminó en la guerra del Rif contra Abd el-Krim (1925-1926). Dicha escalada costó mucho dinero a la decadente hacienda nacional, al ahorro y a la economía peninsular. La resistencia rifeña al extranjero hizo impracticable el ideal de autofinanciación del protectorado, puesto que sobre sus recursos naturales –que no eran muchos- la administración española no pudo ejercer una política económica cómoda y, en definitiva, hubo de recurrir a subvenciones estatales cosa que hizo encarecer de manera desproporcionada el coste de la colonización (Morales, 2006).

El objetivo de la colonización por parte del Estado español era, como es obvio, enriquecerse económicamente a través de un intercambio desigual con su “protegido” Rif, a través de una relación de poderes entre los colonizadores y los colonizados. Por lo tanto se trataba de abrir oportunidades de posibles beneficios y de particular enriquecimiento bajo la cobertura de la subvención estatal y de un proteccionismo comercial antiguo y arraigado. Así pues, según Morales (2002) se detectaron 23 empresas españolas en la zona de influencia española dedicadas a la extracción de hierro y a la construcción del ferrocarril Tanger-Fez. Cabe decir que el territorio del Rif, agreste y montañoso, poseía yacimientos de plomo en forma de sulfuros, y a medida que se desplazaba hacia el este se encontraban zonas ricas en hierro, antimonio y manganeso (Morales, 2002).

Lo lógico sería pensar que ante tanta riqueza mineral en el Rif se hubiese desarrollado una buena industria extractiva y eso hubiese aumentado las arcas del Estado español, pero la realidad no fue así. La oligarquía financiera arrasó la riqueza del subsuelo del Rif sin generar una industria de transformación local y los beneficios generados iban en manos de capitales privados y no estatales, por no hablar de las plusvalías, que iban a parar a los bolsillos de los intermediarios. El carácter privado de la empresa minera contrasta aún más si se tiene en cuenta que el Estado español hubo de propiciar continuamente subsidios para costear la acción colonial en el Protectorado. Así pues, se puede decir que entre las dotaciones extras de dinero imprevistas con la Guerra del Rif y el penoso nivel de desarrollo industrial de la zona, el balance final de la empresa colonial resultó negativo (Morales, 2002). Es más, como reconoce el texto de una memoria de la corte oficial, fragmento extraído de Morales (2006):

“[...] desde la implantación del protectorado, y a consecuencia de obligaciones internacionales, tuvo España que auxiliar económicamente a su zona del protectorado mediante subvenciones y anticipos de carácter reintegrable: unos de naturaleza extraordinaria, como los anticipos para el Plan de Obras Públicas de 23 de mayo de 1925, y otros de naturaleza ordinaria, como eran las sumas enviadas para enjugar los déficits de los presupuestos ordinarios de la zona.”

La etapa colonial se estabilizó durante los años 30 y 40 hasta el auge del nacionalismo marroquí, que contaba con el apoyo del sultán de Marruecos Mohamed V (perteneciente

a la dinastía alauí), en los años 50. Los partidos nacionalistas, como el *Istiqlal*¹⁷ (Partido Para la Independencia y la Constitución), configuraron grupos de presión muy fuertes a la sociedad civil, tanto así que la Liga Árabe solicitó la inclusión de la cuestión marroquí en la Asamblea General de la ONU en 1951. La respuesta de la ONU fue propicia para desarrollar la esperanza de la liberación de las instituciones políticas de Marruecos. La negativa de Francia no tardó en manifestarse: se dio la orden de deportación del sultán Mohamed V a Madagascar y para combatir el nacionalismo marroquí se instalaron unos programas de reformas en Marruecos. Dicha negativa francesa comportó dos años de atentados y revueltas en las capitales marroquíes. Ante esta situación Francia no tuvo más remedio que ceder: en 1955 Francia y Mohamed V publicaron una declaración conjunta de formación del Gobierno marroquí para la redacción de un estatuto de Estado marroquí independiente, a parte de consentir el retorno triunfal de Mohamed V a su tierra. En 1956 se presentó el acuerdo hispano-marroquí sobre la devolución del Marruecos español al norte (Rif) y al sur (Tarfaya). En el mismo año Marruecos fue admitido en la ONU culminando así el proceso de independencia. En 1960 se celebraron las primeras elecciones y en 1961 tras la muerte de Mohamed V el príncipe heredero Hassan II accedió al trono prestando juramento en Fez (Morales, 2006).

4.6. El papel del *Majzén* y de la monarquía alauí en el Rif: de Hassan II a Mohamed VI

Antes de empezar con este apartado es necesario decir que solo se hablará de Hassan II y Mohamed VI al tratarse de los monarcas marroquíes de la dinastía alauí¹⁸ más recientes y que más han influenciado en la historia contemporánea del Rif. Asimismo, también se hablará del *Majzén* como modelo de Estado y su relación con la monarquía.

La Constitución de 1996 define a Marruecos como una “monarquía democrática, social y constitucional”. Sin embargo, la denominación de Marruecos por el rey de “monarquía ejecutiva” describe con más exactitud el reparto de poderes. El rey es, en

¹⁷ Partido nacionalista marroquí de centro-derecha y asiduo a la monarquía, fundado en 1937 (Boundi, 2008).

¹⁸ La dinastía alauí es la que actualmente reina en Marruecos. Su fundador Ali Mulay Sharif se convirtió en sultán en el siglo XVII y su hijo Mulay Muhammad consiguió unir todo el país. Se cree que Ali Mulay Sharif era descendiente directo del Profeta Mahoma y, por ende, también lo es el actual rey (la autora).

virtud de la Constitución, tanto la máxima autoridad política como el “comandante de los fieles” además de descendiente del Profeta, jefe, sultán y patriarca de una gran familia que comprende a todos los habitantes de sus palacios, los sirvientes, los antiguos esclavos, etc. Esta doble y excepcional autoridad suprema política y religiosa proporciona al monarca una impunidad política justificada por la religión. Con la ayuda de su aparato de poder ampliado, conocido como el *Majzén* (almacén, en árabe), el rey gobierna como jefe del ejecutivo. Preside el Consejo de Ministros y nombra al Gobierno, así como a los altos cargos de los ministerios de importancia estratégica (Interior, Asuntos Exteriores, Defensa y Religión). Los consejeros reales, leales tecnócratas del séquito personal del rey son quienes toman realmente las decisiones en los ministerios. En el ámbito local, los *walis*, que suelen estar cerca de la Casa Real, son quienes adoptan todas las decisiones significativas. Además, el rey aprueba y adopta leyes, puede dictar decretos y vetar cualquier decisión del Parlamento o del Gobierno. En resumen, el poder de tomar decisiones sobre cambios políticos significativos no está en manos de las personas elegidas por los ciudadanos, y no existe una separación de poderes, ni institucionalmente ni en la práctica política. Además, el poder judicial no está reconocido expresamente como un poder y no es independiente del poder ejecutivo (Kausch, 2008). El sistema *Majzén* difunde su autoridad a través de un entramado de relaciones personales. Además renueva la élite manteniendo espacios controlados de disidencia. El *Majzén* constituye un sistema de conflictos controlados por el rey para conservar el control de la movilidad social en un conjunto que se transforma con rapidez dominando todos los campos del ámbito social (Tozy, 1999).

Una vez contextualizado el sistema político de Marruecos, hay que hacer hincapié en las estrategias y decisiones tomadas por los monarcas alauíes que han influenciado claramente en la historia reciente del Rif.

Tras la independencia de Marruecos en el 1956, los territorios de las colonias francesas y españolas pasan a formar parte del Reino de Marruecos. Los rifeños veían como después de la colonización árabe y la colonización española, su territorio era objeto de una nueva colonización: esta vez por los políticos marroquíes desde Rabat. El descontento social de los rifeños fue tan generalizado que en el 1958 decidieron alzarse organizados en el Ejército de Liberación del Rif, iniciándose de este modo la Revuelta del Rif. La respuesta del *Majzén* no se hizo esperar: el príncipe heredero Hassan II (hijo del monarca Mohammed V) comandó al ejército marroquí desembarcando en Alhucemas y Tánger con más de veinte mil hombres, haciendo cumplir su programa de

arabización del país. En el 1959 la aviación real bombardeó indiscriminadamente las tierras rifeñas con bombas de fragmentación, napalm y fósforo causando la muerte a más de ocho mil personas inocentes. En muy poco tiempo, Hassan II sofocó las revueltas rifeñas iniciando en aquel momento una larga época de duras represiones contra los rifeños: los años de plomo (Tozy, 1999).

Los años de plomo corresponden al periodo del mandato del monarca Hassan II (1960-1999) en el que prácticamente desaparecieron las garantías del Estado de Derecho y se aplicó el terror de Estado contra disidentes o personas perjudiciales para el orden político vigente. Este terrible modelo fue aplicable en parte gracias al modelo de Estado marroquí, en el que el *Majzén* está al servicio de la monarquía, que desempeña su tarea de manera absolutista y que ocasionalmente hace concesiones democráticas reservándose el derecho a modificar las leyes a su voluntad. Durante este periodo se han documentado prácticas habituales como la desaparición de personas, eliminación física de disidentes, ejecuciones extrajudiciales, persecución de delitos de opinión, torturas, represión violenta ante manifestaciones, etc.

En este contexto, los bereberes del Rif se convirtieron automáticamente en los enemigos públicos número uno del régimen de Hassan II y fueron objeto de las prácticas anteriormente comentadas. El odio confeso que el monarca sentía hacia esta población provocó que durante los cuarenta años de su mandato la región del Rif quedara en absoluto olvido, una región en la que no se invirtió nada de dinero en infraestructuras, educación o sanidad. En definitiva, una región condenada al subdesarrollo en comparación con el resto de Marruecos. Además, para evitar posibles nuevos alzamientos bereberes, el monarca se encargó de prohibir cualquier manifestación cultural bereber, eliminando así la enseñanza de la lengua *tamazight* en los colegios y su uso en las administraciones públicas a parte de su prohibición en ámbitos no privados. Un dato significativo del olvido en que cayó esta región es que durante su mandato de cuarenta años, Hassan II jamás visitó la zona.

Tras la muerte de Hassan II fue su hijo Mohamed VI quien ocupó el trono en el año 1999. Que Mohamed VI empezase su reinado visitando el Rif y sus alrededores del Norte de Marruecos no fue puro azar, sino toda una operación política que según López García (2000) tuvo más de reconciliación entre marroquíes que de puro protocolo para renovar la pleitesía tras su acceso al trono. Esta declaración de intenciones por parte de la monarquía se analizará en la discusión de este trabajo. Así pues, la visita de Mohamed VI al Rif en 1999 se presentó como un acontecimiento histórico cargado de

simbolismo. Además, en el 2011 el joven monarca reconoció la oficialidad de la lengua *tamazight* y dio la autorización para su aprendizaje en las escuelas así como la posibilidad de que este idioma figure en documentos oficiales y en las administraciones públicas. Este aparente cambio y obertura en la política de la monarquía y del *Majzén* provocó cierta esperanza en la población marroquí que veía posibilidades de cambio y reforma hacia una democracia real, con una monarquía menos absolutista y con la constitución de un nuevo sistema parlamentario escogido libremente por el pueblo. El sentimiento de esperanza ha ido perdiendo peso con el paso de los años ya que las reformas de Mohamed VI no han sido suficientes y ha sumido al pueblo otra vez en una espiral de frustración.

4.7. La reivindicación cultural *amazigh*

Una cuestión a tener en cuenta para llegar a conclusiones pertinentes sobre la cultura bereber es la ausencia de una versión histórica propiamente bereber, ya que en el comentario y reconstrucción de los hechos de su historia predomina una perspectiva que les es ajena, o sea, que es la de sus adversarios o, en el mejor de los casos, de sus socios. Entonces cabe decir que fueron los árabes quienes se encargaron de ilustrar la época musulmana y relatarlo todo sobre los bereberes. La inexistencia de fuentes escritas por *amazighies* fue para algunos prueba de que no aportaron nada en la configuración de la historia marroquí (Chafik, 1989).

Otros autores afirman que la identidad bereber fue una creación colonial, una maquinación fabricada en algún despacho del gobierno colonial, con la intención soterrada de negar la unidad árabe de los pueblos del Magreb. Es decir, algunos arabistas apuntan a la creación *ex novo* del problema bereber para impedir o dificultar la independencia de Estados como el de Marruecos (Roque, 1996). Así pues, como apunta López García (1996):

“[...] se forjarán por idealismo “una concepción maníaca de la sociedad marroquí oponiendo el buen Bereber del Árabe perverso”, en una operación que tenía por objetivo “la constitución de una especie de cordón sanitario para sustraer al Bereber de la contaminación árabe y musulmana”. [...] En contextos como el catalán, en donde un tercio de la emigración marroquí proviene de la provincia de Nador, la consideración en ambientes intelectuales, universitarios y

de ONGs del bereber como cultura minoritaria en su país, ha contribuido a que se cree en su entorno otra especie de “cordón sanitario” que tiende a protegerlo de una cultura mayoritaria que se asocia con la de un régimen político autoritario como se considera al marroquí.”

Esta concepción de la cultura bereber como un invento colonial cae por su propio peso al considerar la existencia de documentos ya en la época de los griegos donde se deja intuir la presencia de unas poblaciones con cierta estructura y cierta forma de vida en el Norte de África. Además, si la teoría fuese cierta, la reivindicación cultural bereber hubiera tendido a desaparecer una vez configurados los Estados independientes del Magreb pero no ha sido así. Tras cincuenta años de la independencia de Marruecos y al haberse constituido un Estado árabe, el movimiento reivindicativo *amazigh* continua movilizándose para reclamar su reconocimiento dentro de un Estado plurinacional como lo es Marruecos. Muchos pueden ser los motivos que alimenten ese auge de la reivindicación cultural: el duro proceso de arabización, la colonización española, los gases mostaza contra los bereberes en la guerra del Rif, la represión y olvido de Hassan II hacia esta zona, los emigrantes que se reafirman como bereberes en Europa o, quizás, las voces de quienes niegan esta cultura alegando a una estrategia colonial para dividir el mundo árabe e impedir el ejercicio de su hegemonía en el poder.

Sea como fuere, la reivindicación de la cultura bereber está presente en Marruecos (también en España con la presencia de inmigrantes de la zona). Son muchas las asociaciones que luchan por la promoción de la cultura y la lengua *amazigh* ante una política claramente arabista que niega a todos aquellos quienes osan desafiar la cultura del pensamiento único. Otras asociaciones van más allá y plantean en el debate la posibilidad de la emancipación de una nación Rifeña, es decir, de la reivindicación de la independencia del Estado bereber del Rif. Este movimiento aún inmaduro, está comportando la toma de ciertas medidas por parte de la monarquía alauita y el gobierno marroquí. La actitud del Estado frente a este nuevo contexto se analizará en la discusión y conclusiones del presente trabajo.

5. EL ESTADO DE LA AGRICULTURA

Dado que en este trabajo se hará una reflexión sobre el papel de la ONG CERAI (Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional) es oportuno contextualizar la zona de estudio por lo que a la agricultura se refiere.

La situación actual de la agricultura marroquí no es más que un reflejo de su historia. Una historia de una agricultura tradicional iniciada hace miles de años que se ha visto truncada y difuminada por los sucesos colonizadores, por las decisiones de los gobiernos y de los monarcas, así como por las influencias de los mercados y el neoliberalismo que impera en la actualidad.

El mundo rural marroquí representa aún hoy en día el 45% de la población del país. El porcentaje de población activa trabajando en la agricultura alcanza la cifra del 40%. Estos datos a principios del siglo XXI son resultado de la opción económica tomada tras la independencia, por la que el sector agrícola debía ser el motor del desarrollo (tras un intento de Reforma Agraria fallida y las políticas de ajuste estructural en los años 80). Si se analiza la parte que la agricultura marroquí representa en el PIB nacional (que en los años 70 era del 20%), se puede ver que ha ido cayendo y hoy bordea el 15%. Esta disminución del peso del sector agrícola en el PIB se ha dado también en los países industrializados e incluso en algunos países en vías de desarrollo (sobre todo en los llamados países emergentes), con una disminución a la vez de la población activa agraria. Pero en estos países el proceso ha ido acompañado de una importante mejora de la productividad, lo que ha permitido mantener suficientes excedentes para aumentar la producción por habitante, con lo que se ha conseguido alimentar a una población que, desplazada del sector primario, ha pasado a trabajar en la industria o en los servicios. Pero éste no ha sido el caso de Marruecos, donde la población rural en los últimos cincuenta años ha disminuido en valor relativo, pero no en valor absoluto. De los 8,2 millones de rurales en el año 1960 se ha llegado a 13,9 millones en 2004; a su vez la población activa agraria pasó de ser el 65% en 1965 a constituir el 34,6 % en 2002. Con todo no se ha logrado el suficiente crecimiento de la productividad por lo que no se pueden satisfacer las necesidades de toda la población (Moreno, 2010).

Por lo que respecta a la provincia de Alhucemas, el 70% de su población vive directamente de la agricultura. Siendo este el principal sector económico de la provincia, el 90% de la agricultura, es una agricultura de subsistencia, caracterizada por

familias con una gran diversidad de cultivos, concentrados en pequeñas parcelas, donde más de la mitad de las explotaciones son menores de 5 has (51%), siendo la mayor parte terrenos de secano y dependiendo directamente de las precipitaciones y de las condiciones climáticas. Esto hace que existan unos grandes índices de precariedad socioeconómica en las familias agrícolas y en general de la población de la provincia (CERAI, 2009).

La agricultura marroquí (a pesar de todas las inversiones del Ministerio de Agricultura, que en ocasiones han supuesto un 20% del presupuesto nacional) sigue dependiendo de la climatología, pues las tierras irrigadas solo son actualmente una octava parte de la Superficie Agraria Útil (SAU). El resto del territorio está sometido a las etapas climáticas, que cada vez muestran una mayor intensificación de los períodos de sequía (Moreno, 2010). Además, cabe hacer un apunte importante: el aumento de la Superficie Agraria Útil y de la productividad tras la independencia no fueron suficientes para abordar el crecimiento de la población de Marruecos, que aumentó de 11 millones de habitantes en 1956 a 34 millones en 2009. Todo esto supone que Marruecos depende de los productos agrícolas y agroalimentarios importados para la seguridad alimentaria de su población. Es decir, los grandes beneficiarios de las inversiones en agricultura no fueron los campesinos marroquíes que no vieron para nada aumentados sus rendimientos ni diversificada su dieta; sino quienes realmente se beneficiaron fueron los mercados europeos y estadounidenses que disfrutaron de los mejores productos de la huerta marroquí de regadío. Parece ser que la que salió mejor beneficiada fue la llamada “agricultura capitalista”.

Para terminar este apartado cabe decir que la agricultura marroquí continúa fragmentada en dos sectores opuestos: una agricultura familiar que encuentra serios problemas para proceder a su modernización, contra una agricultura intensiva en manos de un grupo reducido de propietarios cuya producción se destina exclusivamente a los mercados exteriores. Todo parece indicar que la situación de esta agricultura tan precaria sumada a los estragos futuros de un fuerte cambio climático no augura un buen futuro para la soberanía y seguridad alimentaria de la población de Marruecos.

6. LA MUJER EN EL RIF

La situación de hombres y mujeres en Marruecos es claramente discriminatoria en lo que se refiere a condiciones laborales, educativas o sanitarias. Mujeres y hombres en Marruecos poseen un estatuto jurídico diferencial que subordina las primeras a los hombres en lo que se refiere a las cuestiones de matrimonio, divorcio, filiación y herencia. Este problema se ve agravado en el mundo rural, por la falta de poder y de herramientas de las mismas para luchar contra esta situación de injusticia. Así, éstas constituyen un grupo especialmente vulnerable y la zona no escapa al hecho global de la feminización de la pobreza (CERAI, 2006).

La mujer en el Rif, interviene muy activamente en las diversas actividades de producción y de gestión de los recursos naturales. Las actividades femeninas (aprovisionamiento de agua y leña para cocinar, hacer el pan, atender al ganado, etc.) son, a menudo, muy duras y perjudiciales desde el punto de vista educativo, sanitario y de calidad de vida. Esto significa que los esfuerzos de las mujeres en las diversas tareas de producción y reproducción se realizan en detrimento de su salud y su bienestar y por lo tanto no favorecen el desarrollo de la sociedad. Su trabajo se ve escasamente valorizado y remunerado, siendo los hombres los encargados de la realización de las tareas de comercialización y por tanto de obtención de recursos monetarios, lo que se utiliza como excusa para infravalorar el trabajo realizado por las mismas. Es decir, el trabajo de las mujeres está totalmente invisibilizado (CERAI, 2009).

El analfabetismo (que afecta a 8 de cada 10 mujeres según la Agencia Urbana de Alhucemas, 2011), las bajas tasas de escolarización, el acceso limitado a las infraestructuras básicas y a los servicios sanitarios son verdaderos obstáculos para la participación de las mujeres en el desarrollo, que generalmente no pueden participar en los procesos de toma de decisiones políticas, por la baja representación de estas en todos los niveles de decisión fuera del ámbito familiar (e incluso en éste) y por la ausencia de representantes políticos y políticas que garanticen sus derechos o al menos tengan en cuenta su situación de desigualdad (CERAI, 2009).

Pero no solo a nivel agrícola se hallan con dificultades, las mujeres de las ciudades también encuentran trabas a la hora de poder encontrar alguna fuente de ingresos debido sobre todo al exceso de trabajo en el ámbito familiar y el poco reconocimiento que tiene el mismo. También existe por parte de las mujeres un desconocimiento sobre sus

derechos y sobre las nuevas leyes de la mujer, recogidas en el nuevo Código de la Familia y que equipara sus derechos a los de los hombres. Además, las más jóvenes también sufren una gran desmotivación por la falta de espacios para el ocio y el encuentro con otros jóvenes. La dificultad además de obtener formación profesional especializada y el que no haya una adecuación de las empresas y cooperativas para asumir personal femenino, hacen más difícil conseguir una mayor motivación y participación de las mujeres en cualquier tipo de proceso (CERAI, 2010).



Figura 8: mujer del Rif con atuendo tradicional

Fuente: Morales, 2002.

7. EL ESTADO DEL DESARROLLO DEL RIF

Cuando se observan las cifras sobre la realidad socioeconómica del Rif se comprende la magnitud del subdesarrollo de una región africana situada a pocos kilómetros de Europa, cuya marginalidad se manifiesta hoy en día en aspectos tales como la persistencia a nivel general de una agricultura de subsistencia, el fenómeno del contrabando o la emigración hacia Europa, y el cultivo y tráfico del *Kif* (Moreno, 1997). A continuación se exponen algunas observaciones del Plan General de Ordenación y Gestión Urbana de la Agencia Urbana de Alhucemas (2011) sobre los problemas que presenta el estado del desarrollo del Rif:

- **Una cuestión regional** que surge de la situación de la zona de estudio ya que se encuentra lejos de las principales bolsas económicas del país y no está conectada a la red nacional de comunicación. Las conexiones norte-sur son muy precarias y el transporte público regional es insuficiente.
- **Una cuestión socio-económica** que se deriva de una frágil base económica poco diversificada y que conduce a las actividades de desempleo, inmigración y que alimentan la especulación de la tierra. El desarrollo económico está basado en el comercio, los servicios y la agricultura (refugio tradicional de mano de obra, pero que poco contribuye a la creación de riqueza).
- **Una cuestión política y étnica** derivada de las acciones colonizadoras que ha sufrido la zona del Rif desde hace miles de años, acentuándose en el período de la colonización española (Guerra del Rif, 1921-1926) y en el período de reinado de Hassan II (Revueles del Rif, 1958-1959) en los que la población rifeña sufrió varias masacres con gases químicos y en los que quedaron en el olvido del *Majzén*, la monarquía marroquí (años de plomo, 1960-1999) y la comunidad internacional.
- **Una cuestión ambiental** relacionada con un rico potencial ecológico (marcado por la diversidad y la presencia de un litoral, una montaña inaccesible y una

- **Una cuestión de ordenación del territorio y planificación urbana**, debido a la ausencia de planes de gestión local para que las formas de crecimiento urbano sean ordenadas y sostenibles. La presión especulativa ayuda a este desorden en la construcción de nuevas viviendas.
- **Una cuestión de inversión pública**, totalmente insuficiente para satisfacer las necesidades del crecimiento urbano y la gestión de los servicios urbanos básicos. De ello se desprende el sistema educativo precario con el fracaso escolar asociado y la precaria sanidad pública (por no decir inexistente).

La historia indudablemente ha condicionado al Rif. Después de varias colonizaciones históricas con serios estragos para la población rifeña (como la colonización árabe, la conversión al Islam y los duros intentos de aculturación) la situación se agravó con la implantación del Protectorado español, donde la zona quedó tutelada por una potencia colonial muy débil, más preocupada por los aspectos militares de su dominación colonial que por los económicos. La resistencia rifeña a las tropas españolas tuvo que sobrevivir a un bombardeo con gases tóxicos a principios del siglo XX y otro a mediados del mismo siglo, esta vez con el rey Hassan II firmando la autoría de la masacre aludiendo a la unidad del Estado marroquí tras la independencia de Marruecos. Tras esos bombardeos, el Rif tuvo que adaptarse a una represión brutal por parte del *Majzén* y la monarquía (años de plomo). Esta represión se tradujo en un abandono total de la población bereber, con una inversión nula en comunicaciones, infraestructuras, sanidad, educación, servicios, planificación territorial, etc. Muchos autores definen la actitud de Hassan II como un odio étnico hacia todo lo relacionado con la esfera bereber, tanto así que durante su reinado de casi 40 años no visitó la zona del Rif ni una sola vez.

Estas condiciones de abandono han propiciado la aparición de economías sumergidas como el contrabando o el cultivo del *Kif*. Además, las élites políticas han sido incapaces de encauzar las divisas que aportaban desde los años 60 los miles de rifeños emigrados a Europa, con el fin de crear un tejido industrial, unas infraestructuras turísticas de calidad, una agricultura de montaña rentable, etc. Estas élites en absoluto han sabido o

querido aplicar el principio básico de solidaridad regional, trasvasando fondos de regiones más prósperas a una región más pobre; que después de cuarenta años de independencia lo tienen casi todo por hacer en su región mediterránea.

Todas estas condiciones, sumadas a las difíciles condiciones naturales de la región (difícil orografía, escasez de tierras cultivables y de calidad, reducidos recursos energéticos, limitada riqueza minera, etc.), constatan que el Rif es una de las regiones más deprimidas del Magreb, sumida en el subdesarrollo, con pocas perspectivas a corto plazo de salir del mismo, con la paradoja de encontrarse a solo unas decenas de kilómetros de Europa (Moreno, 1997).

BLOQUE II. EXPERIENCIA PERSONAL EN LA ONG CERAI**8. PRESENTACIÓN DE CERAI****8.1. Generalidades**

CERAI, Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, es una Organización No Gubernamental de Desarrollo de carácter laico, progresista e independiente especializada en el desarrollo rural y pesquero sostenible bajo el enfoque de la soberanía alimentaria. Nació en el año 1994 en Valencia con la intención de crear una organización que abordase el mundo agrícola y rural español y europeo, las relaciones con el comercio internacional, el problema de las desigualdades internacionales, el medio ambiente, la agricultura ecológica, el desarrollo sostenible, el éxodo rural, la sobreexplotación pesquera y ganadera y los déficits del modelo industrial de la alimentación actual (www.cerai.org).

CERAI quiere contribuir a la transformación del mundo rural actual y participar de los movimientos sociales que están exigiendo la soberanía alimentaria y el desarrollo humano (no sólo económico) de todos los pueblos del mundo. Es decir, CERAI se autodefine como “*una semilla para el cambio*” de las comunidades campesinas y de su entorno de actuación. Pretende ayudar a estas comunidades para que consigan la autosuficiencia alimentaria de forma sustentable y ecológica, preservando su identidad cultural y la integridad de sus recursos. La herramienta para conseguirlo es la promoción de sus cinco valores clave: la potenciación de los recursos locales, la soberanía alimentaria, la agroecología, el desarrollo rural sostenible y el reconocimiento y visibilidad del papel de la mujer campesina (www.cerai.org).



Figura 9. Logotipo de CERAI
Fuente: www.cerai.org

8.2. Objetivos

Los objetivos de CERAI quedan recogidos en sus estatutos en data del 2004. Son los siguientes:

- Formar de manera especializada tanto a agricultores como a futuros profesionales del medio rural y agrario en Cooperación Internacional, agroecología, desarrollo rural sostenible, saberes tradicionales, y la capacitación a colectivos en riesgo de exclusión.
- Promocionar la cooperación para el desarrollo sostenible en aspectos tales como sanidad, medio ambiente, educación, igualdad de género, turismo y cultura en ambientes rurales de países en vías de desarrollo.
- Sensibilizar tanto las sociedades de los países enriquecidos como las de los empobrecidos, a la población urbana y rural, sobre los temas que nos conciernen: valorización del medio rural, alimentación en base a productos locales, pérdida de soberanía alimentaria, consumo y turismo responsables, protección de los recursos naturales y locales, etcétera.
- Potenciar y ser parte del encuentro entre los diversos actores sociales, en cuyas manos está la transformación rural y agraria mundial; a través de la pertenencia a redes sociales, la organización y participación en foros internacionales y las relaciones institucionales e internacionales.
- Empoderar a las comunidades de campesinos y campesinas para que se autogestionen, organicen y decidan sobre su propio futuro.
- Promocionar el papel indispensable de la mujer en el medio rural.
- Divulgar, especialmente en el sector universitario, los grandes desafíos que presenta la agricultura en el siglo XXI respecto a la ordenación del territorio, la biodiversidad, la agroecología, los sistemas de producción, la calidad alimentaria y la educación de los consumidores.

- Analizar, reflexionar e investigar sobre la problemática rural, medioambiental y agroalimentaria española, europea e internacional.
- Incidir políticamente con las acciones y propuestas de CERAI.
- Mejorar la gestión y conservación de los recursos naturales y locales y reducir la dependencia de los insumos externos.
- Rescatar y valorizar los sistemas de producción tradicionales.
- Contribuir al fortalecimiento del tejido social en los países del norte y del sur.
- Promover la inserción social y laboral de los inmigrantes y de los colectivos marginados.

8.3. Organigrama

Como toda asociación, CERAI tiene la siguiente estructura interna (www.cerai.org):

- **Asamblea general** → Órgano de gobierno formada por todos/as los/as socios/as de CERAI con potestad para escoger al órgano de representación y para proponer o decidir cualquier asunto que concierna al desarrollo de las actividades u horizontes de la ONG. Actualmente CERAI cuenta con unos 593 socios y socias.
- **Junta directiva** → Órgano de representación escogido por el órgano de gobierno (asamblea general) formada por un presidente, un vicepresidente, un secretario, un tesorero y diez vocales.
- **Comisión ejecutiva** → Órgano de gestión de las directrices y los acuerdos tomados por la junta directiva. Elabora el programa de las actividades a desarrollar y tiene la potestad de la gestión económico-administrativa de CERAI.

- **Dirección técnica** → personal asalariado contratado por la junta directiva que queda distribuido en las siguientes áreas:
 - Área de administración y gestión (4 trabajadores)
 - Área de educación para el desarrollo (1 trabajador)
 - Área de comunicación (1 trabajadora)
 - Área de Cooperación Internacional (21 trabajadores)
 - Delegación y comités en territorio español (1 trabajadora)
- **Voluntariado** → CERAI cuenta con una red de voluntariado muy amplio, además de una base social consolidada sin los cuales sería imposible la realización de ninguna de las acciones ni actividades programadas.

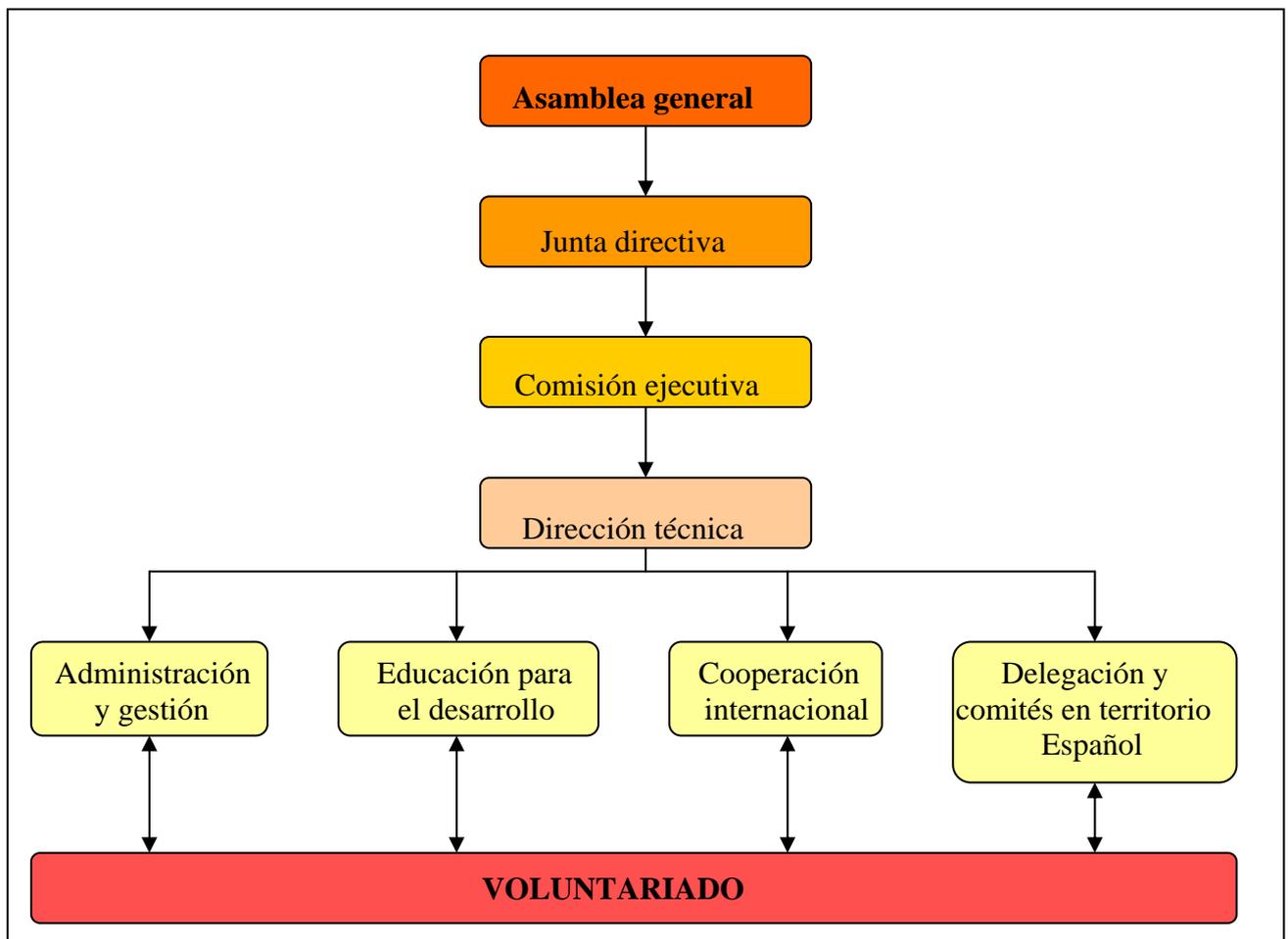


Figura 10. Organigrama CERAI
Fuente: elaboración propia

8.4. Líneas de acción

CERAI trabaja en distintas líneas de acción para el logro de sus objetivos. A continuación se presenta un resumen de cada una de ellas (www.cerai.org):

1) Cooperación: CERAI contempla entre sus fines como organización la Cooperación Internacional al desarrollo. El eje central del fomento del desarrollo rural y agrario es la asunción de poder por parte de los campesinos y campesinas así como el apoyo a procesos que promuevan la soberanía alimentaria, el asociacionismo y la sostenibilidad de las sociedades campesinas en todos sus aspectos. CERAI ha tenido o tiene proyectos de Cooperación Internacional con personal expatriado en Ecuador, Colombia, Bolivia, Perú, Argentina, Paraguay, República Dominicana, Cuba, Panamá, El Salvador, Albania, Argelia, Sahara y Marruecos.

2) Turismo responsable: debido a los impactos negativos que puede generar el turismo, CERAI se decanta por aquellas organizaciones especializadas en turismo responsable que defienden que el turismo debe ser un sector de ingresos complementarios, sobre todo para las poblaciones más vulnerables, siempre y cuando se integre en una política global de desarrollo. Según CERAI, las comunidades campesinas deben ser partícipes y beneficiarias de ese turismo y en ningún caso deben ver limitado su acceso a los recursos naturales para autoabastecerse por culpa de éste. Además, no solo las comunidades receptoras se benefician de este tipo de iniciativas sino que también suponen una experiencia vital muy positiva que no dejan indiferente a los turistas participantes. En los últimos años CERAI ha organizado grupos de turismo responsable en Marruecos.

3) Espacios de encuentro: CERAI entiende los espacios de encuentro en un sentido muy amplio y por eso proporciona entornos de intercambio de diversa índole (autonómicos, nacionales, internacionales, mundiales, jornadas, huertas de autoconsumo y campos de trabajo). De este modo y con diferentes sectores de la sociedad civil se promueve el diálogo, la participación, la reflexión y el intercambio de experiencias y conocimientos para extender estos conocimientos a la sociedad civil con el objetivo de construir una masa crítica global capaz de incidir políticamente y de exigir el cambio social que se persigue.

4) Consumo responsable: CERAI cree que el consumo responsable es una herramienta básica para combatir el modelo de consumismo exacerbado actual que causa daños en la salud, el medio ambiente y la seguridad alimentaria de los países empobrecidos. El consumo responsable se basa en la elección del producto no en función del precio sino en criterios más importantes como el mínimo impacto medioambiental, unas condiciones más justas y respetuosas de los derechos humanos y laborales del trabajador o trabajadora, el comportamiento ético de las empresas implicadas, la producción local y ecológica y el comercio justo. CERAI es miembro activo de la Xarxa Valenciana de Consum Responsable y desarrolla campañas de información, sensibilización e incidencia política en esta materia.

5) Comunicación social: CERAI pretende hacer partícipes al público de lo que la institución promueve pero también pretende incidir política y socialmente, a través de herramientas comunicativas como por ejemplo la revista de divulgación científica y cultural Revista Tierra, la serie audiovisual Los Latidos de la Tierra, la serie Retratos en los Confines del Mundo, la guía de consumo responsable de la Comunitat Valenciana, la colaboración con Pluralia TV, etc.

6) Incidencia política: CERAI cree firmemente que son posibles otros modelos de producción agrícola y ganadera, que nuevas políticas agrarias son necesarias para combatir el hambre y que se puede contribuir a cambiar el modelo de consumo. Por todo ello, CERAI cree necesarios los cambios desde la base, es decir, cambiar las políticas que gobiernan el mundo. Por lo tanto el único medio para conseguirlo es la incidencia política.

8.5. Justificación de la intervención en la Provincia de Alhucemas

La llegada de CERAI a Alhucemas, se produce en el 2004 a raíz del terremoto ocurrido en el mismo año con epicentro en la comuna rural de Ait Kamra (situada a escasos kilómetros de Alhucemas) y que provocó más de 600 muertos y 1200 heridos. El número tan elevado de éstos se explica, en parte, por la fragilidad de las construcciones,

donde se concentraron la mayoría de los daños humanos, materiales y de infraestructura; además de la paralización de la producción agrícola (CERAI, 2010).

A pesar de que CERAI llevaba trabajando en Marruecos más de 10 años, nunca había trabajado en esta zona. Es a raíz de la movilización de fondos de emergencia cuando inicia su actividad en esta provincia, a través de un proyecto de post-emergencia para dotar de cabras y conejos a mujeres de 72 familias que habían perdido sus casas o sufrido daños en ellas. El objetivo de la actuación fue la obtención de los ingresos suficientes para que los campesinos pudieran reconstruir sus viviendas a través del desarrollo de pequeñas actividades productivas relacionadas con estos animales (CERAI, 2009).

A raíz de este proyecto CERAI inicia los contactos con la DPA¹⁹ y se identifica, junto con Intercoop²⁰ y posteriormente con el Grupo ASCES²¹, un proyecto de desarrollo productivo del sector del almendro en la provincia, el cual se integra posteriormente en el Plan Estratégico Integral Alhucemas y a partir del mismo se desarrollarán varios proyectos de cooperación en la zona (CERAI, 2009).

Cabe decir que todos los proyectos de CERAI en la Provincia de Alhucemas se concretan en la Comuna Rural de Beni Hadifa, un municipio situado a escasos kilómetros de la ciudad de Alhucemas. Este municipio cuenta con la mayor parte de su población trabajando en el medio rural y fue uno de los municipios más devastados por el terremoto del 2004. Es por estos motivos, junto con informes previos de detección de necesidades, que se eligió Beni Hadifa como un municipio con un alto potencial para recibir ayuda para el desarrollo.

8.6. Contrapartes de CERAI en la Provincia de Alhucemas

Todos los proyectos de CERAI en la Provincia de Alhucemas (como se verá en el apartado 8.7. *Proyectos en ejecución en la actualidad en la Provincia de Alhucemas*) tienen una parte relacionada con el desarrollo productivo con un enfoque agroecológico

¹⁹ Dirección Provincial de Agricultura: organismo del gobierno de Marruecos encargado de la planificación y seguimiento de los proyectos o líneas directrices relacionadas con el desarrollo de la agricultura (la autora).

²⁰ Grupo empresarial cooperativo implantado en el mundo agroalimentario y rural de la Comunidad Valenciana con el objetivo de dar apoyo a este sector (la autora).

²¹ Asociación para la Cooperación de la Economía Social (la autora).

y otra parte relacionada con la equidad y el enfoque de género. La parte agroecológica de los proyectos de CERAI es ejecutada por la ONG ecologista AZIR, mientras que la parte de enfoque de género es ejecutada por la ONG feminista AFFA. A continuación se explican más detalladamente.

8.6.1. Contraparte AZIR

AZIR es una asociación no gubernamental de ámbito regional (el Rif) de carácter no lucrativo e independiente. Nace en el año 1996 con el propósito de intervenir positivamente en la promoción del desarrollo sostenible y la defensa del medio ambiente. AZIR se ha consolidado entorno al enfoque de la conservación centrado más concretamente en seis áreas prioritarias: pesca, costas, bosques, residuos y educación medioambiental. El colectivo ecologista AZIR tiene la sede en la ciudad de Alhucemas.



Figura 11. Logotipo de AZIR
Fuente: www.azireco.org

Los objetivos de esta asociación son los siguientes (www.azireco.org):

- Promover la protección y la defensa de la naturaleza así como el fomento de actividades respetuosas con el entorno natural.
- Trabajar para la protección de la fauna y la flora en peligro de extinción.
- Alertar sobre la sobreexplotación y destrucción de los recursos marinos.
- Proteger y recuperar el paisaje natural.

- Trabajar para determinar los desequilibrios ecológicos de la zona y proponer las soluciones adecuadas.
- Hacer un seguimiento del estado del medio ambiente tanto terrestre como marino.
- Contribuir a la instauración de una educación medioambiental eficaz.
- Coordinar y colaborar con organismos nacionales o internacionales con los cuales se comparte los mismos objetivos.
- Denunciar públicamente aquellas actuaciones que perjudiquen el medio ambiente.
- Desarrollar estudios y proponer proyectos medioambientales.
- Organizar campañas de repoblación con especies autóctonas.
- Investigar de manera educativa y medioambiental.
- Realizar cursos, conferencias y coloquios.
- Desarrollar relaciones con los medios de comunicación local, nacional e internacional.

8.6.2. Contraparte AFFA

La Association Forum des Femmes au Rif (AFFA) es una asociación creada en 1998 con sede en Alhucemas que trabaja para conseguir la igualdad de género en Marruecos y con proyección internacional. Su misión principal es la protección y promoción de los derechos humanos universalmente conocidos de las mujeres. AFFA, por lo tanto, se dedica a promover los derechos humanos y los intereses estratégicos de las mujeres. AFFA trabaja en los siguientes sectores: apoyo al fortalecimiento de los procesos y de los mecanismos institucionales de diálogo social, la promoción de los Derechos

Humanos, de la dignidad y la no discriminación, el fomento de los derechos y libertades de las mujeres y de la igualdad entre mujeres y hombres, la supresión de la discriminación por sexo o por cualquier otra razón en la enseñanza, el apoyo a la micro y pequeña empresa y el fortalecimiento de los sectores productivos.



Figura 12. Logotipo de AFFA
Fuente: www.affarif.com

Los objetivos de esta asociación son los siguientes (www.affarif.com):

- Reforzar la participación de las mujeres al proceso de fundamento de una sociedad democrática y civil que garantice la equidad social, la igualdad y la equidad en las condiciones de trabajo entre las mujeres y los hombres en todos los dominios.
- Sensibilizar a las mujeres sobre sus derechos legislativos y cívicos en todos los dominios.
- Apoyar y guiar a las mujeres en situaciones difíciles o a las que son testigos de violaciones de derechos humanos.
- Ofrecer servicios de apoyo psicosocial y jurídico para mujeres.
- Garantizar la participación de las mujeres al proceso de decisión en el marco de la familia y en las políticas públicas.

- Luchar por la adopción de Marruecos del convenio universal para la eliminación de toda discriminación con respecto a las mujeres.
- Colaborar con las asociaciones feministas y otras asociaciones democráticas para velar por los principios de la democracia y de la modernidad.
- Difundir una cultura alternativa que refleje las aspiraciones de la mujer marroquí por la libertad, el progreso y la igualdad.
- Guardar y defender la cultura y la identidad Amazigh.

8.7. Proyectos de CERAI en ejecución en la actualidad en la Provincia de Alhucemas

En la actualidad CERAI cuenta con tres proyectos en ejecución en la Provincia de Alhucemas. Los siguientes proyectos se describirán brevemente en este apartado.

8.7.1. Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del olivo de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos.

Descripción: el programa pretende mejorar la situación socioeconómica de los habitantes de la Comuna Rural de Beni Hadifa, a través del incremento de las rentas familiares derivadas de la actividad oleica y la mejora del tejido asociativo y el empoderamiento de las mujeres y jóvenes. Para ello el programa cuenta con una parte económico-productiva y otra parte social. Por lo que respecta a la parte productiva, el proyecto cuenta con los siguientes componentes: constitución de una cooperativa olivarera con los agricultores de la Comuna Rural de Beni Hadifa, creación de las capacidades técnicas y materiales para la puesta en marcha y la sostenibilidad de la cooperativa, creación e implementación de las capacidades técnicas y materiales para la comercialización y valorización de los productos de la cooperativa, construcción y equipación de la almazara para la transformación de la aceituna y la comercialización del aceite y, por último, la capacitación de los agricultores de Beni Hadifa con técnicas agroecológicas para el incremento sostenible de la producción de sus explotaciones y

para luchar contra los efectos nocivos de la climatología. Por lo que respecta a la parte social, el proyecto cuenta con los siguientes componentes: mejora del rol de la mujer campesina en la Comuna Rural de Beni Hadifa aumentando sus capacidades y su empoderamiento, fomento de la conciencia ciudadana de los más jóvenes de la Comuna Rural de Beni Hadifa, refuerzo y aumento de las capacidades del tejido asociativo y, por último, el aumento de la calidad de las acciones de desarrollo que se ejecuten en la comuna (CERAI, 2009).

Objetivos: mejorar la situación socioeconómica de los habitantes de la Comuna Rural de Beni Hadifa (objetivo general), incrementadas de forma sostenible, las rentas familiares derivadas de la actividad oleica en la Comuna Rural de Beni Hadifa (objetivo específico 1) y mejorar el tejido asociativo y empoderamiento de las mujeres y jóvenes de la Comuna Rural de Beni Hadifa (objetivo específico 2) (CERAI, 2009).

Beneficiarios: como beneficiarios directos se cuenta con 800 agricultores y sus familias (alrededor de 4.000 habitantes), 3.500 mujeres de la componente de género, 2.700 jóvenes menores de 20 años en la componente juvenil y los 6.500 habitantes de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Como beneficiarios indirectos se cuenta con los 2.800 agricultores y sus familias de las Comunidades Rurales colindantes con producción de olivos y en general los 395.644 habitantes de la Provincia de Alhucemas (CERAI, 2009).

Presupuesto y entidades financiadoras: el presupuesto total es de 720,889.00 € de los cuales 599.230,91€ son asumidos por Obra Social “La Caixa” y 121.658,09€ son asumidos por ICO (CERAI, 2009).



Figura 13. Placa situada en la Comuna Rural de Beni Hadifa recordando la ejecución de este proyecto.
Autor y fuente: elaboración propia.

8.7.2. Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos.

Descripción: este proyecto es una segunda fase, es decir, una continuación de un primer programa de desarrollo del sector del almendro que ya terminó. Al igual que la primera fase, el programa se divide en dos partes: una productiva y una social. La parte productiva es una continuación directa del primer proyecto, pero la parte social se ha planteado como un eje transversal, donde se incide sobre las mujeres y los más jóvenes como dos de los sectores más vulnerables y afectados por la pobreza rural. En la parte productiva se ha optado por el almendro, por ser el sector más importante y al mismo tiempo el sector con mayor capacidad de producir ingresos entre la mayoría de las familias de la provincia. En la parte social, se han seleccionado los dos sectores de población más vulnerables y más afectados por un sistema agrario de subsistencia plenamente rural, con una capacidad muy baja de generación de oportunidades para los mismos, pero al mismo tiempo siendo seguramente las piezas claves en el desarrollo de sus comunas: las mujeres y los más jóvenes (CERAI, 2009).

Objetivos: mejorar la situación socioeconómica de las comunas productoras de almendras de la provincia de Alhucemas (objetivo general), reforzada y ampliada geográficamente la experiencia-piloto de reforzamiento del sector del almendro en la provincia de Alhucemas (objetivo específico 1), fortalecer el desarrollo social e institucional de la Comuna Rural de Beni Hadifa (objetivo específico 2) y fortalecer el empoderamiento de la población femenina y juvenil de Beni Hadifa (objetivo específico 3) (CERAI, 2009).

Beneficiarios: como beneficiarios directos se cuenta con 800 agricultores y sus familias (alrededor de 4.000 habitantes), 3.500 mujeres de la componente de género, 2.700 jóvenes menores de 20 años en la componente juvenil y los 6.500 habitantes de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Como beneficiarios indirectos se cuenta con los 2.800 agricultores y sus familias de las Comunidades Rurales colindantes con producción de olivos y en general los 395.644 habitantes de la Provincia de Alhucemas (CERAI, 2009).

Presupuesto y entidades financiadoras: el presupuesto total es de 682.125,02€ de los cuales 473.472,82€ son asumidos por la Generalitat Valenciana, 10.300€ por CERAI y el Grupo ASCES, 43.200€ por las contrapartes locales AZIR y AFFA, 39.600€ por la Comuna Rural de Beni Hadifa y 11.725,50€ por las aportaciones valorizadas por los beneficiarios de la Comuna Rural de Beni Hadifa (CERAI, 2009).



Figura 14. Logotipo de la cooperativa creada a raíz de este proyecto, con nombre “Louzeima”.
Autor y fuente: elaboración propia.

8.7.3. Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos.

Descripción: el proyecto supone un apoyo al proyecto en ejecución “*Desarrollo Socioproductivo del sector del almendro (fase II) en la provincia de Alhucemas, Marruecos*”. El proyecto pretende reforzar las capacidades y mejorar la participación de las mujeres de esta comuna rural en el trabajo del GIE (Grupo de Interés Económico) Louzeima y fortalecer así su participación en la toma de decisiones. Para ello se realizan diversas formaciones sobre el trabajo del GIE (procesamiento, valorización y comercialización de la almendra), así como formaciones y sensibilizaciones sobre igualdad de género (CERAI, 2010).

Objetivos: aumentar la motivación y participación de las mujeres en los procesos de desarrollo y toma de decisiones (objetivo general) y aumentar y mejorar las oportunidades de obtención de trabajo remunerado para las mujeres (objetivo específico) (CERAI, 2010).

Beneficiarios: como beneficiarias directas se cuenta con 50 mujeres que formarán el comité de trabajo en la cooperativa y 180 habitantes que se podrán beneficiar de las

charlas, talleres y sensibilizaciones de género y como beneficiarios indirectos se cuenta con los 6.500 habitantes de la Comuna Rural de Beni Hadifa (CERAI, 2010).

Presupuesto y entidades financiadoras: el presupuesto total es de 46.536,27€ de los cuales 29.386,27€ son asumidos por la Caja de Ahorros Mediterranea, 1.800€ eran fondos de CERAI previstos para el proyecto, 12.350€ entre la Generalitat Valenciana y Obra Social “La Caixa” y 3.000€ por las aportaciones valorizadas por los beneficiarios de la Comuna Rural de Beni Hadifa (CERAI, 2010).



Figura 15. Mujeres trabajando la almendra en la cooperativa Louzeima de Beni Hadifa.
Autor y fuente: elaboración propia.

9. COLABORACIÓN PERSONAL CON CERAI

Mi colaboración personal con CERAI se ha realizado entre el mes de junio y el mes de setiembre de 2012 en la sede de CERAI de Alhucemas (Marruecos). Mis tareas realizadas han sido de lo más variadas, por lo que he podido valorar la misión de esta ONG desde varios puntos de vista, además del gran enriquecimiento tanto profesional como personal que esta experiencia me ha brindado. A continuación expongo mis tareas más significativas como estudiante en prácticas de esta ONG, así como lo que me ha aportado cada una de ellas a nivel profesional y/o personal, además de la anexión de alguna fotografía relevante que las ilustra.

1. Acompañamiento a otros estudiantes becarios de CERAI en su trabajo de campo, consistente en la realización de encuestas a las mujeres campesinas de Beni Hadifa. Esta tarea duró varias jornadas y me ayudó a comprender la distribución espacial de la Comuna Rural de Beni Hadifa, distribuída en *Douares*²² así como me sirvió para acercarme a la cotidianidad de las familias campesinas y poder conocer y comprender un poco más de cerca el universo femenino de las campesinas rifeñas.



Figura 16. La autora junto a otros becarios de CERAI realizando encuestas a mujeres campesinas de la Comuna Rural de Beni Hadifa.
Autor y fuente: elaboración propia.

²² Pequeña población formada por agrupación de casas (la autora).

2. Acompañamiento a otros estudiantes becarios de CERAI en su trabajo de campo, consistente en la realización de encuestas con los técnicos de la DPA (Dirección Provincial de Agricultura). Esta tarea duró varias jornadas y me ayudó a comprender el estado de la agricultura en el Rif así como las políticas agrícolas estatales, tales como el Plan Maroc Verd y las consecuencias de su aplicación en la calidad de vida de los campesinos rifeños.
3. Preparación de los cronogramas y coordinación de las actividades a realizar (búsqueda de alojamiento, transporte, etc.) para el grupo de españoles que el verano de 2012 participaron con CERAI en una estada solidaria, un estada de turismo responsable o el módulo de prácticas del curso de agroecología impartido por CERAI en Alhucemas (Marruecos).
4. Acompañamiento de los grupos de españoles de la estada solidaria, la estada de turismo responsable y el módulo de prácticas del curso de agroecología impartido por CERAI, en la realización de las actividades programadas (tales como excursiones, visitas guiadas, charlas, etc.) en Alhucemas (Marruecos).



Figura 17. La autora junto con las integrantes del grupo de Estancia solidaria de CERAI en el Parque Nacional de Alhucemas.

Autor y fuente: elaboración propia



Figura 18. La autora junto con los integrantes del grupo de Prácticas del curso de agricultura ecológica de CERAI en el Parque Nacional de Alhucemas.

Autor y fuente: elaboración propia.

5. Redacción del informe narrativo anual del proyecto *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos*, correspondiente al período 2011-2012. Esta tarea duró varias jornadas. La elaboración de este informe me sirvió para aprender sobre la redacción de este tipo de documentos así como de valorar como se estaba ejecutando el proyecto en si mismo: comprobación del cumplimiento del cronograma, anotación de los imprevistos o problemáticas surgidas sobre la marcha, comprobación de los indicadores y las fuentes de verificación para evaluar el cumplimiento de las actividades propuestas, etc.
6. Redacción del informe económico anual del proyecto *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos*, correspondiente al período 2011-2012. Esta tarea duró varias jornadas. La elaboración de este informe me sirvió para aprender sobre la misma redacción de este tipo de documentos: comprobación de todas y cada una de las facturas de todas las actividades realizadas durante el período estipulado, búsqueda de facturas extraviadas, clasificación y archivación de las mismas.
7. Redacción del informe final de evaluación externa del proyecto *Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos*. Esta tarea duró varias jornadas. La elaboración de este informe me ha servido para aprender sobre la misma redacción de este tipo de documentos desde un punto de vista externo e imparcial, como si de una consultoría se tratase. Además, también me ha servido para aplicar el sentido crítico a un proyecto de cooperación, identificar los problemas surgidos durante la ejecución, determinar si se han cumplido con éxito los objetivos planteados, evaluar el grado de satisfacción de las beneficiarias, evaluar las tareas de los técnicos de CERAI, AFFA Y AZIR, identificar las limitaciones del proyecto y las lecciones aprendidas, así como, por último, planear propuestas de mejora y hacer recomendaciones al respecto para la redacción de futuros proyectos de cooperación.

8. Acompañamiento de los técnicos agrícolas españoles contratados por CERAI para la impartición de las formaciones en agricultura ecológica a las mujeres campesinas beneficiarias del proyecto *Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos*. Esta experiencia me sirvió, de un lado, para aprender (al igual que las beneficiarias) de los conocimientos de los dos técnicos agrícolas en el cuidado de los almendros y la influencia de la apicultura para obtener mejores cosechas. Por otro lado, la experiencia me sirvió sin duda para acercarme al universo de las mujeres campesinas rifeñas y entender un poco más su cosmovisión, sus inquietudes y preocupaciones.



Figura 19. Formación a mujeres de Beni Hadifa sobre agricultura ecológica.
Autor y fuente: elaboración propia.



Figura 20. Formación a mujeres de Beni Hadifa sobre el funcionamiento de la maquinaria propia de una cooperativa de almendras.
Autor y fuente: elaboración propia.

9. Asistencia como responsable de CERAI a varias reuniones con las contrapartes (AFFA y AZIR) y con las distintas administraciones públicas con vínculos directos con los proyectos de CERAI. Esta tarea, juntamente con otras, me ha servido básicamente para conocer una de las tareas básicas de un coordinador de un proyecto de cooperación: las reuniones con las contrapartes y con las administraciones públicas para el seguimiento de los proyectos, hacer frente a los problemas surgidos durante la ejecución de los mismos, resolver conflictos entre las partes o dibujar una hoja de ruta para actividades o proyectos futuros.



Figura 21. Reunión en la cooperativa Louzeima.
Autor y fuente: elaboración propia.

10. Participación como monitora y dinamizadora de las actividades de la Universidad de Verano organizada por la contraparte AFFA, impartida a adolescentes de la Provincia de Alhucemas para la concienciación sobre derechos humanos con enfoque de género. Esta tarea duró varias jornadas. La participación en estas jornadas me sirvió para acercarme al universo de los adolescentes rifeños, entender sus inquietudes y preocupaciones y para trabajar con ellos el tema de la equidad de género tan necesaria en el mundo musulmán y en todas las culturas del mundo en general.



Figura 22. La autora junto con los jóvenes de AFFA participantes de la Universidad de Verano sobre Derechos Humanos.
Autor y fuente: elaboración propia.

11. Trabajo básico de oficina, es decir, apoyo en la cotidianidad de las tareas de una oficina tales como hacer fotocopias, compra de material de oficina, ordenar documentos, etc.

Por último y para la realización del presente Trabajo Final de Máster, realicé por mi cuenta una entrevista a dos agricultores de la Comuna Rural de Beni Hadifa, una entrevista al técnico del Departamento Provincial de Agricultura de Beni Hadifa, una entrevista al director del Instituto Agrícola de Izzemouren, una entrevista en focus grup a los alumnos del Instituto Agrícola de Izzemouren, una entrevista a una socióloga técnica de AFFA, una entrevista a un cineasta español habitante de Marruecos, una entrevista a un cineasta bereber y finalmente un taller participativo con las mujeres que trabajan en la cooperativa Louzeima (ver Anexos). Además, asistí a varias charlas sobre la primavera árabe, el movimiento 20 de febrero de Marruecos, el Islam y la democracia y la monarquía en Marruecos. El aprendizaje de dichas entrevistas y de la asistencia a dichas charlas se plasmará en la discusión y las conclusiones del presente trabajo.

10. PUNTOS FUERTES VS. PUNTOS DÉBILES DE CERAI

En este apartado se quiere mostrar los puntos fuertes y los puntos débiles de la ONG CERAI. Estos puntos están redactados a través de mi experiencia directa como estudiante en prácticas en esta ONG, es decir, refleja mi opinión personal y en ningún caso pretende revelar una verdad absoluta ni hacer juicio de valor alguno. Estos puntos son fruto de mi trabajo con CERAI, del contacto constante que he tenido con la técnica de la ONG y los técnicos de las contrapartes, del contacto con los y las beneficiarias de los proyectos, del trabajo con el resto de becarios y becarias, de la participación en las distintas reuniones y, en general, de la observación directa durante toda mi estancia en Alhucemas (Marruecos). La exposición de estos puntos fuertes y débiles supondrá la base a partir de la cual se estructurará la discusión crítica y a las conclusiones que se expondrán en los puntos *11. Discusión* y *12. Conclusiones* del presente trabajo.

10.1. Puntos fuertes de CERAI

A continuación se exponen los puntos fuertes de CERAI según mi perspectiva personal y según las experiencias vividas como estudiante de prácticas en su sede en Alhucemas (Marruecos):

- El mejor punto a favor de CERAI y un argumento que honra a esta ONG son sus claras buenas intenciones. CERAI es una organización relativamente nueva, con personal comprometido y joven y con una amplia red de voluntariado sin el cual sería imposible la realización de ninguna de sus actividades ni el cumplimiento de ninguno de sus objetivos planeados. Desde un primer momento y tras recibir mi Currículum Vitae, se pusieron en contacto conmigo por vía telefónica explicándome los proyectos donde creían que mi perfil profesional y académico podría ajustarse mejor. Tras días de valoración, decidimos conjuntamente que los proyectos desarrollados en la Provincia de Alhucemas (Marruecos) eran los que mejor encajaban con mis características y, por tanto, era donde más podía aprender y aportar. A continuación, me pusieron en contacto con la técnica cooperante expatriada en la zona (y por ende, la cotutora de este trabajo), M^a Eugenia Reyes, que enseguida se mostró abierta a mostrarme el trabajo de

CERAI en la zona enviándome los proyectos pertinentes, así como se mostró receptiva a la hora de contextualizar la problemática de la zona y de recomendarme la bibliografía adecuada para que mi estancia en la zona no partiera de la absoluta ignorancia. Además, un punto a favor de la técnica fue la constante comunicación que tuvo conmigo previa al viaje, cosa que facilitó toda la burocracia necesaria para emprenderlo, además de forjar mi seguridad y la de mi entorno con respecto a la experiencia que se iba a desarrollar en los próximos meses. Esta rapidez en la comunicación, el compromiso mostrado y la transparencia en la facilitación de todo tipo de documentos indican la buena voluntad de CERAI en procurarme una buena estada de prácticas.

- Algunos de los objetivos generales de CERAI planteados en sus estatutos van encaminados al que debería ser (según mi opinión) una verdadera “ayuda al desarrollo ético”. Con esto no me refiero a los objetivos puramente de asistencia directa (ya sea asistencia técnica o ayuda al desarrollo a través de la Cooperación Internacional) sino más bien a aquellos objetivos planteados para atacar verdaderamente las raíces de las desigualdades “norte-sur”, es decir, aquellos que fomentan la sensibilización ciudadana, la movilización de la población, la denuncia e incidencia política y aquellos encarados a fomentar el encuentro y el debate entre los distintos actores para consolidar una sociedad civil activa en los procesos de toma de decisiones.
- La seriedad con la que CERAI trabaja para alcanzar sus objetivos. De ello se deriva el contacto constante entre la sede central de CERAI ubicada en Valencia y la delegación ubicada en Alhucemas (Marruecos). El contacto constante se traduce en comunicación diaria entre el director de CERAI (David Torres) y la técnica cooperante expatriada en la zona de estudio (M^a Eugenia Reyes) a través del mail y de videoconferencias. El fruto de estas frecuentes comunicaciones es el apoyo constante que recibe la técnica por parte de la central. Asimismo la fluidez en la comunicación facilita el seguimiento del desarrollo de los proyectos y la resolución de posibles conflictos. Además, la técnica cooperante es la encargada de la elaboración de informes mensuales que debe entregar a la central para explicar el estado de ejecución de los proyectos.

- En el caso de los proyectos en Marruecos, tanto la técnica expatriada como los técnicos de las contrapartes tienen la formación adecuada que el puesto de trabajo requiere. La técnica de CERAI cuenta con Ingeniera agrónoma además de diversos cursos de formación en Cooperación Internacional y un amplio conocimiento de la realidad de la zona de estudio, habiendo realizado su proyecto final de carrera hace unos años en colaboración con un proyecto de CERAI en la misma zona. La técnica de la contraparte AFFA que gestiona los proyectos de CERAI es licenciada en sociología y experta en igualdad de género, cuenta con un amplio curriculum en proyectos similares la cual cosa le permite penetrar de forma fácil y directa al universo de las beneficiarias. Por último, el técnico de la contraparte AZIR que gestiona los proyectos de CERAI es licenciado en biología. Ese factor, junto al hecho de haberse criado en el mundo rural, hace que pueda llegar a penetrar mejor en el universo de los campesinos. Por lo tanto, la formación y experiencia de los tres técnicos implicados permite que tanto la formulación de los proyectos como su ejecución se ajusten mejor a las necesidades de la población beneficiaria en detrimento de otros proyectos redactados desde los despachos de las ONG en sus sedes de origen que se alejan totalmente de la realidad y de la cotidianidad de los beneficiarios.
- La dirección de CERAI organiza una vez al año un curso sobre cooperación y desarrollo obligatorio para todos los trabajadores expatriados que CERAI tiene en plantilla. Este hecho pone de manifiesto la voluntad de la ONG en mantener a sus técnicos con los máximos conocimientos posibles en materia de desarrollo y cooperación para que ejerzan su trabajo de una manera crítica y en sintonía con su ideario.
- Es necesario hacer hincapié en la profesionalidad demostrada por parte de la técnica expatriada de CERAI en Alhucemas. Durante mi estancia de prácticas he podido observar su capacidad resolutoria, su mano izquierda a la hora de resolver conflictos, su eficacia y, sobretodo, su capacidad humana al mostrarme su apoyo en todo momento. Por otro lado, cabe destacar las ganas de trabajar y la implicación mostrada en la ejecución de los proyectos tanto de CERAI como de las contrapartes AFFA y AZIR.

- Por lo que respecta a los proyectos de CERAI en Alhucemas, un punto a favor de esta ONG es la existencia de informes previos de diagnóstico de la situación rural de la provincia. En estos informes se detectan las necesidades de la zona y se diseñan las estrategias y hojas de ruta a seguir para paliarlas. Estos informes son totalmente necesarios ya que los proyectos de cooperación formulados no parten de cero sino que se basan en unas razones sólidas que justifican la presencia de la ONG. Además, estos informes de diagnóstico sirven para poner en contacto la ONG y sus contrapartes con el resto de actores políticos y administraciones locales y/o provinciales de las que es de vital necesidad su apoyo y participación para la buena ejecución de los proyectos de cooperación.
- Cabe destacar la buena relación que CERAI mantiene tanto con sus contrapartes como con el resto de actores implicados en sus proyectos. La fluidez en la comunicación es básica para la buena ejecución de los proyectos para alcanzar los objetivos planeados.
- El perfecto control económico que CERAI tiene sobre sus proyectos. Al encargarme de la redacción del informe económico anual del proyecto *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos* he podido observar que la gestión del dinero es impecable. A parte de la confianza que han depositado en mí, ya que considero que redactar un informe económico no es una tarea poco importante, he comprobado como todas y cada una de las actividades formuladas tenían su presupuesto aprobado y la realidad es que no se ha descuadrado ni un céntimo de lo estipulado. Todas las facturas estaban en orden, numeradas y clasificadas. Este rigor con el que se tratan los temas económicos dice mucho sobre el talante de la ONG, es decir, una organización comprometida y seria. En este punto cabe hacer un pequeño apunte: que lo concerniente a la economía de CERAI sea una tarea impecable (que coincidan todas las facturas con el presupuesto) no quiere decir que esté de acuerdo en como se invierte el dinero de los proyectos. Este punto se discutirá tanto en los puntos débiles de los proyectos de CERAI como en la discusión y conclusiones de este trabajo.

- Por último y para reforzar los aspectos positivos de CERAI, hace falta destacar el importante y necesario trabajo en materia de género que CERAI desarrolla en la comuna rural de Beni Hadifa. Como bien se ha explicado en el apartado 5. *La mujer en el Rif* del presente trabajo, la situación de la mujer es claramente discriminatoria en lo que se refiere a condiciones laborales, educativas o sanitarias. El impacto del enfoque de género de los tres proyectos que CERAI tiene en Beni Hadifa es muy elevado y significativo. La formulación de los proyectos de CERAI ha sido muy ambiciosa porque pretendía crear puestos de trabajo rotativo en las cooperativas para que los ocuparan las mujeres. La realidad no ha sido así, ya que la creación de puestos de trabajo no responde estrictamente a la creación de una cooperativa sino a la demanda de productos por parte del mercado. En ese aspecto se podría creer que no ha habido ningún impacto de género, pero ahora aclararemos que sí, y además ha sido muy significativo. Las mujeres rurales del Rif han vivido siempre a la sombra de sus maridos, ocupándose de todos los trabajos del campo y todos los trabajos de la casa, además de cuidar de los hijos. Este papel siempre ha sido invisibilizado por parte de los hombres, tanto por la estructura jerárquica tradicional patriarcal de las familias como por el machismo profundamente enraizado en la sociedad marroquí. Por eso, el hecho que una mujer campesina haya asistido a las formaciones que ha impartido CERAI supone “una semilla para el cambio”. Que una mujer se desvincule por unas horas de su trabajo diario obligatorio para asistir a charlas sobre asociacionismo, feminismo y cooperativismo quiere decir que ha tenido el consentimiento previo de su marido para hacerlo y eso supone un cambio substancial en las relaciones hombre-mujer. A partir de ese pequeño cambio, muchas mujeres han conseguido dialogar con sus maridos para que las dejen asistir a tales formaciones y a raíz de eso se ha creado un comité de mujeres en la comuna rural de Beni Hadifa. Esto supone un verdadero éxito si se tiene en cuenta el contexto profundamente machista donde se ubica este proceso. Las reuniones del comité de mujeres han permitido la creación de un espacio personal apartado de sus duras vidas: un lugar de encuentro donde hablar de sus problemas, donde ser escuchadas y aconsejadas por las demás compañeras, etc. A raíz del comité han ido surgiendo pequeñas iniciativas totalmente gestionadas por las mismas mujeres que les han permitido aumentar el número de encuentros además del incremento de sus ingresos (una de esas iniciativas fue la

preparación y venta de comida tradicional). Una consecuencia muy positiva e inesperada surgida a partir de la creación de este comité de mujeres en Beni Hadifa es que, a través del boca a boca, otro grupo de mujeres de la comuna rural de Sidi Boutmin (situada a unos kilómetros de Beni Hadifa) han decidido seguir sus mismos pasos y crear su propio comité. Este principio de emancipación femenina es un proceso muy importante ya que supone, como dice CERAI, “una semilla para el cambio”. Aún así, una asignatura pendiente para CERAI es la realización de formaciones de género también a los hombres y a las autoridades locales (que en su gran mayoría son hombres) de las comunidades rurales porque, en muchos casos, el *empoderamiento* de la mujer no puede ir sino acompañado de un proceso de cambio por parte del universo masculino. Este aspecto se ampliará en el apartado 10.2. *Puntos débiles de CERAI* así como también aparecerá en la discusión del presente trabajo.

10.2. Puntos débiles de CERAI

A continuación se exponen los puntos débiles de CERAI según mi perspectiva personal y según las experiencias vividas como estudiante de prácticas en su sede en Alhucemas (Marruecos):

- El principal punto débil de CERAI es que debe responder de forma rápida a los financiadores de sus proyectos para justificar sus inversiones. Esto significa la obtención de resultados rápidos y visibles para los mismos. El problema se agrava cuando los principales financiadores de los tres proyectos que CERAI tiene en la provincia de Alhucemas son La Caixa y la CAM (que por cierto esta entidad financiera se declaró en quiebra a principios del año 2012, tuvo que ser intervenida por el Banco de España y después vendida al Banc Sabadell), cosa que implica la introducción de la lógica capitalista en los proyectos de cooperación: generar beneficios a corto plazo. Con la introducción de este *modus operandi* existe el riesgo de querer correr demasiado a la hora de ejecutar los proyectos y por tanto que los resultados obtenidos no sean los esperados o que sean contraproducentes. Ejemplo de ello es el proyecto *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del olivo de la Comuna Rural de Beni*

Hadifa. Alhucemas. Marruecos. La construcción del equipamiento para la almazara olivarera de dicho proyecto se hizo sin el consentimiento de las autoridades, pues el estudio de impacto ambiental requerido no cumplía con la normativa. El resultado de todo esto es la existencia de una almazara con maquinaria moderna que no puede ser utilizada. El verano de 2012 CERAI presentó un nuevo estudio de impacto ambiental acorde con la legislación marroquí vigente pero también fue desestimado por las autoridades porque, según éstas, el proyecto tiene demasiados riesgos ambientales (como por ejemplo la infiltración de los desechos del aceite en el suelo) y eso potencialmente podría provocar un desastre ecológico. Aquí es donde aparece la primera contradicción: ¿Cómo es posible que un proyecto de una ONG ecologista como se declara CERAI no cumpla con la normativa ambiental del país en cuestión? Quizás este error se haya cometido por querer conseguir resultados de manera demasiado rápida.

- En referencia al proyecto anterior, cabe decir que en el caso que las autoridades ambientales diesen su beneplácito para la puesta en marcha de la almazara (que actualmente tiene la etiqueta de “ilegal”) ésta tampoco funcionaría ya que la comuna rural no dispone de la potencia eléctrica necesaria para abastecer maquinaria de tal envergadura. El generador necesario para producir la electricidad no entra dentro del presupuesto del proyecto de CERAI por lo que la técnica está negociando con las autoridades regionales para que éstas financien la compra de tal generador. En este caso, se observa que en la formulación del proyecto no se tuvieron en cuenta las condiciones energéticas de la comuna rural de Beni Hadifa y quizás un proyecto de tal envergadura como el funcionamiento de una almazara se debería haber construido en un sitio con las capacidades necesarias para albergarlo.
- Continuando con el mismo proyecto, hay que apuntar que desde que se inició la construcción de la almazara hasta la actualidad, CERAI está pagando un sueldo a una persona con el cargo de gerente de la cooperativa de olivos. Al no estar en funcionamiento la almazara por los problemas antes comentados, el empleado no tiene trabajo alguno por lo que sorprende que se continúe destinando una cantidad de dinero considerable de manera mensual a una persona que no ejerce

ningún trabajo y no tiene ninguna responsabilidad. Este punto refleja lo comentado en el apartado anterior sobre las gestiones económicas de CERAI: por una parte tienen una gestión económica muy transparente, pero por otra parte algunas inversiones de dinero (como las mensualidades del gerente de la cooperativa de olivos) son un derroche.

- Para terminar con este proyecto, hay que comentar que algunas voces insisten en el futuro fracaso del mismo. Esto se explica con el siguiente argumento: en caso que la almazara se ponga en funcionamiento y se pueda obtener aceite de manera rápida con la maquinaria moderna instalada, los agricultores no sacarán ningún beneficio ya que continuarán sin encontrar salida a sus productos por la difícil situación del mercado y la gran competencia a la que están expuestos gracias a los grandes acuerdos comerciales internacionales. Esto es una pura especulación ya que el proyecto aún no está puesto en marcha, pero de ser así, confirmaría la teoría de aquellos que piensan que los proyectos de cooperación son inútiles si no van encarados a eliminar las causas que generan las desigualdades (en este caso nos referimos a las estructuras comerciales neoliberales de Marruecos).
- Por lo que respecta al proyecto *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del sector del almendro (fase II) de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Marruecos*, hay que apuntar que solo se han creado dos puestos de trabajo y en la actualidad están en peligro ya que la demanda de productos de la cooperativa no es suficiente como para poder mantenerlos. En este caso se demuestra que la creación de puestos de trabajo no depende estrictamente de los proyectos de cooperación sino de la situación del mercado, de la existencia de demanda suficiente como para dar salida a los productos de la cooperativa y de las relaciones comerciales del país. En este caso, se puede afirmar que no se ha cumplido con uno de los objetivos de este proyecto: la creación de empleo en la comuna rural de Beni Hadifa.
- En relación al tema de la agricultura y las prácticas agroecológicas he observado algunas contradicciones entre los resultados de los proyectos y el ideario de

CERAI. A continuación se muestran las reflexiones pertinentes a estas contradicciones:

- CERAI trabaja en consonancia con la Dirección Provincial de Agricultura (DPA), dando formación a sus técnicos en temáticas agroecológicas para que éstos den formaciones y apoyen a los agricultores que lo necesiten. Según una entrevista realizada a dos agricultores, éstos afirman que jamás han recibido una sola formación por parte de los técnicos de la DPA. Esto supone un problema ya que, a parte que el conocimiento no se transmite, el dinero invertido en dichas formaciones se pierde.
- Según una entrevista realizada a un técnico de la DPA, éste afirmó que las prácticas agroecológicas son demasiado caras y que por lo tanto la agricultura ecológica no es viable en el Rif. Según el técnico, el objetivo de la DPA es intentar que las cosechas sean rentables y no hay otro modo de hacerlo que la utilización de fertilizantes. Esta realidad entra directamente en contradicción con el ideario de CERAI (ver apartado 8.2. *Objetivos*).
- La Dirección Provincial de Agricultura (DPA) al tratarse de un organismo del gobierno de Marruecos comulga y aplica las directrices del Plan Maroc Verd²³. Una de las directrices de este Plan es la venta de semillas a un precio muy asequible para los agricultores. Las semillas de las especies autóctonas son mucho más caras por lo que no pueden competir con las subvencionadas por el gobierno. El resultado es el

²³ El Plan Maroc Verd fue impulsado en el 2008 por el Ministro de Agricultura y Pesca Marítima de Marruecos y pretende, con una inversión en diez años de 14.700 millones de euros, significar una “revolución agrícola” para el país. Según el ministro, el plan hará aumentar los ingresos de los agricultores, garantizará la seguridad alimentaria de los 30 millones de marroquíes, protegerá los recursos naturales de las diversas regiones del reino e integrará a la agricultura marroquí tanto en el mercado nacional como internacional. Este idílico Plan ha sido sometido a duras críticas por parte de grupos ecologistas y ONG. La ONG CERAI pone de manifiesto su total discrepancia con el Plan ya que según sus expertos su aplicación comportará consecuencias nefastas para la agricultura y población marroquí. Ejemplos de estas nefastas consecuencias son el favoritismo por una agricultura intensiva y empresarial descuidando la agricultura familiar, la dependencia alimentaria de Marruecos a las importaciones ya que las producciones prioritarias estarán destinadas a la exportación, el endeudamiento de pequeños y medianos productores, el aumento de los problemas migratorios, etc. (Moreno, 2010).

desplazamiento de las semillas autóctonas por las transgénicas con el ligero problema que éstas no generan grandes rendimientos con lo cual los agricultores tienen que estar comprando periódicamente nuevas semillas. Es decir, se genera la dependencia de los agricultores a la compra de semillas subvencionadas por el gobierno. Aquí se ve claramente que CERAI trabaja conjuntamente con la DPA por el objetivo común de desarrollar el sector agrícola en el Rif; pero mientras la ONG apuesta por la agroecología familiar, la DPA apuesta por la agricultura intensiva competitiva con el mercado (luchan por el mismo objetivo con herramientas totalmente opuestas y excluyentes).

Desde mi postura como observadora, estos tres puntos anteriores hacen pensar que CERAI en ciertos casos actúa contradiciendo su ideario. También cabe decir que con estas contradicciones expuestas, y conociendo las buenas intenciones de CERAI, a veces una piensa que quizás éste sea el único modo de ejecutar proyectos de Cooperación Internacional.

- Por lo que respecta a la participación de los agricultores en los procesos de decisión de las cooperativas creadas (la de olivos y la de almendros) cabe decir que éstos no están demasiado implicados en la gestión de las mismas, muchos no asisten a las reuniones ni aplican lo aprendido en las formaciones. Esto se debe al débil movimiento asociativo que tradicionalmente ha imperado en Marruecos después de muchos años de represión monárquica. Uno de los frutos de esta represión ha sido el adormecimiento de la población, una población que no está acostumbrada a movilizarse ni a construir pensamiento crítico. Por este motivo cuesta tanto de implicar a los agricultores en las cooperativas. Por lo tanto, un aspecto a mejorar por parte de CERAI es la promoción de la participación ciudadana para garantizar el buen funcionamiento de las cooperativas antes de la construcción de ninguna envergadura. Además, según la entrevista realizada a los dos agricultores de Beni Hadifa, éstos afirmaron querer participar de la cooperativa pero nunca fueron invitados a las reuniones ni informados sobre los procesos de toma de decisiones. En ese aspecto, CERAI debería asegurarse que las convocatorias de las reuniones llegasen a oídos de

todos los hogares de los agricultores de Beni Hadifa para que los beneficios de tales reuniones lleguen al mayor número posible de beneficiarios.

- Por último, y por lo que respecta al proyecto *Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos*, hay que apuntar que en muchas ocasiones, las mujeres han manifestado que no pueden poner en práctica todo lo aprendido en las formaciones porque no tienen el permiso de sus maridos. Por ejemplo, en una formación sobre el cultivo ecológico del almendro los formadores insistieron en la importancia de la poda de los árboles para obtener mejores cosechas. Las mujeres participantes en la formación dijeron que ellas ya tenían conocimiento sobre el tema, pero que si sus maridos no les ordenaban que podasen, ellas no podían emprender estas acciones. Por poner otro ejemplo, en el taller participativo de evaluación de este mismo proyecto las mujeres comentaron que se sentían más fuertes para explicar a los hombres que ellas no eran las únicas responsables del mantenimiento de los campos, la casa y los niños; a eso sus maridos no les hacían caso y su situación continuaba igual o con mayores tensiones. Por tanto, para que los objetivos de los proyectos se puedan cumplir de manera real hace falta un cambio des de la raíz del problema. En este caso, teniendo en cuenta el alto grado de machismo instaurado en la sociedad rural marroquí es necesaria la formación en género e igualdad no solo a las mujeres, sino también a los hombres, maridos o familiares directos de las beneficiarias para que sus actitudes no supongan un freno a los impactos del proyecto en la vida de las mismas.

BLOQUE III. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

11. DISCUSIÓN

En este apartado se hará una reflexión crítica sobre la complejidad del desarrollo rural en la zona del Rif. Acto seguido se analizará el coincidente auge del neoliberalismo junto a la aparición de las ONG. A continuación se contrastarán las políticas del gobierno marroquí con una de las teorías del desarrollo rural estudiadas durante la realización de las clases teóricas del Máster al que corresponde el presente trabajo: el multiculturalismo neoliberal. Para terminar, se hará una crítica al papel de las ONG en el proceso de desarrollo del Rif.

11.1. Breve crítica al desarrollo

La crítica al concepto de desarrollo que se muestra en el presente apartado se estructura en base a los discursos y las aportaciones de los autores Víctor Bretón, Arturo Escobar y Gilbert Rist, con los que comparto opinión.

En primer lugar es necesario contextualizar el origen de *la era del desarrollo*. Según muchos analistas, si hubiera que fijar una fecha para marcar su inicio ésta sería sin duda el 20 de enero de 1949 cuando el entonces presidente de los Estados Unidos, Harry Truman, en su *Discurso sobre el estado de la Unión* hizo alusión al imperativo moral que los Estados Unidos tenían de ayudar a salir de la pobreza y la marginación a las “regiones insuficientemente desarrolladas”. Es el conocido como Punto IV, y con él comenzó una nueva era en la que el desarrollo, verdadero discurso civilizatorio de la segunda mitad del siglo XX, devino objeto de estudio de nuevas disciplinas que habrían de planificar el tránsito de los subdesarrollados hacia el Primer Mundo (Bretón, 2010).

Hasta este momento, nunca antes un discurso político había llegado a las mentes de tantos millones de personas instaurándose como un objetivo vital a alcanzar, una quimera que modificaría todas las relaciones de poder, las políticas y las formas de vida. El objetivo a lograr era la instalación del desarrollo económico, personal, social y de cualquier tipología como una forma de vida única y válida en todos los países del

mundo y para todas las personas que en él habitamos. En cuanto a la objetividad de este concepto, es sabido que no es más que un afán inútil en tanto nos neguemos a reconocer que el objeto es siempre una construcción de quien lo observa. El concepto de "desarrollo" es un ejemplo de ello. Las representaciones que se asocian con él y las prácticas que implican varían radicalmente según se adopte el punto de vista del "desarrollador" (comprometido en hacer llegar la felicidad a los demás) o el del "desarrollado" (obligado a modificar sus relaciones sociales y con la naturaleza para entrar en el mundo nuevo que se le promete). Se trata de considerar al "desarrollo" como un fenómeno global porque, aunque algunos países se autodenominen "desarrollados", no han dejado de interesarse por su propio "desarrollo". Prueba de ello es que cada vez que se proponen medidas destinadas a mejorar la situación de los más pobres se apresuran a decir que su éxito está íntimamente ligado a la prosperidad de los más ricos (Rist, 2002).

Así pues, el desarrollo se ha instaurado como una doctrina mundial a seguir. Si se analiza profundamente, se ve de manera clara que no es más que una excusa biensonante para la introducción del capitalismo hasta en los lugares más recónditos de este planeta en nombre de la modernidad y el bienestar, consiguiendo así el objetivo de la mundialización de un sistema hegemónico y único. De ese modo, tanto el desarrollo como el capitalismo asoman como una verdad inmutable, imbatible e inevitable dotada de un dominio y una hegemonía tales que ha llegado a imposibilitar repensar la realidad social de otro modo, por no hablar de lo quimérico que incluso hoy día parece para muchos hablar de su supresión. Hasta tal punto es así que las demás realidades (como por ejemplo las economías de subsistencia, el conocimiento ecológico tradicional, las cooperativas, etc.) son vistas como subordinadas o complementarias al capitalismo, pero nunca como fuentes de diferencias económicas con significación propia (Escobar, 2000).

La globalización de este discurso desarrollista ha tenido unas consecuencias trascendentales sobre la dinámica de las relaciones entre pueblos, países y regiones. En primer lugar ha convertido a la solidaridad en un imperativo moral (los desarrollados tienen la obligación ética y moral de ayudar a los subdesarrollados a desarrollarse). En segundo lugar, ha generado un gran mercado de la solidaridad en el cual sus clientes son los subdesarrollados o atrasados que deben y anhelan desarrollarse y modernizarse. En tercer lugar, ha conseguido colonizar los imaginarios colectivos de las poblaciones desarrollables. En cuarto lugar y para terminar, ha permitido articular un complejo

entramado institucional (el *aparato del desarrollo*) que genera modelos teóricos y líneas de intervención, canalizando, financiando y evaluando el proceso dialéctico de acción-reacción-cambio por él mismo estimulado (Bretón, 2010).

Setenta años después del inicio de *la era del desarrollo*, a pesar de todos los actores implicados en este proceso (gobiernos, organismos multilaterales, ONG, etc.) y de los millones de euros invertidos en esta materia, parece ser que las promesas del desarrollo son inalcanzables²⁴. El calificativo de inalcanzable no lo adjudican las voces críticas en contra del desarrollo sino las estadísticas publicadas por las mismas instituciones implicadas en su consecución, de lo que se deduce que se cometen graves errores en este planteamiento o que algo falla. Tal vez una de las raíces del problema sea su misma conceptualización, es decir, el discurso del desarrollo argumentó que el rasgo esencial del Tercer Mundo era su pobreza sin llegar a plantearse ni el origen de ésta ni las relaciones de explotación a las que fueron sometidas estos países desde la era de la colonización. Simplemente se argumentó que su pobreza iba ligada a sus formas de vida tradicionales y atrasadas. Obviando la etiología de la pobreza, se optó por una solución totalmente basada en la creencia occidental de la existencia del progreso. El desarrollo de los países del Tercer Mundo tenía que pasar por la imposición del crecimiento económico y, con ello, la imposición de un sistema capitalista (Bretón, 2010).

11.2. Crítica a la cooperación: el auge de las ONG y la instauración del paradigma neoliberal

Una vez deconstruido el concepto de desarrollo es necesario mostrar una crítica a la cooperación pues ésta no es más que una de las herramientas con las que se pretende extender internacionalmente el mismo concepto de *desarrollo*. A continuación se expone la mencionada crítica haciendo un repaso histórico sobre su nacimiento y el por qué de su auge al final de los años 80 y principio de los 90.

Los neoliberales se mostraron muy críticos con la política económica desarrollista y estructuralista que los países en vías de desarrollo adoptaron durante el periodo

²⁴ Víctor Bretón en su libro *Saturno devora a sus hijos. Miradas críticas sobre el desarrollo y sus promesas* (2010) argumenta el fracaso del desarrollo con un ejemplo muy significativo: solo basta con comprobar el desfase existente entre el primero de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (reducir a la mitad la incidencia de la subnutrición en el horizonte 2015) y el reconocimiento sin paliativos de la FAO en sus últimos informes anuales sobre la inseguridad alimentaria en el mundo (2008 y 2009) de que el hambre está aumentando escandalosamente a escala planetaria (Bretón, 2010).

comprendido entre los años 1940 y 1980. Marruecos fue un claro ejemplo de ello contando con un Estado claramente intervencionista en cualquier ámbito que requiriese inversiones públicas: agricultura, industria, políticas sociales, etc. El agotamiento de este modelo a causa del endeudamiento del Estado promulgó las reformas estructurales necesarias que permitiesen cambiar el rumbo económico de Marruecos. Esto no pasó de manera aislada en el norte de África, sino que el agotamiento del modelo intervencionista y el giro hacia un modelo neoliberal se dio a la par con América Latina. Los programas de ajuste estructural fueron diseñados por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. En el caso de América Latina, la búsqueda de un nuevo modelo económico nació en 1989 con el nombre de Consenso de Washington. La esencia de las directrices del Consenso de Washington también llegó a Marruecos convirtiéndose en el caballo de Troya del neoliberalismo a escala mundial (Casilda, 2004).

La esencia del Consenso de Washington comportó la aplicación transfronterera de once instrumentos de política económica neoliberal para sacar adelante el objetivo de un sistema capitalista mundial basado en la libertad para operar. A groso modo las medidas fueron el control de la inflación para parar la crisis de la deuda pública de los Estados, la disciplina fiscal presupuestaria, la reducción del gasto público, la reforma tributaria encaminada a ampliar las bases imponibles, la liberalización financiera por lo que a las tasas de interés respecta, el tipo de cambio determinado por las fuerzas del mercado, la liberalización comercial, la obertura a la entrada de inversiones extranjeras directas, las privatizaciones, las desregulaciones y la garantía de los derechos de propiedad (Vilas, 2000).

Las directrices neoliberales también se plasmaron en materia de desarrollo y de políticas agrarias. La evidencia más grande de este paquete de medidas neoliberales fue la desvinculación total y obligatoria entre el Estado y las políticas agrarias de desarrollo rural. Los Estados ya no serían los encargados de responsabilizarse de estos temas ya que sus presupuestos tendrían que ir destinados a pagar la deuda que se había generado con el modelo basado en el intervencionismo y el desarrollismo des del 1940 al 1980. Por lo tanto, a partir de este momento los encargados de invertir en desarrollo rural serían el Banco Mundial y las ONG. Bajo la influencia de estos nuevos actores el desarrollo rural coge nuevos rumbos, siendo el más notorio su etnificación. Así, la identidad étnica se convierte en un atractivo para el Banco Mundial y las ONG. Este cambio de parecer por parte del aparato del desarrollo a favor de las identidades étnicas

se traduce en el concepto de *multiculturalismo neoliberal*, que se ampliará en el siguiente apartado 11.3. *El Multiculturalismo neoliberal como estrategia de la monarquía alauí de Mohamed VI en el Rif*. Por lo tanto, se asume y se apoya determinadas demandas de carácter cultural, se deja en segundo plano a todos esos planteamientos que ponen en entredicho la lógica del modelo de acumulación del capitalismo neoliberal y se da un amplio margen de actuación a los proyectos impulsados des del Banco Mundial y las ONG.

En este marco, cabe señalar que el neoliberalismo no era sólo un modelo económico sino que incluía un “proyecto cultural” que hizo una remodelación de lo que se entendía por “ciudadanía” (Assies, 1994). La crítica neoliberal del Estado nacional-desarrollista argumentaba que el Estado había producido ciudadanos dependientes que esperaban que las instituciones públicas resolviesen todos sus problemas, por lo tanto, ahora se invocaba una ética de responsabilidad donde los Estados tenían que deshacerse de su actitud paternalista y devolver a los ciudadanos la responsabilidad de su bienestar. Esto se reflejó en una transformación de las políticas sociales: se dejaron atrás las intenciones universalistas de imitar y superar los Estados del bienestar occidentales para sustituirlas por políticas de focalización, individualización y privatización (Assies, 2005).

Precisamente por esta delegación de responsabilidades hacia los ciudadanos, el neoliberalismo celebraba la existencia de entidades no estatales (la comunidad, las organizaciones cívicas y voluntarias, las iglesias y las ONG) que tuviesen la finalidad de “rescatar” los individuos. Estas asociaciones voluntarias tenían que asumir sus “responsabilidades” y eso hacía vulnerables a los individuos a las políticas neoliberales “des de arriba” que buscaban aprovechar, delimitar y modelar la celebrada “participación” a su gusto (Hale, 2004). Así, las ONG profesionalizadas serían el vehículo por excelencia para conseguir esta nueva gobernabilidad. En este momento se establece una relación directa entre la gran proliferación de ONG y el apogeo de la retórica anti-estatista del neoliberalismo. Son numerosas las voces que apuntan a que el modelo de cooperación al desarrollo a partir de las ONG obedece esta lógica, siendo – tanto en los países del Norte como en los del Sur- perfectamente compatible con los preceptos de la agenda neoliberal emanada, des de la década de los años 80, por el giro a las políticas neoliberales (Bretón, 2004).

Por lo tanto, de todo lo mencionado anteriormente se desprende que las ONG nacen acompañadas del auge del neoliberalismo con el objetivo de cubrir las necesidades sociales que este paradigma no pretende ni tiene previsto cubrir. Eso sí, las líneas de

acción de estas ONG tienen que ir en sintonía con las directrices neoliberales, tanto así que el órgano encargado del estado del desarrollo a nivel mundial así como el encargado de generar conocimiento respecto a esta doctrina es el Banco Mundial. Este factor sumado al hecho que muchos de los proyectos formulados por las ONG son subvencionados por grandes bancos o cajas hace pensar que (en ocasiones sin saberlo, sin quererlo o incluso por carencia de capacidad crítica en el sí de las organizaciones) las ONG se convierten en la correa de transmisión de los valores del sistema capitalista. Por todo lo anterior, se concluye que el neoliberalismo está profundamente interesado en la existencia de las ONG (siempre y cuando sus acciones no vayan encaradas a modificar las estructuras de base que generan las desigualdades, es decir, a su propio sistema) ya que de este modo quedan cubiertas las necesidades que el propio neoliberalismo no tienen ningún tipo de interés en cubrir.

Para terminar este apartado, es interesante señalar la manera como el sistema capitalista es capaz de absorber cualquier tipo de ideología (ya sea la más alejada, contraria y subversiva a éste, como por ejemplo los estatutos y planteamientos de las ONG), vaciarla de contenido y posteriormente fagocitarla con el objetivo de menguar en fuerza y número sus opositores y tener cada vez más vía libre para continuar extendiendo el proyecto neoliberal a escala mundial.

11.3. El Multiculturalismo neoliberal como estrategia de la monarquía alauí de Mohamed VI en el Rif

El concepto “multiculturalismo neoliberal” fue utilizado y discutido por Charles Hale en su artículo *El protagonismo indígena, las políticas estatales y el nuevo racismo en la época de el “indio permitido”* (Hale, 2004). Según el autor, los gobiernos de América Latina que desarrollaron las políticas más extensas de derechos indígenas y de reconocimiento cultural fueron los mismos que promovieron las reformas económicas neoliberales. Además, este reconocimiento por parte de los gobiernos era muy breve y limitado comparado con las graves reformas económicas neoliberales. Por lo tanto, de un lado se observaban las políticas de descentralización y de fortalecimiento relativo de los gobiernos locales y, de otro lado, se observa el surgimiento de mecanismos supranacionales como tratados de libre comercio o convenios internacionales. Como resultado de esta combinación, los Estados latinoamericanos adoptaron nuevas formas

de gobernar que respondían al proyecto cultural del neoliberalismo: era la manera que permitía la obertura de espacios de participación indígena y al mismo tiempo generaban límites que abortaban sus aspiraciones más transformadoras (Hale, 2004). El multiculturalismo neoliberal se consagraba como una nueva forma de gobernar de los Estados latinoamericanos ante el fracaso del modelo anterior, combinando la dualidad entre elementos igualitarios y elementos represivos.

Des de la primera mitad de los años noventa ha proliferado el interés por el potencial de las culturas indígenas, justamente aquellas que eran consideradas obstáculos que impedían la modernización de amplios sectores de la población rural (Bretón, 2005). En este momento, se harían sensibles las reivindicaciones de carácter cultural por parte de las organizaciones indias (el derecho a la diferencia, el reconocimiento de la pluriculturalidad de los Estados nacionales, etc.). Ahora bien, otras demandas como la distribución de los recursos naturales, la autonomía y la territorialidad quedarían en un segundo término. Esto es lo que Charles Hale (2004) distingue entre “indio permitido” e “indio insurrecto”: mientras que el indio permitido abraza las políticas integracionistas, solo se preocupa por las demandas culturales y participa sin cuestionar en programas de gobierno; el indio insurrecto desafía activamente los programas del neoliberalismo multicultural persiguiendo el reconocimiento de sus derechos ancestrales y la redistribución de poder y recursos.

Hace falta remarcar el interés del Banco Mundial en priorizar las líneas de intervención sobre los pueblos indígenas coincidiendo con el auge del neoliberalismo global. Se trataba de buscar vías de consecución de una tipología de desarrollo con rostro humano (aparición del concepto de *capital social*) evitando que se cuestionase el núcleo duro del modelo hegemónico. En definitiva, no era más que la busca de mecanismo que, sin contradecir este núcleo duro de la globalización neoliberal, diesen un maquillaje social a sus intervenciones (Bretón, 2005). Esta es la pauta que se ha ido reproduciendo des de la transición de un modelo desarrollista y estructuralista a un modelo basado en la retirada total del Estado hasta la actualidad, de aquí el éxito que ha adquirido el *capital social* en buena parte de los proyectos de desarrollo.

Durante la década de los 90 y los años posteriores al 2000 ha habido muchos ejemplos a nivel latinoamericano sobre el multiculturalismo neoliberal: el Programa Orígenes en

Chile²⁵, el proyecto PRODEPINE en Ecuador²⁶, el partido político PAN en Guatemala²⁷, etc. pero por el momento no hay autores que relacionen el multiculturalismo neoliberal con políticas que no sean encuadradas dentro del marco de América Latina. Por este motivo, creo que es necesario hacer una reflexión sobre las políticas emanadas desde el Estado marroquí, el *Majzén* y la monarquía alauí sobre el pueblo bereber y sobre el territorio del Rif e intentar trazar paralelismos con la estrategia del proyecto multicultural. Analizar el papel de la monarquía alauí como una estrategia de multiculturalismo neoliberal ayudará al lector a comprender las relaciones de poder entre las élites poderosas árabes y el pueblo bereber de Marruecos.

Si se hace un breve repaso de las relaciones históricas entre el Estado árabe, la colonización española y el papel del *Majzén* y la monarquía alauí en el territorio del Rif se hacen evidentes un sinnúmero de conflictos étnicos, territoriales y de poder. En primer lugar, la llegada de los árabes supuso un punto de inflexión en la cultura, tradición, organización política y social y, como no, en la religión de los bereberes. Una de las primeras medidas tomadas por el poder árabe fue la conversión al Islam de todos los bereberes. La adhesión al culto islámico a sabiendas que el Islam no separa la práctica religiosa y espiritual de las prácticas ordinarias de la vida diaria es lo que hizo que cualquier acción política requiriera una ejecución en nombre del poder de los árabes. Por lo tanto, Marruecos se dejó influenciar por Oriente en detrimento de los emblemas culturales representativos de la esencia bereber y la exclusión total de la lengua bereber incluso de los estudios teóricos. En segundo lugar, la colonización española causó grandes estragos sobre la población rifeña, no sólo por las condiciones de explotación entre colonizador y colonizado sino por la guerra del Rif (1921-1926). Este territorio, secularmente sumergido en sus rencillas tribales, sometido a la inclemencia climática y

²⁵ Programa de etnodesarrollo creado en Chile en el 2001 en el que se pretendía fomentar la participación social indígena, definir políticas interculturales y conseguir la integración de las políticas originarias. Voces más críticas apuntan a que el objetivo real del Programa era dinamitar el multiculturalismo neoliberal a base del empoderamiento de los nuevos sujetos para facilitarles el acceso a los mercados (Boccaro, 2010).

²⁶ Proyecto de Desarrollo de Pueblos Indígenas y Negros impulsado en Ecuador entre los años 1998 y 2004. El Proyecto pretendía asesorar las organizaciones indígena-campesinas para que controlasen sus actuaciones según el terreno. Los más críticos afirmaron que el proyecto centralizaba la toma de decisiones en un núcleo reducido de líderes indígenas de alto nivel (la élite) por lo que había poca capacidad para la redistribución real de los recursos (Bretón, 2007).

²⁷ Partido guatemalteco que, de un lado, defiende los derechos del individuo maya y apoya ciertas prácticas colectivas que valorizan la cultura maya (especialmente en un sentido folklórico) pero, por otro lado, cuando las organizaciones formadas exclusivamente por mayas se involucran en la política electoral entonces son considerados como radicales provocadores de polarización y conflictos (Hale, 2002).

el abandono inveterado de sus gentes por parte del Estado y la monarquía marroquí, tuvo que experimentar una de las guerras coloniales más dramáticas de la historia de Marruecos en su difícil geografía. Entre las estrategias del ejército español para evitar la sublevación bereber destacan el bombardeo del territorio con gases tóxicos dejando miles de muertes a su paso y la quema y demolición de todo lo que el ejército encontraba a su paso. En tercer lugar, el alzamiento rifeño en contra de la política de arabización del monarca Hassan II en 1958 provocó el bombardeo indiscriminado de las tierras rifeñas con bombas de fragmentación, napalm y fósforo causando la muerte a más de ocho mil personas inocentes. En muy poco tiempo, Hassan II sofocó las revueltas rifeñas iniciando en aquel momento una larga época de duras represiones contra los rifeños: los años de plomo. Durante estos años (1960-1999) desaparecieron las garantías del Estado de Derecho y se aplicó el terror de Estado contra disidentes o personas perjudiciales para el orden político vigente. En este contexto, los bereberes del Rif se convirtieron automáticamente en los enemigos públicos número uno del régimen de Hassan II y fueron objeto de las prácticas anteriormente comentadas. El odio confeso que el monarca sentía hacia esta población provocó que durante los cuarenta años de su mandato la región del Rif quedara en absoluto olvido, una región en la que no se invirtió nada de dinero en infraestructuras, educación o sanidad. Además el monarca se encargó de prohibir cualquier manifestación cultural bereber, eliminando así la enseñanza de la lengua *tamazight* en los colegios y su uso en las administraciones públicas a parte de su prohibición en ámbitos no privados. Todos estos episodios históricos han condicionado claramente al estado del desarrollo del Rif, condenando este territorio a un subdesarrollo permanente con respecto al resto de Marruecos.

La subida al trono de Mohammed VI tras la muerte de su padre Hassan II supone un punto de inflexión en las relaciones entre el Estado árabe marroquí y el Rif. Su voluntad de acercamiento es innegable, pues lo primero que hizo como monarca del Reino de Marruecos fue viajar al Rif en el 1999. Así pues, la visita de Mohamed VI se presentó como un acontecimiento histórico cargado de simbolismo. Por si eso fuera poco, en el 2002 el monarca contrajo matrimonio con Salma Bennani, una mujer de origen bereber. No cabe duda que la elección de una mujer bereber como reina de Marruecos forma parte de la estrategia de la monarquía y del *Majzén* para ganar adeptos al régimen y para apaciguar las voces más rebeldes. Además, en el 2011 el joven monarca reconoció la oficialidad de la lengua *tamazight* y dio la autorización para su aprendizaje en las escuelas así como la posibilidad de que este idioma figure en documentos oficiales y en

las administraciones públicas. A parte de estas reformas constitucionales, cabe apuntar la mejora en las comunicaciones con la construcción de una nueva carretera que une Tánger con Alhucemas y la ligera mejora de algunos servicios básicos. Como se puede comprobar, todas estas reformas no son más que la aprobación de aquellas demandas del pueblo rifeño bereber que no requieran de una transformación profunda en las estructuras de poder. En este caso las concesiones de la monarquía responden a demandas culturales y folklóricas en tanto estas no pongan en entredicho o no cuestionen la hegemonía del poder absolutista que aún mantiene el monarca alauí. Estas reformas no van encaradas a la consecución de una democracia real, con una monarquía menos absolutista y con la constitución de un nuevo sistema parlamentario escogido libremente por el pueblo sino que van encaradas a apaciguar las voces de los más rebeldes, contentando a la población rifeña con pequeñas dosis de desarrollo a pequeña escala. Este comportamiento por parte del monarca coincide dentro de los preceptos del multiculturalismo neoliberal, es lo que Charles Hale definiría como el *indio permitido*.

Ahora bien, es necesario apuntar cual es la respuesta de Mohamed VI cuando la población bereber tiene demandas que sobrepasan lo estrictamente cultural y folklórico, es decir, cuando las demandas van encaradas a una mejora del sistema parlamentario o a un reparto de la riqueza: estamos hablando del “Movimiento 20 de febrero” (20-F). En un principio, este movimiento surgió como un grupo de debate en Facebook a partir de la revolución tunecina. Se trataba, a partir de las revueltas populares de Túnez, de abrir un debate sobre la situación económica, social y política en Marruecos. Posteriormente se constituyeron como movimiento juvenil de 20 de febrero de 2011 y finalmente pasaron de lo virtual a lo real convocando manifestaciones en la mayoría de ciudades y pueblos de Marruecos. Las demandas eran muy claras: una nueva constitución democrática que emanase de la voluntad del pueblo, la dimisión del Gobierno, la disolución de cámaras legislativas y ejecutivas, la separación de poderes con una justicia independiente, el juicio de los responsables de la tortura y de los crímenes contra el pueblo marroquí, la lucha efectiva contra la corrupción y la recuperación de las riquezas expoliadas al pueblo y, por último, la liberación de todos los presos políticos. La respuesta por parte de la monarquía alauí y el *Majzén* no se hizo esperar: en decenas de ciudades las manifestaciones fueron violentamente reprimidas por las fuerzas policiales, provocando heridos, detenciones e incluso la muerte de algunos de los manifestantes. La represión se brutalizó en la zona del Rif, especialmente en la ciudad de Alhucemas donde la población bereber se sumó a la movilización del 20-F añadiendo

una nueva demanda: una mayor autonomía para el Rif (www.cgtandalucia.org). El resultado de la dura represión policial fue la muerte de cinco jóvenes en el interior de un banco en Alhucemas víctimas del incendio que ellos mismos provocaron al intentar robar la sede bancaria (según la versión oficial). Lo sorprendente del caso es que cuatro de los cinco cuerpos aparecieron días más tarde presentando signos de extrema violencia como dientes o costillas rotas, con lo cual físicamente no estarían en condiciones para causar un fuego. Además es de extrañar que esos jóvenes provenientes de familias económicamente bien situadas tuvieran algún tipo de interés en robar un banco. Lo más curioso del caso fue la negativa de las autoridades al visionado de los vídeos grabados por las cámaras de seguridad del banco y a la repetición de las autopsias de las víctimas. Esta respuesta por parte del *Majzén* y la monarquía alauí coincide con los preceptos del concepto del multiculturalismo neoliberal, es lo que Charles Hale definiría como el *indio insurrecto*.

Por lo tanto, se puede concluir que la estrategia optada por el *Majzén* y por Mohamed VI ha sido la creación de nuevos adeptos al régimen por medio del nuevo multiculturalismo, pretendiendo ser culturalmente sensible aunque esta sensibilidad viniera de la mano de la regulación de la vida de los y las beneficiarias de sus programas y proyectos. De esta forma, se reconoce la diversidad étnica dejando intacta la distribución desigual de poder enraizada en la sociedad marroquí. Dentro del multiculturalismo neoliberal se puede reconocer la existencia de los pueblos originarios y garantizar algunos derechos culturales en tanto no afecten a los objetivos establecidos por el Estado en la economía global. No obstante, las demandas para una mayor redistribución, autonomía territorial y autogestión son construidas como contraproducentes para la sociedad multicultural. Entretanto, las demandas de los pueblos originarios apuntan hacia un reconocimiento tanto cultural como socioeconómico.

Vale la pena mencionar que el neoliberalismo ha sido impulsado en gran parte por entidades transnacionales como el Banco Mundial, el FMI²⁸ i la OMC²⁹. Así, estas entidades y otras agencias multilaterales de desarrollo hoy requieren la consulta y participación de indígenas en sus protocolos internos, estimulando la “participación social” en el sí de los proyectos neoliberales. Además, el cambio hacia el

²⁸ Fondo Monetario Internacional (la autora).

²⁹ Organización Mundial del Comercio (la autora).

multiculturalismo ha tenido lugar en el contexto de una profunda reforma neoliberal caracterizada por el desarrollo de la exportación, la desregularización comercial, la descentralización y la eliminación de la universalidad de los servicios sociales, por lo tanto se puede afirmar que el multiculturalismo cumple con la función de generar consenso entorno al apoyo al proyecto neoliberal.

11.4. Crítica al papel de las ONG en el proceso de desarrollo del Rif

Como ya se ha visto tanto en el primer bloque de este trabajo (en el apartado 7. *El estado del desarrollo del Rif*) como en este mismo bloque (los dos apartados anteriores), el problema del desarrollo en el Rif no responde a un estado de pobreza en si mismo debido a una sociedad rifeña tradicional y atrasada sino al complejo entramado de relaciones de poder desigual (históricas y también actuales) entre el Estado árabe marroquí, el *Majzén*, la monarquía alauita y los habitantes del Rif. Por lo tanto, es de lógica pensar que toda aquella intervención en el terreno que no vaya encarada a modificar estas estructuras de base, no supondrá más que la añadidura de un parche que solo solucionará el problema de manera momentánea, pero no a largo plazo y de manera real.

Muchos son los motivos que hacen pensar que la Cooperación Internacional en el Rif no está encarada a solucionar los problemas reales de “*subdesarrollo*” de esta región. A continuación se muestran los más significativos y los que he podido observar gracias a mi estada de prácticas en Alhucemas.

1. Muchas ONG son fruto del auge del neoliberalismo ya que, como se ha indicado en el apartado 11.2. *Crítica a la cooperación: el auge de las ONG y la instauración del paradigma neoliberal*, algunas de ellas nacen para cubrir las necesidades que este paradigma no tiene ningún interés en cubrir. En este punto, algunas ONG aparecen como complementarias a los Estados capitalistas convirtiéndose de este modo en la correa de transmisión de sus valores. De esta forma la lógica capitalista se introduce en los territorios más recónditos. Un buen ejemplo de ello sería el sistema clientelar que se establece con la introducción de los microcréditos. Además, no se debe olvidar que muchos de los proyectos de cooperación son financiados por bancos o cajas, es decir, son

financiados por aquellos mismos que generan las desigualdades; por lo tanto no es de insensatos pensar que quizás haya alguna estrategia detrás de estas obras bondadosas (o a veces incluso calificadas como obras de caridad) para conseguir un beneficio propio maquillado con un antifaz de solidaridad.

2. La mayoría de los proyectos de cooperación no van encarados a atacar la raíz de los problemas (es decir no eliminan el origen de la pobreza) sino que inventan soluciones que suponen “parches” para obtener resultados a corto plazo, aunque estos no supongan una desaparición real de las desigualdades. Ejemplo de ello es la creación de cooperativas de campesinos que no podrán encontrar salida alguna de mercado a sus productos porque las estructuras comerciales del país (por ejemplo Marruecos) continúan siendo social y econonómicamente injustas y desiguales. Por lo tanto, por mucho que la cooperativa disfrute de maquinaria moderna para obtener algún producto, difícilmente éste pueda competir con los precios del libre comercio y las condiciones de los tratados internacionales. Este hecho demuestra que si no se cambian las estructuras sobre las cuales se construye un sistema comercial, los proyectos de cooperación y desarrollo no funcionarán ya que las desigualdades generadas por el sistema continuarán existiendo.
3. Se invierten exageradas cantidades de dinero que luego no se traducen en un aumento significativo en la calidad de vida de los y las beneficiarias de los proyectos de cooperación. En muchas ocasiones los presupuestos de los proyectos están bien justificados, es decir, lo estipulado en el presupuesto coincide perfectamente con el dinero gastado. Pero eso no quiere decir que el dinero esté bien invertido. En ocasiones, aunque durante la ejecución de un proyecto se evidencie que no es necesario gastar cierta cantidad de dinero en cierta actividad, al estar ésta contemplada en el presupuesto no hay más remedio que gastar el dinero para evitar un descuadre final. Además, por lo que he observado y según mi opinión personal existe un verdadero derroche en la gestión de algunas organizaciones (en este caso no me refiero a CERAI sino al caso de otros compañeros y compañeras que he conocido en esta experiencia) con sueldos de cooperantes desorbitados y dietas que corresponderían a cuentas de los mejores restaurantes y los hoteles más lujosos. ¿No contradice este hecho

a los objetivos, el espíritu y las buenas intenciones de las ONG? Además se ha de tener en cuenta que los dueños de los mejores restaurantes y hoteles de Alhucemas no son personas nacidas allí, por lo que estas inversiones no ayudarían a reactivar la economía local sino más bien todo lo contrario: respaldarían la generación de más desigualdades.

4. Algunos proyectos de cooperación generan más desigualdades entre los propios habitantes del territorio. Si bien es cierto que la mayoría de proyectos deben responder a estudios de detección de necesidades previos, quizás si estos estudios se hicieran en todo el territorio y no de manera sesgada en ciertas partes o comunidades rurales se concluiría que los y las beneficiarias de los proyectos de cooperación deberían ser todos los habitantes del mismo y no una selección aislada y cerrada de un número concreto de personas que habitan en una pequeña zona rural.
5. Muchos proyectos de cooperación en ejecución se topan con dificultades immanentes a las propias características del proyecto, del terreno o del universo de los y las beneficiarias. Esto responde, en muchos casos, a la formulación de dichos proyectos des de los despachos de las ONG en sus países de origen y por lo tanto a la falta de conocimiento con respecto al “mundo” donde se pretende operar.
6. En muchas ocasiones los proyectos no cumplen con las expectativas de los y las beneficiarias por las razones enumeradas anteriormente, es decir, por el fracaso de la mayoría de los proyectos de cooperación. Eso contribuye al descontento general de la población y a la pérdida de la confianza en este tipo de organizaciones.

Para terminar, cabe decir que si bien es cierto que estos puntos negativos no contribuyen en absoluto al desarrollo del Rif, algunas actividades de algunos proyectos sí van dirigidas hacia un modelo de cooperación capaz de transformar y mejorar (a largo plazo) las condiciones de vida de los y las beneficiarias. En este caso me refiero a aquellas actividades dirigidas a la creación de una sociedad civil fuerte, con pensamiento crítico y que sea capaz de afrontar las relaciones de poder desigual a las

que está sometida por parte de los actores políticos. En el caso de la región de Alhucemas, cabe recordar que según un estudio de la Agencia Urbana de Alhucemas publicado en el 2011, la tasa de analfabetismo es de un 54,8% de la población (afectando casi al 70% de las mujeres y al 80% si se trata de mujeres que viven en comunas rurales). Una sociedad analfabeta es aquella que acepta el destino que le ha tocado vivir por gracia divina, resignándose totalmente a la voluntad de Dios, sin el pensamiento crítico necesario para plantearse el origen y el porqué de su situación y sin la fuerza suficiente para asociarse y luchar por sus derechos. Si a este hecho se le añade la manipulación del Islam por parte de la monarquía, el *Majzén* y el gobierno marroquí se obtiene una sociedad totalmente reprimida, controlada y dominada mediante el discurso del miedo. Por lo tanto, algunos proyectos que podrían llegar a mejorar esta situación (a largo plazo) serían aquellos con actividades encaradas a erradicar las altas tasas de analfabetismo de la mujer en el mundo rural y a conseguir la igualdad de género, tan necesarias en una sociedad donde el machismo está altamente enraizado. En este caso, CERAI y su contraparte AFFA están haciendo un gran trabajo al respecto.

12. CONCLUSIONES

A continuación se muestran de manera clara y concisa las conclusiones del presente trabajo final de Máster. Éstas son fruto de mi experiencia personal durante mi estada de prácticas en la ONG CERAI en Alhucemas (el Rif, Marruecos), de las lecciones aprendidas durante la realización de las clases teóricas del Máster en cuestión, de la recerca bibliográfica pertinente a la hora de la redacción y de la discusión final elaborada en el apartado anterior.

En primer lugar, el estado del subdesarrollo del Rif es fruto del complejo entramado de relaciones de poder desigual que se han establecido a lo largo de la historia y que perduran en la actualidad. Estas actuaciones (desde la colonización árabe al poder de la monarquía alauí y el *Majzén*, pasando por la colonización española), conjuntamente con las dificultades climáticas y orográficas de la zona han sometido a la población rifeña bereber a un estado de subdesarrollo en comparación con el resto de Marruecos. Este estado de pobreza no responde a una sociedad rifeña atrasada o tradicional sino a la concentración del poder y del dinero en pocas manos y a la debilidad del tejido social y asociativo fruto de una política de represión y control por parte del Estado.

En segundo lugar, la mayoría de los proyectos de Cooperación Internacional desarrollados en la zona del Rif fracasan, es decir, no se traducen en un aumento en la calidad de vida de los y las beneficiarias. La causa de este fracaso es su incapacidad por atacar las raíces de los problemas convirtiéndose, de este modo, en meros “parches” que no solucionan a largo plazo, las bases que generan las desigualdades. Una grave consecuencia de este fracaso son las grandes cantidades de dinero invertidas en la zona que no se han traducido en ninguna mejora para la vida de ningún beneficiario. Por lo tanto, si es el sistema quien genera las desigualdades y crea pobreza, ¿qué sentido tiene la Cooperación Internacional si no va encarada a modificar estas estructuras de poder?

En tercer lugar, de un lado algunos proyectos de la ONG CERAI no consiguen funcionar tanto por contratiempos no previstos a la hora de la ejecución de los mismos como por no tener en cuenta las relaciones a nivel estatal que controlan su campo de acción (un claro ejemplo es no poder dar salida a los productos de las cooperativas

creadas por CERAI ya que el sistema de libre comercio así lo impide). Consecuentemente, estos proyectos no cumplirán con los objetivos planteados y no colaborarán en la mejora del estado del desarrollo en el Rif. Sin embargo, por otro lado otros proyectos de la ONG CERAI sí van encarados a modificar las relaciones a nivel estatal que controlan su campo de acción y por tanto sí contribuyen en la mejora del estado del desarrollo del Rif. Estos proyectos son aquellos que van encarados a una mejora del tejido social como, por ejemplo, los programas de alfabetización y de igualdad de género desarrollados en las zonas rurales del Rif. Pese a esta contradicción en el sí de CERAI, cabe destacar la gran profesionalidad y la gran sensibilidad humana mostrada tanto por parte de la técnica de CERAI en la sede de Alhucemas como por parte del resto del equipo con sede en Valencia.

En cuarto lugar, hace falta remarcar que no se pueden modificar las costumbres, el pensamiento tradicional, las formas de vida y en definitiva la realidad de una zona clasificada como subdesarrollada a través de proyectos financiados y formulados desde despachos de entidades situadas a miles de kilómetros. Y mucho menos pretender hacerlo en poco tiempo para obtener resultados inmediatos. En muchas ocasiones el etnocentrismo occidental se introduce y transmite gracias a los proyectos de cooperación, condenando a las sociedades receptoras de tal ayuda a una aculturación y a una pérdida de conocimiento contribuyendo a un proceso de globalización (también cultural).

Por todo lo citado anteriormente, es necesario hacer autocrítica para saber qué es la Cooperación Internacional, qué es el desarrollo y hacia qué caminos se tiene que caminar. Hace falta replantear la cooperación y el desarrollo hacia un nuevo camino que permita erradicar la generación de pobreza y desigualdades. En este sentido, la cooperación debería encaminarse hacia aquellas políticas dirigidas a potenciar un cambio en las estructuras de poder, un cambio sincero en el sistema que permita llegar a una democracia real y participativa. Por lo tanto, el cambio debería ser sistémico y paradigmático.

Por último, cabe decir que el discurso del cambio no es una ilusión ni una quimera demasiado idealista para convertirse en una realidad, al contrario. Algunos autores de tendencia “post desarrollista” ya han formulado alternativas a los modelos de

cooperación y así lo publican en sus artículos o libros. En este caso, y para terminar con las conclusiones del presente trabajo final de Máster, es oportuno citar al politólogo Gilbert Rist (2002) en su libro *El desarrollo: historia de una creencia occidental*:

“ [...] Las formas de vivir una "buena vida" son muchas y corresponde a cada sociedad inventar la suya. La tarea principal consiste en devolver la autonomía política, económica y social a las sociedades marginadas. A partir de aquí, no manifiestan esperanza alguna en los intercambios internacionales y no esperan gran cosa del Estado, salvo que se abstenga de reprimir las iniciativas tomadas por los grupos de base. Lo importante es la reconquista del derecho de cada sociedad a organizar su existencia conforme a sus propias ideas, al margen del sistema vigente, limitando el papel de lo económico, renunciando a la acumulación de bienes materiales, favoreciendo la creatividad y asegurándose que las decisiones las tomen aquellos que están directamente implicados. Se trata, por tanto, a pesar del "desarrollo", de organizarse para inventar nuevos modos de vida, situados entre una modernización en la que se sufre aunque proporcione algunas ventajas y una tradición en la que es posible inspirarse aun sabiendo que será imposible hacerla revivir. [...] La historia muestra que el "desarrollo" es un invento reciente. Si el mundo ha podido vivir sin él durante mucho tiempo, es legítimo pensar que la vida continuará cuando desaparezca. ¿No es preferible la incertidumbre del mundo futuro a la certeza de los errores, pasados y presentes?”

14. BIBLIOGRAFÍA

14.1. Libros

ARNAIZ VILLENA, A., *et al.* (2000). *Egipcios, bereberes, guanches y vascos*. Fundación de Estudios Genéticos y Lingüísticos. Editorial Complutense, S.A. Madrid. España. Pp.16.

BRETÓN, V. (2010). *Saturno devora a sus hijos. Miradas críticas sobre el desarrollo y sus promesas*. Icaria. Barcelona. Catalunya. Pp. 7-28.

CHAFIK, M. (1989). *Treinta y tres siglos de la historia de los imazighen (bereberes)*. Centre de la traduction, de l'edition et de la communication. Institut Royal de la Culture Amazighe. Rabat. Marruecos. Pp. 29-33.

DE MADIARAGA, M.R. (2009). *Abd el-Krim El Jatabi. La lucha por la independencia*. Alianza Editorial. Madrid. España. Pp. 1-5, 415-417.

ESCOBAR, A. (2000). *El lugar de la naturaleza y la naturaleza del lugar: globalización o posdesarrollo*, en VIOLA, A. (ed.), *Antropología del desarrollo, teorías y estudios etnográficos en América Latina*. Paidós. Barcelona. Catalunya. Pp. 169-216.

HADDADOU, M. (2000). *Le guide de la culture berbère*, Paris Méditerranée. París. Francia. Pp.13-14.

LÓPEZ GARCÍA, B., *et al.* (1996). *Atlas de la migración magrebí en España*. Observatorio de la inmigración marroquí en España. Taller de estudios internacionales Mediterráneos. Universidad Autónoma de Madrid. España.

LÓPEZ GARCÍA, B. (2000). *Marruecos en trance. Nuevo rey, nuevo siglo, ¿Nuevo régimen?* Biblioteca nueva. Política exterior. Madrid. España. Pp. 112-114.

MORALES, V. (2002). *El colonialismo hispano-francés en Marruecos (1989-1927)*. Editorial Universidad de Granada. Granada. España Pp. 89-248.

MORALES, V. (2006). *Historia de Marruecos. De los orígenes tribales y las poblaciones nómadas a la independencia y monarquía actual*. Editorial La esfera de los libros. Madrid. España. Pp. 272- 333.

NOGUÉ, J., et al. (1999). *España en Marruecos*. Editorial Milenio. Lleida. Catalunya. Pp. 150-156.

PANDO, J. (1999). *Historia secreta de Annual*. Ediciones Temas de Hoy. Madrid. España. Pp. 13-14.

RIST, G. (2002). *El desarrollo: historia de una creencia occidental*. Ed. Catarata. Madrid. España. Pp. 13-37.

ROQUE, M.A. (1996). *Las culturas del Magreb. Antropología, historia y sociedad*. Institut Català de la Mediterrània d'Estudis i Cooperació. Generalitat de Catalunya. Barcelona. Catalunya. Pp. 41-75.

TOZY, M. (1999). *Monarquía e Islam político en Marruecos*. Biblioteca del Islam Contemporáneo. Edicions Bellaterra. Barcelona. Catalunya. Pp. 35-40.

14.2. Artículos

ASSIES, W. (1994). *Self-Determination and the 'New Partnership'; The Politics of Indigenous Peoples and States*. International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA). Universidad de Amsterdam. Holanda.

ASSIES, W. (2005). *El multiculturalismo latinoamericano al inicio del siglo XXI. Projecte The Mystery of Legal Failure*. Programa de Cooperación Internacional. Jornadas Pueblos Indígenas de América Latina. Barcelona. Catalunya.

BOCCARA, G. (2010) *Para una antropología del Estado multicultural bajo la globalización neoliberal. Algunas reflexiones teóricas*. Universidad Católica del Norte de Chile. Chile.

BRETÓN, V. (2004). *Las organizaciones no gubernamentales y la privatización del desarrollo rural en América Latina*. Publicado en *Entre las Gracias y el Molino Satánico: Lecturas de Antropología Económica*. Ediciones de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid. España.

BRETÓN, V. (2005). *Neoliberalismo y desarrollo rural en los andes ecuatorianos: actores, modelos y prácticas sobre el medio indígena-campesino*. Meeting de la Asociación de estudios latinoamericanos. Puerto Rico.

BRETÓN, V. (2007) *A vueltas con el neo-indigenismo etnófago: la experiencia PRODEPINE o los límites del multiculturalismo neoliberal*. Iconos, revista de Ciencias Sociales, número 29. Facultad latinoamericana de Ciencias Sociales. Ecuador.

BOUNDI, M. (2008). *Marruecos, los retos de una democracia naciente*. Revista Castellano-Manchega de Ciencias Sociales, número 9. Editorial Baratria. Madrid. España.

CADENA, W. et al, (2008). *Contexto sociojurídico del conflicto en el Sahara Occidental*. Revista Diálogos de saberes, número 29. Universidad La Rioja. España. Pp. 273-296.

CASILDA, R. (2004). *América Latina y el Consenso de Washington*. Boletín económico del Banco Interamericano de Desarrollo. Número 2803. Nueva York. Estados Unidos.

DELAUNAY, J.M. (2006). *Competidores y cómplices. España y Francia en el noroeste de África. La conferencia internacional de Algeciras de 1906 cien años después*. Ministerio de Asuntos exteriores y cooperación. Gobierno de España. Algeciras. España.

EGUREN, J. (2007). *La reformulación de la religión musulmana y la etnicidad bereber (amazigh) en la Comunidad transnacional rifeña*. Instituto de Estudios sobre Migraciones. Universidad Pontificia de Comillas. Madrid. España.

FIDDIAN-QASMIYEH, E. (2011). *El prolongado desplazamiento saharauí. Retos y oportunidades más allá de los campamentos*. Centro de Estudios sobre Refugiados. Departamento de Desarrollo Internacional de Oxford. Universidad de Oxford. Reino Unido.

HALE, C. (2002) *¿Puede el multiculturalismo ser una amenaza? Gobernanza, derechos culturales y política de la identidad en Guatemala*. Journal of Latin American Studies. Universidad de Cambridge. Reino Unido.

HALE, C. (2004). *El protagonismo indígena, las políticas estatales y el nuevo racismo en la época del indio permitido*. Ponencia en la conferencia *Construyendo la paz: Guatemala desde un enfoque comparado*. Misión de verificación de las Naciones Unidas en Guatemala (MINUGUA). Guatemala.

JUÁREZ, F. (1988). *Reforma agraria y modernización de la agricultura en Marruecos*. Revista Agricultura y Sociedad, número 47. Departamento de Economía agraria, administración de empresas y estadística. Universidad de Córdoba. España.

KAUSCH, K. (2008). *Marruecos. Negociar el cambio con el Majzén. La libertad de asociación en Oriente Medio y el Norte de África*. Fundación para las Relaciones Internacionales y el Diálogo Exterior. Madrid. España.

MADDY-WEITZMAN, B. (2006). *Ethno-politics and globalisation in North Africa: The berber culture movement*. The Journal of North African Studies, número 11. Estados Unidos. Pp. 71–84.

MORENO, P. (2009). *Estados fallidos, protectorados y neocolonialismo*. Revista Pueblos, enero de 2009. Editorial Icaria. Madrid. España.

MORENO, P. (2010). *Los desafíos de la agricultura marroquí. “Plan Marruecos Verde”*. Grupo de estudios sobre Agriculturas Africanas (GEsAA). Universidad Politécnica de Valencia. España.

VILAS, C. (2000). *¿Más allá del Consenso de Washington? Un enfoque des de la política de algunas propuestas del Banco Mundial*. Revista America Latina Hoy, número 26. Universidad de la Rioja. España. Pp. 31-39.

14.4. Tesis no publicadas

LARA, C. (2009). *Estudio de la mejora de las técnicas de cultivo del almendro, enfocadas al incremento de los rendimientos y a la conservación del suelo en Alhucemas (Marruecos)*. Proyecto final de carrera. Ingeniería Técnica Agrícola. Universidad de Sevilla. España.

MORENO, P. (1997). *Estudio del cultivo de cannabis sativa en el Rif marroquí: sus consecuencias socioeconómicas para la región*. Escuela técnica superior de estudios agrónomos. Universidad Politécnica de Valencia. España.

PIVETTE, C. (2008). *Projets de développement agricole à Bni Hadifa: valorisation des filières "olives" et "amandes" vers un développement rural durable*. Irc Montpellier SupAgro Institut des régions chaudes. ESAT. Montpellier. Francia

REYES, M.E. (2009). *Estudio de la necesidad de implantación y viabilidad de un vivero de almendros en Alhucemas. Marruecos*. Proyecto final de carrera. Ingeniería Técnica Agrícola. Universidad de Sevilla. España.

14.5. Proyectos de CERAI

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, CERAI. (2004). *Estatutos legales de la fundación de la organización*.

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, CERAI. (2006). *Desarrollo del sector del almendro en Alhucemas, Marruecos*. Proyecto de Cooperación Internacional.

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, CERAI. (2009). *Desarrollo socioproductivo del sector del almendro de la Comuna Rural de Beni Hadifa (FASE II). Provincia de Alhucemas. Marruecos.* Programa Generalitat Valenciana, CERAI, ASCES, AZIR y AFFA. Proyecto de Cooperación Internacional.

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, CERAI. (2009). *Refuerzo del desarrollo socioproductivo del olivo de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Provincia de Alhucemas. Marruecos.* Programa Obra Social “La Caixa” e ICO. Proyecto de Cooperación Internacional.

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, CERAI. (2010). *Informe de Evaluación Proyecto de reconstrucción post-seísmo en la Provincia de Alhucemas.*

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional, CERAI. (2010). *Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos.* Programa Caja de Ahorros Mediterránea, CERAI, Generalitat Valenciana y Obra Social “La Caixa”. Proyecto Cooperación Internacional.

14.6. Documentos de la administración pública

Agencia Urbana de Alhucemas. (2011). *Etude du Schéma Directeur d'Aménagement Urbain du grand Al Hoceima et des Plans d'Aménagement d'Al Hoceima, Ajdir, Imzouren et Bni Bouayach.* Ministère de l'Habitat de l'Urbanisme et de l'aménagement de l'espace. Wilaya d'Al Hoceima. Royaume du Maroc. Marruecos.

Organización Naciones Unidas. (2004). *Comité para la eliminación de la discriminación racial.* Convención Internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial.

14.7. Páginas web

Instituto Español de Comercio Exterior. ICEX. (2012). Ministerio de Economía y Competitividad. Gobierno de España. Madrid. (www.icex.es).

Agencia para la Promoción y el Desarrollo del Norte. APDN. (2009). Rabat Instituts. Marruecos (www.apdn.ma).

Centro de Estudios Rurales y de Agricultura Internacional. CERAI. (2012). Valencia. España. (www.cerai.org).

Asociación AZIR por el Medio Ambiente. AZIR. (2012). Al Hoceima. Marruecos (www.azireco.org).

Association Forum des Femmes au Rif. AFFA. (2012). Al Hoceima. Marruecos (www.affarif.com).

14.8. Otros

Archivo fotográfico de Hafid Ayoubi.

Archivo fotográfico personal de la autora.

ANEXOS

ANEXO I. Glosario

Bereber: pueblo y cultura originaria de algunos países del norte de África (como Marruecos) previa a la colonización árabe y que aún perdura en la actualidad.

Amazigh: en el propio idioma bereber, término que hace referencia a todo lo relacionado con el pueblo y la cultura bereber.

Tamazight: en el propio idioma bereber, es el nombre que recibe lengua hablada por los bereberes.

Alaui: nombre que recibe la dinastía monárquica que en la actualidad reina en Marruecos. Su fundador Ali Mulay Sharif se convirtió en sultán en el siglo XVII y su hijo Mulay Muhammad consiguió unir todo el país. Se cree que Ali Mulay Sharif era descendiente directo del Profeta Mahoma y, por ende, también lo es el actual rey.

Rifeño/a: perteneciente o relativo a toda aquella persona que habite en las provincias que contienen la cordillera del Rif.

Kif: nombre que recibe el cultivo de la Marihuana. En el Rif, este cultivo es hoy en día un cultivo comercial (no ha sustituido a otros cultivos comerciales ya que estos no existen). En los últimos años se ha pasado de un cultivo de autoconsumo o de limitado consumo interno, a un cultivo de renta o a gran escala a los mercados exteriores

Majzén: ministerio del Interior del gobierno de Marruecos totalmente controlado por la monarquía alaui. Significa “almacén” en árabe.

Multiculturalismo: corriente antropológica o social consistente en la consideración positiva y la aceptación de la diversidad de culturas como una riqueza inmaterial.

ANEXO II. Entrevista a dos agricultores de Beni Hadifa

Fecha: 02/07/2012

Lugar donde se realizó la entrevista: cooperativa de almendros Louzeima

Número de agricultores: 2

Edades: entre 40 y 60 años

Contexto: la entrevista se realizó en castellano, el traductor fue Abderrachid El Khattabi, que tradujo las preguntas al bereber. Los dos hombres participaban activamente de las preguntas y parecían interesados.

1. ¿Les gustaría participar de la cooperativa?

Sí, pero nadie nos ha invitado a participar.

2. ¿Por qué les gustaría entrar? ¿Qué ventajas y desventajas ven en eso?

Porque siempre hay más ayudas para los agricultores si participas en una cooperativa: material, árboles, plantas, etc.

3. ¿Qué es lo que ustedes producen?

Almendros, olivos e higos es lo más abundante. También otras hortalizas pero en menor cantidad. Un poco de todo. Vendemos las almendras al zoco (mercado) pero durante los últimos años no ha habido mucha producción para vender.

4. ¿Cuáles son los principales problemas con los que se encuentran a la hora de cultivar?

Principalmente la falta de agua. Cuando un año es lluvioso la producción se puede llegar a doblar. Además los árboles frutales que tenemos necesitan mucha más agua que los almendros.

5. ¿Qué medidas se utilizan para combatir estos problemas?

La mayoría de agricultores transportamos agua en burro. Los que disponen de más dinero construyen una fuente o incluso los que aún tienen más dinero pueden alquilar un

camión cisterna para que les transporte el agua. El agua en si es gratis, pero su transporte no. En Beni Hadifa hay una fuente, los agricultores tienen que caminar hacia ella 1km o más, depende de donde vivan.

6. ¿En los últimos años han notado cambios en la producción?

Depende de la climatología anual. Hace 20 años había lluvias que favorecían la cosecha (exceptuando el año 2011 que llovió mucho). Así que cuando no hay lluvias tenemos que utilizar más fertilizantes.

7. ¿Durante los últimos años ha habido cambios en la relación entre los agricultores?

Ha habido cambios en el comportamiento de la gente. Antes había más solidaridad entre los agricultores, se ayudaban más entre ellos, ahora domina el individualismo. Cada uno vela por sus propios intereses.

8. ¿Ustedes aplican abono a sus cultivos para mejorar su rendimiento?

Utilizamos abono mezclado con agua, no utilizamos abono vegetal.

9. ¿De donde sacan el abono?

De los animales.

10. ¿Si no tienen animales, de donde lo sacan?

Lo compramos a un repartidor. La carga de abono de un tractor cuesta entre 200 y 300 Dirhames.

11. ¿Qué es lo que tienen que cuidar más para obtener una buena producción?

La cotidianidad. Tenemos que cuidar de nuestros árboles cada día. También es buena la utilización de productos fitosanitarios para mejorar la producción. No utilizamos productos naturales ni utilizamos las antiguas prácticas agrícolas. Ahora existen más enfermedades y tenemos que combatirlas con productos químicos, con métodos naturales no conseguimos nada.

12. ¿Creen ustedes que es mejor el monocultivo o el policultivo para el bienestar de la tierra?

No tenemos formación suficiente como para hacer un buen policultivo y rotación de plantas. No conocemos las ventajas que eso nos podría proporcionar. No cultivamos fruta porque la tierra es demasiado árida (aunque sí cultivamos sandía).

13. ¿Entonces de donde viene la fruta que podemos comprar en los mercados del Rif?

Del comercio interior, proviene del centro y sur de Marruecos.

14. ¿Cuándo ustedes hacen un huerto o un campo de cultivo, qué importancia tienen las plantas y animales de los alrededores?

No pueden beneficiar al cultivo. Lo único bueno que sacamos es que se comen las malas hierbas.

15. ¿La tierra es de su propiedad?

Hay de todo: tierras escrituradas, tierras nuestras pero no escrituradas y tierras alquiladas.

16. ¿Es fácil conseguir más tierras en caso que quieran ampliar sus parcelas?

Sí, es fácil comprar o alquilar. Siempre negociamos el precio.

17. ¿De donde sacan las semillas para el huerto?

Las semillas se compran en el zoco o en la DPA. Las semillas de cereales en concreto las compramos siempre en la DPA. Las semillas compradas en el zoco tienen mejor rendimiento que las compradas en la DPA. Las semillas compradas en la DPA dan muy buenos resultados la primera cosecha, pero a la tercera cosecha, los resultados son tan precarios que hay que volver a comprar de nuevo todas las semillas. Las compramos en la DPA porque el estado financia el 80% de su precio. Guardamos las semillas 2 o 3 años y después las volvemos a comprar porque necesitamos renovarlas.

18. ¿Existe el trabajo comunitario?

Ahora ya no, se ha perdido con el tiempo. Antes la comunidad se ayudaba a la hora de las bodas, enterramientos y cosecha. Ahora ya no es así, ahora hace falta alquilarlo todo, la gente no se solidariza. No existe el trabajo voluntario.

19. ¿La comuna dispone de una sala de reuniones para los agricultores?

No, no existe tal espacio. Los agricultores nos reunimos en el café, pero uno va a título individual, no se organizan reuniones ni nada de eso. Antes la gente solía reunirse en las mezquitas para hablar de cualquier tema, pero ahora esta costumbre se ha perdido.

20. ¿Podría o querrían implicarse en política?

No, no queremos implicarnos.

21. ¿Ni para poder defender sus derechos?

No, porque aunque intentamos reivindicar nuestros derechos a asociaciones, o aunque hacemos nuestras demandas a la DPA, nadie nos ayuda.

22. ¿Es fácil conseguir un crédito?

No pedimos créditos. Cuando queremos pagar algo lo hacemos de golpe y en efectivo.

23. ¿Existen créditos alternativos?

No y en todo caso nadie nos ha informado sobre eso.

24. ¿La DPA les proporciona formaciones?

No, nunca hemos recibido ninguna. Ni tan siquiera conocemos a nadie que haya recibido alguna formación de la DPA.

El presidente de la comuna a veces solicita formaciones a la DPA pero solo para aquellos agricultores que le han votado

25. ¿Cómo ven el papel de la mujer?

Muy positivo. No hay problema en que la mujer se forme y se desarrolle. En nuestro caso nuestra mujer no se ocupa de la agricultura pero sí del huerto y de la casa.

26. ¿Qué esperan del futuro?

La misericordia de Dios en tener un buen clima para la prosperidad de nuestras cosechas.

ANEXO III. Entrevista al jefe del Centro Agrícola de Beni Hadifa, Dirección Provincial de Agricultura (DPA)

Fecha: 02/07/2012

Nombre entrevistado: Abdessadik Kohout

Cargo que ocupa: Jefe del Centro Técnico Agrícola de la comuna rural de Beni Hadifa, perteneciente al Departamento Provincial de Agricultura (DPA) del Gobierno de Marruecos.

Contexto: entrevista realizada en la oficina del Centro Técnico Agrícola de Beni Hadifa. Con la presencia de Abderrachid El Khattabi, trabajador de AZIR (contraparte de CERAI), aunque su trabajo como traductor no hizo falta ya que se realizó la entrevista en francés.

1. ¿Cuales son los principales problemas a los que se enfrentan a los agricultores para obtener buenos rendimientos en sus cosechas?

Hay dos factores que condicionan de manera negativa el rendimiento de las cosechas, el clima por un lado y las condiciones del terreno, por el otro. La escasa pluviometría de la zona (entre 250 y 300mm anuales), las heladas en invierno y la presencia de niebla mañanera (que propicia la aparición de insectos) son los factores climáticos que condicionan el poco rendimiento de las cosechas. Por lo que respecta al terreno, este es muy accidentado con una gran presencia de montañas y un fuerte pendiente que dificulta el cultivo así como favorece la erosión del suelo. La fuerte pendiente también evita que la maquinaria pueda trabajar en buenas condiciones en esta zona y las pocas máquinas capaces de trabajarla suponen un coste demasiado elevado que los agricultores no pueden asumir. A su vez, la erosión comporta la disminución de la calidad del suelo así como su pérdida.

A parte de estos dos factores hay que añadirle el escaso financiamiento agrícola y el alto precio de los insumos, un precio que los agricultores no pueden pagar.

2. ¿Los campos de cultivo están rodeados de otros campos de cultivo o vegetación?**En caso afirmativo, ¿hay algún beneficio)**

Sí. Hay algunos destinados al pastoreo, otros están abandonados, otros rodeados por otros cultivos; en definitiva, hay de todo. Eso es muy beneficioso porque los campos no cultivados son alimento para el pastoreo y también para la agricultura. También contamos con la presencia de plantas aromáticas y tradicionales, árboles frutales (como el olivo, la higuera, etc.), etc.

3. ¿Es importante considerar la diversidad de cultivos y árboles para la planificación de los huertos? ¿Cuáles beneficios se puede obtener de ello?

Sí, es importante pero como técnico de la DPA no hay ninguna ventaja. Para el agricultor sí que hay ventajas, como su parcela suele ser pequeña no tiene otra opción, aunque los rendimientos son débiles. Los técnicos acostumbramos a recomendar plantar leguminosas para ayudar a la fertilidad del suelo.

4. Cuando un agricultor de Beni Hadifa empieza a plantar una nueva parcela, jardín o huerto ¿cuáles son las variables a tener en cuenta?

Los agricultores plantan en sus parcelas sin tener en cuenta los factores climáticos. Compran plantas certificadas aquí en el Centro Técnico Agrícola, las cuales desde el Estado financiamos un 80% de su coste, mientras que el 20% restante es por cuenta del agricultor. Así que solo acostumbran a plantar las plantas que nosotros tenemos en stock sin considerar otras variedades. Lo hacen de forma aleatoria.

5. ¿Cuáles son los métodos aplicados en la cooperativa Louizema para controlar plagas y enfermedades?

La comuna no aplica ningún método de control. No existe este servicio desde la comuna. Únicamente el Centro Técnico Agrícola reúne información de demostración para contactos puntuales e individuales por parte de los agricultores cuando hay señal de aparición de alguna enfermedad. En la comuna rural de Beni Hadifa no hay tratamientos fitosanitarios ni prevención de enfermedades.

6. ¿Qué opina sobre la aplicación de abono vegetal en huertos y campos de cultivo?

El uso de composta es interesante para la fertilidad de la tierra y para evitar la evaporación del agua.

7. ¿Cuál es la importancia de la compra de fertilizantes para la producción de almendras, aceitunas, verduras, etc. para los agricultores?

Los fertilizantes agilizan favorablemente el crecimiento del cultivo y en general es positivo para la agricultura y la arboricultura. Aún así, su utilización es muy baja entre los agricultores de la zona debido al alto precio de estos productos, los agricultores no los pueden comprar.

8. ¿Los agricultores están interesados en incorporar la ganadería en la agricultura? ¿Cuáles beneficios se esperan? ¿Cuáles problemas aparecen?

Los agricultores son reticentes al uso de animales en la agricultura debido a sus costumbres o a la falta de mano de obra familiar para poder realizar esas tareas.

9. ¿El gran número de animales en los campos supone un problema ecológico para el estado de los campos?

Sí. En general la sobrecarga de animales provoca problemas, pero aquí en Beni Hadifa no hay suficientes animales como para que eso suponga un problema para los campos.

10. ¿Cuáles son las fuentes para obtener forraje? ¿Esas fuentes son suficientes? ¿Por qué?

Aquí no hay demasiada cultura de forraje importante. Hay alguna parcela muy pequeña donde se guarda un poco de forraje. Las fuentes no son suficientes.

11. ¿Qué se entiende por una producción sostenible? ¿Qué medidas habría que tomar para obtener una producción sostenible en Beni Hadifa?

(El técnico entendió el concepto “sostenible” como “rentable”). Sí se puede obtener una producción sostenible en Beni Hadifa. Se están aplicando técnicas agrícolas modernas desde la plantación a la recolección que permiten la valorización de la agricultura. Últimamente se están desarrollando muchos proyectos para la valorización de la

agricultura, por ejemplo, los proyectos de CERAI. Además, también se hacen campañas de marketing y publicidad.

Cuando se le insistió por el concepto de “producción ecológicamente sostenible”:

Las técnicas ecológicas son demasiado caras, no es posible la agricultura ecológica. Los agricultores solo se preocupan de que las cosechas sean rentables.

12. ¿Cómo se gestionan las semillas? ¿Existe un intercambio de semillas entre los agricultores?

No existe ninguna manipulación de semillas. Para solucionar eso se hace un intercambio entre los agricultores. La empresa estatal Sonacos (Sociedad Nacional de Comercialización de Semillas) distribuye semillas a los agricultores financiando su precio en un 80%.

13. ¿Existen iniciativas en la comuna que promuevan el intercambio de semillas?

No existen porque este tema es un tema político. Se podrían generar debates como quién participa en el intercambio y quién no, porque a unos se les da un número determinado de semillas y a los otros se les da otra cantidad distinta. Para evitar esos conflictos es mejor que compren las semillas a Sonacos, donde se garantice la igualdad. Si compras las semillas te las llevas y sino, no. Es lo más justo.

14. ¿En qué se interesan los agricultores? ¿Cuáles son las demandas que hacen al Centro Técnico?

Sólo existe este centro de DPA, la comuna no hace nada. Aquí hacemos programas de formación.

15. ¿Qué problemas suelen tener los agricultores? ¿Qué tipo de ayuda piden a la DPA?

El inconveniente más importante es el dinero. El agricultor es perfectamente apto para cultivar pero no tiene los recursos suficientes para hacerlo. Desde la DPA aconsejamos a los agricultores pero estos no pueden aplicar las medidas porque no tienen el dinero necesario para hacerlo.

16. ¿Es importante el conocimiento tradicional para la agricultura? ¿Se está promoviendo alguna campaña para mantener y aplicar este conocimiento tradicional?

El conocimiento tradicional ya está perdido. Des de la DPA tampoco hacemos nada para recuperarlo ni tenemos la intención de hacerlo. Por ejemplo, antes existía la *Twiza*. La *Twiza* consistía en recolectar de manera colectiva los campos de los agricultores. Todos se reunían y se ayudaban los unos a los otros. Durante una semana se recolectaba la propia parcela, la semana siguiente se iba a recolectar la del vecino, etc. Ahora esta tradición ya no existe sino que cada cuál se recolecta lo suyo de manera individual.

17. ¿Los agricultores aplican los conocimientos aprendidos en las formaciones?

Sí, pero los resultados son mediocres porque no hay dinero para aplicar las nuevas técnicas correctamente.

18. A parte de los créditos financieros que pueden pedir los agricultores ¿existe algún otro tipo de crédito alternativo?

El único financiamiento proviene del Crédite Agricole. Es muy difícil que se concedan otros créditos a los agricultores ya que se necesita tener alguna propiedad para hacerlo. Aquí pocas son las tierras que estén declaradas, es decir, la mayor parte de las tierras aunque son de propiedad no están escrituradas.

19. ¿Las plantas que subvenciona el Estado, están destinadas únicamente a la comercialización o también para consumo propio?

Los agricultores deciden qué hacer con los frutos de la colecta provenientes de las plantas subvencionadas: venderlos o consumirlos. Ahora bien, las plantas no pueden ser comercializadas, si se subvencionan es para que las planten ellos, no para que se vendan.

ANEXO IV. Entrevista al director del Instituto Agrícola de Izzemouren

Fecha: 04/07/2012

Nombre del instituto: Instituto de Agricultura de Izzemouren

Nombre del director: Ahmed Maatan

Edad: 57

Procedencia: sur de Marruecos

Estudios: Licenciado en Pedagogía

Asignatura que imparte: Dirige el Instituto y a parte imparte clases de agronomía

Contexto: la entrevista se realizó en el mismo Instituto de Agricultura de Izzemouren. En un principio la entrevista se iba a realizar en inglés, con la presencia de Samir Bouali (uno de los alumnos del Instituto) como traductor inglés-bereber. Aún así, y aprovechando que el Director sabía francés, algunas preguntas se realizaron directamente al francés.

Nota: el profesor no es del Rif, sino que nació y ha vivido toda su vida en el sur de Marruecos (quizás por eso haya contestado con indiferencia a las cuestiones relacionadas con la cultura y el pueblo amazigh).

1. ¿Cuál es el objetivo que los estudiantes deben alcanzar durante este curso escolar?

Este es un curso de formación profesional, donde se forma a los estudiantes en temáticas agrícolas con el objetivo final de darles la formación suficiente para ocupar los puestos de trabajo que los agricultores viejos vayan dejando. Es decir, el objetivo último es crear puestos de trabajo para los jóvenes.

2. ¿Qué tipo de formas agrícolas se enseña a los alumnos?

Enseñamos de forma general como hay que cultivar los productos típicos de la zona (almendros, higueras, olivos, etc.) y como hay que cultivarlos para sacar buenos rendimientos.

3. ¿Se enseña como usar correctamente productos químicos?

Sí, el uso de fertilizantes es totalmente necesario e obligatorio para que las plantas crezcan.

4. ¿Se enseña y se fomentan el uso de las prácticas agrícolas ecológicas?

Sí.

5. ¿Qué opina sobre el estado de la agricultura en el Rif?

El estado de la agricultura en el Rif está realmente subdesarrollado. El clima desfavorable y las condiciones de trabajo de los agricultores (muy atrasadas) conllevan a que esta zona se vea claramente subdesarrollada con respecto al resto de Marruecos.

6. ¿Existen diferencias entre el estado de la agricultura en el Rif y en el resto de Marruecos?

Sí, básicamente el Rif es una zona de montaña, con lo cual el cultivo se hace casi imposible, además estamos viendo como cada año hay menos disponibilidad de agua. Estas son las características que lo diferencian del resto de Marruecos.

7. ¿Qué sabe acerca del Plan Maroc Verd?

Es la solución a los problemas de la agricultura de Marruecos. El Plan conseguirá que cada zona climática de Marruecos se especialice en las variedades adecuadas, se intensificará la producción en esos cultivos y de esa manera la agricultura dará unos rendimientos superiores a los actuales y será competitiva para el mercado internacional. Es decir, las medidas del Plan Maroc Verd supondrán una salida para el desarrollo del sector agrícola de Marruecos.

8. ¿Cree que en el Rif existen más problemas agrícolas que en el resto de Marruecos? En caso afirmativo, ¿por qué?

Dejando a parte los problemas del subdesarrollo del sector agrícola en el Rif y los problemas por las condiciones climáticas, otro problema a sumarle es que los rifeños ya no están interesados en el sector agrícola, este sector se está abandonando progresivamente porque no da suficiente dinero como para sobrevivir.

9. ¿Cree que el Estado ha invertido menos dinero en el Rif en agricultura o en otras infraestructuras que en el resto de Marruecos? En caso afirmativo, ¿por qué?

En general creo que sí, tradicionalmente el estado no ha invertido dinero en el Rif. Este es el motivo del estado de subdesarrollo del sector agrícola en esta zona. ¿El por qué? Por problemas políticos.

10. ¿Cuál es la relación que existe en la actualidad entre el pueblo amazigh y el estado marroquí?

Nada en especial.

11. ¿Cree que en general esta zona está menos desarrollada que el resto de Marruecos?

Por lo que respecta a la agricultura, sí.

12. ¿En cas que crea que esté menos desarrollado, cree que es a causa del conflicto entre el estado marroquí y el pueblo amazigh?

No.

13. ¿Cuál escenario de futuro prevé para el estado de la agricultura en el Rif?

Gracias a la modernización del campo que nos aportará el Plan Maroc Verde, se espera un mejor futuro para el sector agrícola en todo Marruecos, no sólo en el Rif.

14. ¿Cuál escenario de futuro prevé para la situación del pueblo amazigh?

La misma que para el resto de Marruecos.

15. ¿Cree que en los últimos años se está dando un proceso de ruralización de las ciudades? (una vuelta a los valores tradicionales). Si es así, ¿en qué consiste? Y ¿por qué se está dando?

No lo creo, más bien al contrario. La gente se está modernizando y está perdiendo sus costumbres tradicionales.

ANEXO V. Focus grup con los alumnos del Instituto Agrícola de Izzemouren

Fecha: 04/07/2012

Nombre del instituto: Instituto de Agricultura de Izzemouren

Número de alumnos que participan en la entrevista: 13

Número de chicos: 3

Número de chicas: 10

Edades: entre 18 y 30 años, exceptuando una mujer que tiene 40 años.

Procedencia: ciudad de Al Hoceima

Contexto: la entrevista se realizó en el mismo Instituto de Agricultura de Izzemouren. La entrevista se realizó en inglés, con la presencia de Samir Bouali (uno de los alumnos del Instituto) como traductor inglés-bereber.

Nota: de los 13 participantes en el focus Group, sólo contestaban activamente a las preguntas 2 chicos y 1 chica. Los demás casi no intervenían y de vez en cuando iban saliendo y entrando de la sala.

1. ¿Qué opina sobre el estado de la agricultura en el Rif?

En el Rif casi ya no existe la agricultura, este sector se ha abandonado porque no da dinero. Ahora la principal causa del ingreso es el turismo y seguramente quién le sigue es la agricultura.

2. ¿Existen diferencias entre el estado de la agricultura en el Rif y en el resto de Marruecos?

Sí, existen diferencias con el resto del país (aunque no concretaron cuales), sobretodo a nivel del tipo de cultivos que predominan en el Rif que no son los mismos que en otras zonas de Marruecos.

3. ¿Qué sabe acerca del Plan Maroc Verd?

El Plan Maroc Verd supone un alivio para los agricultores. Es una solución al problema de la agricultura en el Rif. Ayudará mucho a sacar adelante a los agricultores porque va a financiar el precio de las semillas y eso favorecerá el estímulo para mejorar el mercado agrícola en el Rif.

4. ¿Cree que en el Rif existen más problemas agrícolas que en el resto de Marruecos? En caso afirmativo, ¿por qué?

Sí, aquí hay más problemas. Por ejemplo, es muy difícil cultivar por el terreno accidentado. Es muy montañoso y por eso es arriesgado cultivar en pendiente. Por otro lado, el clima tampoco favorece mucho ya que la lluvia es escasa. Además, los agricultores no tienen suficiente formación y sus prácticas no son correctas para sacar adelante las cosechas. Por último, el gobierno nunca ha ayudado a desarrollar este sector en el Rif.

5. ¿Cree que el Estado ha invertido menos dinero en el Rif en agricultura o en otras infraestructuras que en el resto de Marruecos? En caso afirmativo, ¿por qué?

Sí, aquí se ha invertido en general menos dinero que en el resto de Marruecos. A parte, la gente de aquí ya no quiere trabajar en la agricultura porque no da suficiente dinero como para sacar adelante la familia. Entre las condiciones del terreno, el clima desfavorable, la poca formación de los agricultores y la poca ayuda política se hace imposible mantener este sector.

6. ¿Cuál es la relación que existe en la actualidad entre el pueblo amazigh y el estado marroquí?

La relación es muy mala debido al conflicto que existe entre los amazigh y el resto de árabes de Marruecos. Los amazigh somos el pueblo originario de esta zona, con nuestras propias costumbres, nuestra lengua, nuestro alfabeto, nuestras tradiciones y nuestras creencias. Los árabes han intentado colonizarnos a base de guerras, imponiendo el Islam y matando en nombre de Dios. Esta guerra aún está presente pero enmascarada en la política, el estado de Marruecos es pro-árabe, por eso nos tienen marginados y el Rif está subdesarrollado.

7. ¿Cree que en general esta zona está menos desarrollada que el resto de Marruecos?

Sí, por supuesto. A parte del conflicto con los árabes también estuvimos sometidos por la colonización española y francesa. Eso supuso un expolio de nuestras tierras. De este modo, el gobierno marroquí (árabe) parece estar aliado o tener los mismos intereses que las colonias españolas y francesas. Por esta razón se ha marginado el Rif y a la población amazigh.

Otro tema muy importante es el tema de la monarquía, la que realmente lo controla todo en Marruecos. El antiguo rey Hassan II (padre del actual rey Mohammed VI), nos odiaba. Odiaba al pueblo amazigh, por eso nos marginó durante tantos años y nos maltrató tanto. A parte esta monarquía se nos fue impuesta.

8. ¿En cas que crea que esté menos desarrollado, cree que es a causa del conflicto entre el estado marroquí y el pueblo amazigh?

(La pregunta queda contestada en la respuesta anterior)

9. ¿Cuál escenario de futuro prevé para el estado de la agricultura en el Rif?

Muy mala, cada vez habrá menos gente que se dedique a eso y ese sector acabará abandonado.

10. ¿Cuál escenario de futuro prevé para la situación del pueblo amazigh?

Es política, por lo tanto el futuro es incierto. Todos hacen muchas promesas pero luego no se concretan en nada. Cómo todo está en manos de políticos, no se sabe que va a pasar.

11. ¿Cree que en los últimos años se está dando un proceso de ruralización de las ciudades? (una vuelta a los valores tradicionales). Si es así, ¿en qué consiste? Y ¿por qué se está dando?

No estamos de acuerdo. Lo vemos totalmente al contrario. Antes había una forma de pensar diferente, mucho más cerrada. Igual que la forma de vestir. Antes las mujeres iban mucho más tapadas que ahora. Creemos que no ha habido ningún retroceso ni ningún proceso de ruralización.

ANEXO VI. Entrevista a Milouda El Hankari, socióloga y técnica de AFFA

Nombre: Milouda El Hankari

Edad: 43

Estudios: Licenciada en sociología

Profesión: Técnica encargada de la ejecución de proyecto de AFFA

Contexto: la entrevista se contestó vía mail directamente al castellano, pues Milouda habita parte del año en Andalucía.

1. ¿Qué piensa usted sobre el estado del desarrollo en el Rif?

El Rif es una de las regiones de Marruecos más marginada y con menor desarrollo.

2. ¿Cree que el Rif está en el mismo estado de desarrollo que el resto de Marruecos?

Evidentemente, no. Ni en infraestructuras, ni en industria, ni servicios, ni en desarrollo agrícola y ganadero. Ni siquiera en el sector pesquero, aunque es una región costera.

3. ¿Cree que históricamente el Rif ha sido una región abandonada por parte de la monarquía y el estado marroquí?

Sí.

3.a. En caso afirmativo, ¿por qué ha sido así? ¿Cuáles han sido las causas de este abandono?

La primera causa es la política de centralización del poder, a todos los niveles: político, económico... Otra causa es que ha sido una zona rebelde que ha sido castigada por esa rebeldía. Y también el Rif ha sido considerado históricamente dentro del Marruecos inútil, el que no sirve, el que no vale.

3.b. En caso afirmativo, ¿en qué se traduce este abandono por parte de las autoridades? ¿Qué consecuencias ha tenido para la población rifeña?

Se traduce en el analfabetismo, en el paro, en la falta de infraestructuras...La consecuencia fundamental ha sido la emigración y la implantación de actividades como el tráfico de drogas, el contrabando como formas de vida de la población local.

4. Si considera que el Rif está en estado de menor desarrollo, ¿eso ha comportado crispaciones sociales? ¿De qué tipo?

Las revueltas sociales han sido continuas desde la “independencia”: la intimada del 58-59, la del 84, 91 y las mas recientes como la de Ait Bouayach, Boukidan, Imzouren en este mismo años.

5. ¿Cuáles son las relaciones entre el pueblo amazigh y el resto de población árabe del resto de Marruecos?

Hay de todo. El pueblo amazigh está por todo Marruecos, no solamente en el Rif, también en el centro y en el sur. En cualquier ciudad de Marruecos, oyes hablar tamazigh.

6. ¿Cree que se podría definir la situación como un conflicto étnico?

Hay un cierto aspecto étnico ya que hay un sentimiento de haber sido despreciados, considerados inferiores, menospreciada la cultura y la lengua amazigh por el dominio de los árabes. Pero ese sentimiento antiárabe proviene de la desigualdad. En una situación de igualdad y de respeto a la cultura y lengua amazigh, ese conflicto tendería a desaparecer.

7. ¿Cree que en los últimos años ha habido un acercamiento de la monarquía marroquí para mejorar las relaciones con el Rif?

Ha habido un acercamiento pero no sincero. Se ofrecen cosas a cambio de sumisión, pero si sigues en rebeldía, la represión es brutal. Además ese acercamiento no ha ido a resolver los problemas de fondo como el paro, la educación, la sanidad, ha sido un acercamiento de fachada, externo.

7.a. En caso afirmativo ¿de qué manera han mejorado las relaciones?

Ya lo he dicho. En la fachada, en las visitas reales (que cuestan mucho dinero al erario público), en obras como el paseo marítimo de Alhucemas, alguna carretera. Pero en el fondo todo sigue igual. En cuanto al bienestar de la gente.

7.b. En caso afirmativo ¿qué motivos puede tener la monarquía para acercarse al Rif?

Es obvio, se trata de controlar una zona, de someterla, de que la monarquía gane un apoyo popular en una zona donde nunca lo había tenido.

8. ¿Como ve el hecho que se haya reconocido el amazigh como lengua oficial dentro de la Constitución marroquí?

Teniendo en cuenta que es la lengua de la mitad de la población es un avance pero todavía no está reconocida a nivel real, sigue siendo una lengua considerada oficialmente inferior al árabe.

9. ¿Cómo ve el futuro de la región del Rif en cuanto a desarrollo?

Tendría que haber cambios profundos en Marruecos para que cambiara la situación.

10. ¿Cuál ha sido el papel de las ONG en ese proceso de desarrollo del Rif?

Su papel ha sido escaso porque también ese proceso de desarrollo ha sido muy débil.

10.a. Ventajas de la acción de las ONG

Ha ayudado a la creación de asociaciones, al desarrollo del asociacionismo. También ha potenciado relaciones interculturales, relaciones personales que han permitido un aprendizaje mutuo.

10.b. Desventajas de la acción de las ONG

Han ayudado a que se pierdan los valores solidarios en el trabajo asociativo, al buscar subvenciones o un puesto de trabajo más que realizar una auténtica labor social. También influye negativamente la burocratización del trabajo asociativo, se pierde mucho tiempo en la elaboración de informes, indicadores, tc.

10.c. Valoración personal sobre la acción de las ONG

He aprendido muchas cosas positivas y también negativas en el trabajo con las ONG. Pero la realidad es que muy pocas ONG y asociaciones mantienen los valores del trabajo asociativo, la mayoría se han burocratizado, se han profesionalizado y se han alejado del trabajo colectivo por una transformación social

ANEXO VII. Entrevista a Carlos Otero, cineasta y habitante de Larache (Marruecos)

Nombre: Carlos Otero

Edad: 39

Estudios: bachillerato

Profesión: cineasta

Contexto: Carlos lleva viviendo 4 años en Larache, trabaja de cineasta (realización de documentales) y su mujer es profesora en el Colegio Español de Larache. La encuesta se ha realizado directamente al español.

1. ¿Qué piensa usted sobre el estado del desarrollo en el Rif?

Por lo que respecta al desarrollo político, el Rif ha estado abandonado por su rebeldía y por sus demandas de independencia. Hassan II abandonó la región y ahora su hijo Mohammed VI quiere hacer mejoras: aceptar el tamazigh como lengua oficial, permitir hablar sobre los años del plomo, es decir, se han dado ciertos pasos.

Por lo que respecta al desarrollo económico, se ha avanzado, sobretodo en cuanto a las remesas. A parte, la gente que emigra deja de ser un estorbo y ya no supone un gasto para la familia. A parte, la gente que regresa o la que está en el extranjero aporta nueva luz e ideas más abiertas a la gente de aquí.

2. ¿Cree que el Rif está en el mismo estado de desarrollo que el resto de Marruecos?

No, pero hay zonas mucho más abandonadas que el Rif, por ejemplo, la zona del Atlas está mucho más abandonada. Aún así, no es comparable a zonas como Casablanca o Rabat.

3. ¿Cree que históricamente el Rif ha sido una región abandonada por parte de la monarquía y el estado marroquí?

Sí, totalmente.

3.a. En caso afirmativo, ¿por qué ha sido así? ¿Cuáles han sido las causas de este abandono?

Porque los habitantes rifeños no tenían sentimiento de pertenencia a Marruecos, se sentían diferentes y por eso siempre han tenido sus demandas de independencia. Este sentimiento era contrario a la política de Hassan II, por eso los empezó a marginar.

3.b. En caso afirmativo, ¿en qué se traduce este abandono por parte de las autoridades? ¿Qué consecuencias ha tenido para la población rifeña?

Hay que aclarar que el abandono y el subdesarrollo del Rif es una consecuencia de numerosas causas, no sólo de la política de Hassan II. Hay que decir que el Rif, a parte de ser una región superpoblada, por su clima y su geografía accidentada dificulta el acceso y la construcción de infraestructuras.

4. Si considera que el Rif está en estado de menor desarrollo, ¿eso ha comportado crispaciones sociales? ¿De qué tipo?

Efectivamente, y muchas. El caso más significativo es el 20 de Febrero (20 – F) en Al Hoceima, las revueltas ciudadanas que acabaron con violencia y con 5 jóvenes muertos. A partir de estos hechos, el Rey, de manera muy astuta, empezó a acercarse más a la población Rifeña y a introducir ciertos cambios. Pero este acercamiento por parte del Rey se vio muy condicionado por grupos totalmente contrarios, grupos integristas que ven con malos ojos ese cierto “reconocimiento” que se le ha dado al Rif. Estas discordancias se hacen manifiestas con atentados como el de Marraquesh el año pasado.

5. ¿Cuáles son las relaciones entre el pueblo amazigh y el resto de población árabe del resto de Marruecos?

No hay tensiones. Según mi opinión no se guarda ni rencor. Se respetan. Viven mezclados y ya no se distingue un árabe de un amazigh.

6. ¿Cree que se podría definir la situación como un conflicto étnico?

En el pasado quizás sí, ahora las cosas han cambiado.

7. ¿Cree que en los últimos años ha habido un acercamiento de la monarquía marroquí para mejorar las relaciones con el Rif?

Sí, totalmente.

7.a. En caso afirmativo ¿de qué manera han mejorado las relaciones?

La gente parece más conforme (o menos enfadada) con la monarquía. Aunque las reformas no han sido profundas ni estructurales, lo ven como un paso para seguir avanzando.

7.b. En caso afirmativo ¿qué motivos puede tener la monarquía para acercarse al Rif?

Salvar la situación provocada por Hassan II, el abandono del Rif y el sentimiento de odio y de este modo cubrirse las espaldas para evitar enfrentamientos como los del 20 de Febrero.

8. ¿Como ve el hecho que se haya reconocido el amazigh como lengua oficial dentro de la Constitución marroquí?

Necesario.

9. ¿Cómo ve el futuro de la región del Rif en cuanto a desarrollo?

Difícil, aún que se pongan muchos esfuerzos en estos últimos años, la geografía y el clima impedirán el ritmo de desarrollo.

10. ¿Cuál ha sido el papel de las ONG en ese proceso de desarrollo del Rif?

Hay de todo. No se puede generalizar. Algunas realmente están haciendo buenas tareas y otras no.

10.a.) Ventajas de la acción de las ONG

Ayudas al desarrollo.

10.b.) Desventajas de la acción de las ONG

Puede provocar la conformidad y pasividad de los beneficiarios.

10.c.) Valoración personal sobre la acción de las ONG

Hay muchas ONG, por lo menos en la zona de Larache, quizás sean demasiadas. Muchas ONG aunque no tengan proyectos continúan permanentes en la zona. Aunque muchas es posible que ayuden, existe mucho intrusismo.

ANEXO VII. Entrevista a Carlos Otero, cineasta y habitante de Larache (Marruecos)

Nombre: Tarek Eldrissi

Edad: 34 años

Estudios: audiovisual

Profesión: producción audiovisual

Contexto: Tarek nació en Alhucemas, es rifeño. Trabaja para su propia empresa haciendo documentales para ONGs, con sede en Rabat. Ha vivido en España algunos años, por lo que la entrevista se realizó en español.

1. ¿Qué piensa usted sobre el estado del desarrollo en el Rif?

El estado del desarrollo en el Rif ha mejorado a partir de los años 90, antes de esos años el mundo en el Rif estaba parado. Del 1994 al 2001 hubo un gran auge del desarrollo, tanto por parte de la gente de fuera (cooperación internacional) como por parte del gobierno marroquí. Con la globalización, Marruecos y el Rif han sufrido muchas influencias del exterior, ha habido una apertura al exterior.

2. ¿Cree que el Rif está en el mismo estado de desarrollo que el resto de Marruecos?

No, en absoluto. El Rif está mucho menos desarrollado. El Rif es una zona con mucho potencial, pero ese potencial emigró a Europa. Hay muchísimos rifeños en Europa, todos tenemos familiares allí. Durante muchos años, sobretodo durante el reinado de Hassan II, ha habido un gran estancamiento económico y social de todo el país y en concreto en el Rif. Los inmigrantes, por mucho que se hayan ido, continúan interesados en la realidad económica y social del Rif.

3. ¿Cree que históricamente el Rif ha sido una región abandonada por parte de la monarquía y el estado marroquí?

Sí. Antes de la colonización española el Rif era una zona “anárquica”, la gente no pagaba los tributos ni impuestos al gobierno marroquí. Eran insumisos. Con la

colonización española se sometieron a la fuerza muchas ciudades, que quedaron bajo la “protección” de los españoles. Cuando España se retiró, entregó su zona colonizada (el Rif) al gobierno marroquí. Los rifeños también se sublevaron ante esa nueva colonización.

3.a. En caso afirmativo, ¿por qué ha sido así? ¿Cuáles han sido las causas de este abandono?

Por su condición de “revolucionarios”, aunque no es que hayan sido revolucionarios sino que no estaban de acuerdo con las continuas opresiones a los que han sido sometidos a lo largo de muchos años (colonización árabe, colonización española, colonización marroquí...).

Además de su condición de “revolucionarios” (que es una etiqueta puesta por “el otro”, no es que se autodenominen así) también por ser bereberes, por tener otra lengua, otra cultura, etc.

3.b. En caso afirmativo, ¿en qué se traduce este abandono por parte de las autoridades? ¿Qué consecuencias ha tenido para la población rifeña?

Falta de infraestructuras tales como carreteras, puertos, etc.

Además también se puede traducir el abandono como opresión policial, falta de libertades, etc.

4. Si considera que el Rif está en estado de menor desarrollo, ¿eso ha comportado crispaciones sociales? ¿De qué tipo?

Sí, ha provocado un sentimiento de rabia contra el Majzén. Todo esto pasando por las prohibiciones de hablar en rifeño en zonas públicas, en comercios, etc., el maltrato y la mala educación de la policía, el no poder reunirnos en la calle para hablar, etc.

Estos han sido también algunas de las causas de la inmigración de los rifeños a Europa.

5. ¿Cuáles son las relaciones entre el pueblo amazigh y el resto de población árabe del resto de Marruecos?

Hay buenas relaciones, los conflictos no son con la población civil, sino con el Majzén. Aún así, existen prejuicios y tópicos como en todos los países del mundo. Sí es cierto que existe un cierto feeling con el resto de bereberes de otras zonas de Marruecos (semejante al feeling que puedas sentir tú como catalana con un ciudadano vasco), pero

es eso, si dejas atrás los prejuicios puedes establecer buenas relaciones con la población árabe.

6. ¿Cree que se podría definir la situación como un conflicto étnico?

La cuestión del estado de subdesarrollo del Rif se puede definir como conflicto étnico, siendo éste una de las causas del subdesarrollo. Ha habido muchas otras causas, no se puede hablar solo de esta.

7. ¿Cree que en los últimos años ha habido un acercamiento de la monarquía marroquí para mejorar las relaciones con el Rif?

Sí, sin duda.

7.a. En caso afirmativo ¿de qué manera han mejorado las relaciones?

Hay cosas buenas y cosas malas. Por ejemplo, como cosa buena podemos afirmar que desde que Mohammed VI se interesa por el Rif ha habido un aumento de las infraestructuras, carreteras, etc. Pero como contrapunto, cuando el Rey viene de visita oficial o de vacaciones la ciudad se colapsa. Se cortan carreteras, se cortan suministros, aumenta la presencia policial y los controles. Algo totalmente fuera de lugar y desmesurado. Otra cosa negativa es que la gente ha visto el acercamiento del Rey al Rif como una oportunidad para pedirle cosas para que este complazca los deseos de la población. Tan es así que la gente le entrega cartas pidiendo favores personales que, obviamente nunca serán concedidos. Ha habido una “colonización de los imaginarios” de los rifeños con la figura del Rey. Estas demandas de la población al Rey se traducen en algunos desastres como por ejemplo lo sucedido con los taxis.

7.b. En caso afirmativo ¿qué motivos puede tener la monarquía para acercarse al Rif?

No es que haya un motivo concreto, ha sido por el cambio de monarca (de Hassan II a Mohammed VI).

8. ¿Como ve el hecho que se haya reconocido el amazigh como lengua oficial dentro de la Constitución marroquí?

Ahora la cultura amazigh es oficial en la Constitución Marroquí.

Quiero decir que creo que aproximadamente el 90% de la población marroquí es de origen berebere. No es que sean bereberes en la actualidad, sino que su origen viene de ahí. Sin embargo, ser berebere estaba considerado como algo malo, la gente renegaba de su origen porque les daba vergüenza ser de origen “tan bajo”. Tan es así que los bereberes a sus hijos les hablaban en árabe y de ahí surgió un desarraigo. Sin embargo, ahora con los pasos de Mohammed VI ha habido un enorgullecimiento del origen berebere. La gente lo proclama en voz alta y está más orgullosa.

9. ¿Cómo ve el futuro de la región del Rif en cuanto a desarrollo?

Ojalá las ONG puedan desaparecer porque eso querrá decir que nosotros nos podemos desarrollar por nosotros mismos.

10. ¿Cuál ha sido el papel de las ONG en ese proceso de desarrollo del Rif?

Hacen lo que pueden, es cierto que se nota la diferencia de las ONG en función de su país de origen. Por ejemplo las ONGs alemanas no trabajan aisladas, sino que trabajan conjuntamente con el gobierno marroquí, van de la mano. Pero van de cara, es decir, por ejemplo, proporcionan formación en energías renovables a cambio que el gobierno marroquí compre a Alemania las infraestructuras. Las ONG españolas son diferentes, quizás sean más asistenciales.

10.a. Ventajas de la acción de las ONG

Han tenido mucha influencia en el desarrollo del Rif desde los años 90 y después la ayuda humanitaria después del terremoto de 2004.

10.b. Desventajas de la acción de las ONG

Muchas veces sus proyectos no van a ningún sitio porque se chocan con los problemas burocráticos tanto de los países de origen como de Marruecos.

10.c. Valoración personal sobre la acción de las ONG

Yo trabajo muchas veces para las ONG haciendo vídeos o documentales. Veo que los cooperantes son personas increíbles, muy preparadas y motivadas, que creen en los proyectos. Otra cosa es que los proyectos funcionen, a veces no se traducen en una mejora en la calidad de vida de los beneficiarios. Otras veces, las ONG se perpetúan en el terreno y cuando terminan un proyecto empiezan otro...yo entiendo que sea así,

porque hay gente que sus sueldos dependen de los proyectos y también tienen familias a las que mantener.

ANEXO VIII. Taller participativo a las mujeres de la cooperativa Louzeima para el informe final de evaluación del proyecto *Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos.*

Fecha: 13 de setiembre 2012

Número de participantes: 6 mujeres.

Actitud de las participantes: muy participativas, abiertas y dispuestas a opinar en todo momento sobre el proyecto.

ESPAÑOL: Este taller participativo servirá para saber la opinión que vosotras tenéis sobre el proyecto que AFFA y CERAI han desarrollado en Beni Hadifa “Refuerzo de las capacidades profesionales y educativas para el fomento del empleo de las mujeres de la Comuna Rural de Beni Hadifa. Alhucemas. Marruecos”. Este proyecto ya ha terminado, por eso es necesario que vosotras expreséis vuestra opinión sobre las formaciones y talleres que habéis realizado. Yo recogeré todas vuestras opiniones y voy a transmitir las a AFFA y CERAI. ¿Para que servirá? Para poder mejorar en caso de nuevos proyectos en un futuro. Todo lo que me contéis en este taller es confidencial, no aparecerán nombres.

FRANÇAIS: Cet atelier participatif vous aidera à connaître l'opinion que vous avez sur le projet qui AFFA et CERAI a développé à Beni Hadifa «Renforcement des capacités professionnels et de l'éducation pour promouvoir l'emploi des femmes dans la commune rurale de Beni Hadifa. Alhucemas. Maroc ». Ce projet est terminé, il est donc nécessaire pour vous d'exprimer votre opinion sur la formation et les ateliers que vous avez fait. Je vais reprendre toutes vos opinions et je vais les transmettre à l'AFFA et CERAI. Alors que sert-il? Pour améliorer le cas de nouveaux projets dans l'avenir. Tout ce que je peux dire à cet atelier sont confidentielles, aucun nom apparaîtra.

DESCRIPCIÓN: el taller consistió en la elaboración de un panel donde aparecieron los títulos de las formaciones recibidas por las beneficiarias durante la ejecución del proyecto. Cada formación se evaluó con un total de 4 preguntas (cerradas) y el proyecto en general se evaluó con 4 preguntas más (abiertas). Cada beneficiaria colocó la

pegatina de BIEN, NI BIEN NI MAL y MAL a modo de respuesta donde correspondía según su percepción (preguntas cerradas), así como se realizó un debate final con las cuatro preguntas abiertas. De este modo se obtuvo panel (con todas las preguntas referidas a todas las formaciones) lleno con las respuestas de todas las beneficiarias participantes en el taller.

CUESTIONES:

1) Impacto:

- ¿Ha influido en vuestra vida cotidiana lo que se ha aprendido en esta formación del proyecto? (BIEN/REGULAR/MAL)

Est-ce que la formation a influencéé votre vie quotidienne?

2) Pertinencia:

- ¿La formación os ayudó a solucionar algún problema de vuestra vida cotidiana? (BIEN/REGULAR/MAL)

Est-ce que la formation les a aidés à résoudre un problème dans votre vie quotidienne?

3) Eficiencia:

- ¿Creéis que el dinero estuvo bien invertido en ésta formación? (BIEN/REGULAR/MAL)

Pensez-vous que l'argent a été bien dépensé sur cette formation?

4) Comentarios sobre la formación:

Commentaires

5) Preguntas abiertas:

- 5.1. ¿Creéis que la cooperativa se podrá mantener con el tiempo? (Viabilidad)

- 5.2. ¿Aspectos positivos de las formaciones y del proyecto?

- 5.3. ¿Aspectos negativos de las formaciones y del proyecto?
- 5.4. ¿Qué cambiaríais?
- 5.5. ¿En qué invertiríais el dinero si hubiera disponible?